

SEANCE DU MERCREDI 9 MAI 1990
VERGADERING VAN WOENSDAG 9 MEI 1990ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1946.

MESSAGES:

Page 1946.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS:

Page 1946.

1. Démission et nomination d'un membre du gouvernement.
2. Cour d'arbitrage.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modifications):

Page 1947.

PETITIONS:

Page 1948.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 1948.

M. Peeters au ministre des Affaires sociales sur « les nouvelles modalités de calcul des tarifs des honoraires forfaitaires de biologie clinique par journée d'hospitalisation, valables à partir du 1^{er} février jusqu'au 31 décembre 1990 ».

M. Tant au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « les suites funestes qu'a l'économie hydraulique de la France pour la qualité des eaux de surface de la Belgique ».

M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « le nombre croissant de demandeurs d'asile ».

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1946.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 1946.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 1946.

1. Ontslag en benoeming van een lid van de regering.
2. Arbitragehof.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijzigingen):

Bladzijde 1947.

VERZOEKSCRIFTEN:

Bladzijde 1948.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 1948.

De heer Peeters tot de minister van Sociale Zaken over « de nieuwe berekeningswijze van de tarieven van de forfaitaire honoraria voor klinische biologie per verpleegdag, geldig vanaf 1 februari tot 31 december 1990 ».

De heer Tant tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de nefaste invloeden van de Franse waterhuishouding op de kwaliteit van de Belgische oppervlaktewateren ».

De heer Hasquin tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « het stijgend aantal asielzoekers ».

M. Boël au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'obligation pour les syndicats et les associations patronales d'avoir une personnalité juridique ».

M. Hatry au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Finances sur « l'attitude négative du gouvernement belge à l'égard de l'augmentation des franchises fiscales, lors du franchissement des frontières, qui est incompatible avec l'attitude officielle du gouvernement belge visant à stimuler l'entrée en vigueur du grand marché de 1992 ».

Mme Nélis au Premier ministre sur « les déséquilibres qui affectent principalement les plus démunis de notre société à la suite des mesures fiscales, institutionnelles et sociales prises par le gouvernement ».

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération) :

Page 1949.

M. Verhaegen et consorts. — Proposition de loi portant certaines mesures fiscales visant à protéger le patrimoine culturel.

M. Cerexhe et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant l'organisation du notariat.

M. Hatry. — Proposition de loi visant à modifier le Code civil en matière de bail à loyer.

M. Vaes et Mme Aelvoet. — Proposition de loi abrogeant l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

QUESTION ORALE DE M. TANT AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU MINISTRE DES FINANCES SUR « L'EMPLOI DE CHEQUES-CADEAUX POUR LE PAIEMENT DE LA BONIFICATION DE RATRAPAGE A CERTAINS FONCTIONNAIRES WALLONS » :

Orateurs : M. Tant, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 1949.

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LES MANIFESTATIONS DU 3 MARS 1990 A ANVERS ET LA COMMUNICATION D'INFORMATIONS ERRONEES QUANT A LA NATIONALITE DES MEMBRES ARRETES DU ANTI-FASCISTISCH FRONT » :

Orateurs : M. Verreycken, M. Langendries, ministre de la Fonction publique, p. 1949.

QUESTION ORALE DE M. ARTS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LES CENTRES DE FECONDATION IN VITRO » :

Orateurs : M. Arts, M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1950.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU PREMIER MINISTRE SUR « L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT EN MATIERE D'INSCRIPTION DES ETRANGERS DANS LES COMMUNES » :

Orateurs : M. Hasquin, M. Langendries, ministre de la Fonction publique, p. 1951.

De heer Boël tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de verplichting voor de vakbonden en de werkgeversorganisaties om rechtspersoonlijkheid te bezitten ».

De heer Hatry tot de minister van Buitenlandse Zaken en tot de minister van Financiën over « de negatieve opstelling van de Belgische regering ten aanzien van een hogere belastingvrijstelling bij grensoverschrijding, wat onverenigbaar is met het officiële standpunt van de Belgische regering dat de totstandkoming van de grote interne markt in 1992 moet stimuleren ».

Mevrouw Nélis tot de Eerste minister over « de maatschappelijke wanverhoudingen die zijn ontstaan door de fiscale, institutionele en sociale maatregelen van de regering en waarvan vooral de zwaksten in onze samenleving het slachtoffer zijn ».

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming) :

Bladzijde 1949.

De heer Verhaegen c.s. — Voorstel van wet houdende sommige fiscale maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed.

De heer Cerexhe c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt.

De heer Hatry. — Voorstel van wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.

De heer Vaes en mevrouw Aelvoet. — Voorstel van wet tot opheffing van artikel 18bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TANT AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER « HET GEBRUIK VAN GESCHENKENCHEQUES VOOR HET BETALEN VAN DE INHAALBONIFICATIE AAN SOMMIGE WAAELSE AMBTENAREN » :

Spreekers : de heer Tant, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 1949.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « DE BETOGINGEN TE ANTWERPEN OP 3 MAART 1990 EN HET VERSTREKKEN VAN ONJUISTE INFORMATIE OVER DE NATIONALITEIT VAN DE OPGELEIDE LEDEN VAN HET ANTI-FASCISTISCH FRONT » :

Spreekers : de heer Verreycken, de heer Langendries, minister van Openbaar Ambt, blz. 1949.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARTS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE STAATSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE CENTRA VOOR IN VITRO FERTILISATIE » :

Spreekers : de heer Arts, de heer Delizée, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1950.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE HOUDING VAN DE REGERING TEN AANZIEN VAN DE INSCHRIJVING VAN VREEMDELINGEN IN DE GEMEENTEN » :

Spreekers : de heer Hasquin, de heer Langendries, minister van Openbaar Ambt, blz. 1951.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LES PROBLEMES RENCONTRES PAR LES AVOCATS STAGIAIRES » :

Orateurs : M. Vandenhautte, M. Langendries, ministre de la Fonction publique, p. 1952.

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA SITUATION AU ZAIRE » :

Orateurs : Mme Aelvoet, M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères, p. 1953.

QUESTION ORALE DE M. CARDOEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE TRACE DU TGV A LEMBEEK » :

Orateurs : M. Cardoen, M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 1954.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA POLITIQUE MENE EN FAVEUR DES HANDICAPES » :

Orateurs : M. Vandenhautte, M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1955.

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES ET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA SIGNATURE IMMINENTE DE CE QUE L'ON APPELLE L'ACCORD COMPLEMENTAIRE DE SCHENGEN » :

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LE DEUXIEME ACCORD DE SCHENGEN » :

Orateurs : M. Pataer, Mme Aelvoet, M. Langendries, ministre de la Fonction publique, p. 1955.

QUESTION ORALE DE M. ANTOINE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA PROCEDURE D'ADJUDICATION DE TRAVAUX DE RESTAURATION » :

Orateurs : M. Antoine, M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, adjoint au ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises, adjoint au ministre des Classes moyennes, p. 1956.

QUESTION ORALE DE M. BAYENET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LA SITUATION DES POUDRERIES REUNIES DE BELGIQUE » :

Orateurs : M. Bayenet, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministère van Onderwijs*, p. 1957.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « DE PROBLEMEN WAARMEE DE ADVOCATEN-STAGIAIRS GECONFRONTEERD WORDEN » :

Sprekers : de heer Vandenhautte, de heer Langendries, minister van Openbaar Ambt, blz. 1952.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE TOESTAND IN ZAIRE » :

Sprekers : mevrouw Aelvoet, de heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1953.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CARDOEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET TRACE VAN DE SST IN LEMBEEK » :

Sprekers : de heer Cardoen, de heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 1954.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « HET GEHANDICAPTENBELEID » :

Sprekers : de heer Vandenhautte, de heer Delizée, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1955.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE NAKENDE ONDERTEKENING VAN HET ZOGENOEMDE AANVULLEND SCHENGEN-AKKOORD » :

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « HET TWEEDE SCHENGEN-AKKOORD » :

Sprekers : de heer Pataer, mevrouw Aelvoet, de heer Langendries, minister van Openbaar Ambt, blz. 1955.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTOINE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE AANBESTEDINGSPROCEDURE VOOR RESTAURATIEWERKEN » :

Sprekers : de heer Antoine, de heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand, blz. 1956.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BAYENET AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE TOESTAND BIJ POUDRERIES REUNIES DE BELGIQUE » :

Sprekers : de heer Bayenet, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs, blz. 1957.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion):

Projet de loi portant approbation de la convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune, signée à Bruxelles le 17 décembre 1987.

Discussion et vote de l'article unique, p. 1957.

Projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1989.

Discussion et vote des articles, p. 1958.

Projet de loi relatif à la participation de la Belgique à la septième augmentation générale des ressources de la Banque interaméricaine de développement.

Discussion générale. — *Orateur*: M. Aerts, rapporteur, p. 1958.

Discussion et vote des articles, p. 1959.

Proposition de loi portant création d'un institut national chargé de promouvoir la durabilité des biens et des services.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. Dierickx, Mmes Dardenne, Aelvoet, M. Hatry, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministère van Onderwijs*, p. 1959.

Projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

Discussion générale. — *Orateurs*: Mme Herman-Michielsens, M. Tobback, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, p. 1964.

Discussion et vote des articles, p. 1965.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 1966.

HOMMAGE A LA MEMOIRE DE M. MARCEL HONDEQUIN, SECRETAIRE GENERAL EMERITE DU SENAT:

Orateurs: M. le Président, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministère van Onderwijs*, p. 1966.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes):

Projet de loi portant approbation de la convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune, signée à Bruxelles le 17 décembre 1987, p. 1966.

Projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, p. 1967.

Projet de loi relatif à la participation de la Belgique à la septième augmentation générale des ressources de la Banque interaméricaine de développement, p. 1967.

Justification de vote: *Orateur*: Mme Aelvoet, p. 1968.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen, ondertekend te Brussel op 17 december 1987.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 1957.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen van het begrotingsjaar 1989.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1958.

Ontwerp van wet betreffende de deelneming van België aan de zevende algemene verhoging van de middelen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank.

Algemene beraadslaging. — *Spreker*: de heer Aerts, rapporteur, blz. 1958.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1959.

Voorstel van wet tot oprichting van een nationaal instituut ter bevordering van de duurzaamheid van goederen en diensten.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heer Dierickx, de dames Dardenne, Aelvoet, de heer Hatry, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs, blz. 1959.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: mevrouw Herman-Michielsens, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, blz. 1964.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1965.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 1966.

HULDE TER NAGEDACHTENIS AAN DE HEER MARCEL HONDEQUIN, SECRETARIS-GENERAAL EMERITUS VAN DE SENAAT:

Sprekers: de Voorzitter, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs, blz. 1966.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen, ondertekend te Brussel op 17 december 1987, blz. 1966.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, blz. 1967.

Ontwerp van wet betreffende de deelneming van België aan de zevende algemene verhoging van de middelen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, blz. 1967.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Aelvoet, blz. 1968.

Projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1989, p. 1968.

Proposition de loi portant création d'un institut national chargé de promouvoir la durabilité des biens et des services, p. 1968.

Explication de vote: *Orateur*: M. Dierickx, p. 1968.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992 SUR « L'ETUDE SUR L'INDUSTRIE BELGE DE L'ALIMENTATION PUBLIEE RECEMMENT PAR LE SECRETARIAT D'ETAT A L'EUROPE 1992 »:

Orateurs: M. Hatry, Mme Lizin, secrétaire d'Etat à l'Europe 1992, adjoint au ministre du Commerce extérieur, p. 1969.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Tant au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « les suites funestes qu'a l'économie hydraulique de la France pour la qualité des eaux de surface de la Belgique ».

Orateurs: MM. Tant, Capoen, Gryp, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier ministre, p. 1970.

Interpellation de M. Henrion au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « les déclarations singulières qu'il a faites au cours des dernières semaines sur la crise de l'appareil judiciaire, son vieillissement et la nécessité d'une rééducation ».

Orateurs: M. Henrion, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1974.

Interpellation de M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « le nombre croissant de demandeurs d'asile ».

Orateurs: M. Hasquin, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1980.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 1984.

PROJET DE LOI (Dépôt):

Page 1984.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1989.

PROPOSITION DE LOI (Renvoi):

Page 1984.

Renvoi à la commission de la Coopération au Développement de la proposition de loi modifiant la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « Fonds de survie pour le tiers monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des représentants sur le manifeste des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, qui est actuellement pendante à la commission des Relations extérieures.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen van het begrotingsjaar 1989, blz. 1968.

Voorstel van wet tot oprichting van een nationaal instituut ter bevordering van de duurzaamheid van goederen en diensten, blz. 1968.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Dierickx, blz. 1968.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER « HET ONDERZOEK OVER DE BELGISCHE VOEDINGSINDUSTRIE DAT ONLANGS GEPUBLICEERD IS DOOR HET STAATSSECRETARIAAT VOOR EUROPA 1992 »:

Sprekers: de heer Hatry, mevrouw Lizin, staatssecretaris voor Europa 1992, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Handel, blz. 1969.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Tant tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de nefaste invloed van de Franse waterhuishouding op de kwaliteit van de Belgische oppervlaktewateren ».

Sprekers: de heren Tant, Capoen, Gryp, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 1970.

Interpellatie van de heer Henrion tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « de eigenaardige verklaringen die de minister de laatste weken heeft afgelegd omtrent de crisis binnen het gerechtelijk apparaat, zijn verouderde structuren en de noodzaak van een nieuwe aanpak ».

Sprekers: de heer Henrion, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1974.

Interpellatie van de heer Hasquin tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « het stijgend aantal asielzoekers ».

Sprekers: de heer Hasquin, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1980.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 1984.

ONTWERP VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1984.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg van het begrotingsjaar 1989.

VOORSTEL VAN WET (Verwijzing):

Bladzijde 1984.

Verwijzing naar de commissie voor de Ontwikkelings-samenwerking van het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een « Overlevingsfonds derde wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeiing door hongersnood en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren, dat thans aanhangig is bij de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 1984.

MM. Aerts et Deneir. — Proposition de loi modifiant l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971.**MM. Aerts et Deprez.** — Proposition de loi portant suppression de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance vie.**M. Aerts.** — Proposition de loi concernant la constitution en immunité d'impôts de réserves pour sinistres catastrophiques.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1984.

De heren Aerts en Deneir. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971.**De heren Aerts en Deprez.** — Voorstel van wet houdende opheffing van de jaarlijkse taks op de levensverzekeringsovereenkomsten.**De heer Aerts.** — Voorstel van wet betreffende het belastingvrij aanleggen van provisies voor schadegevallen van catastrofale aard.PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER**M. Mouton**, secrétaire, prend place au bureau.**De heer Mouton**, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 h 10 m.

CONGES — VERLOF

Mme Staels-Dompas, MM. Eicher, Pécriaux, Adriaensens, De Bondt, Monfils, Noerens, en mission à l'étranger; Crucke, Grosjean, malades; Van Hooland, Deghilage, Laverge, Schoeters, Bourgois, Spitaels, Hismans, pour d'autres devoirs; Chabert, empêché, et Ottenbourg, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Staels-Dompas, de heren Eicher, Pécriaux, Adriaensens, De Bondt, Monfils, Noerens, met opdracht in het buitenland; Crucke, Grosjean, ziek; Van Hooland, Deghilage, Laverge, Schoeters, Bourgois, Spitaels, Hismans, wegens andere plichten; Chabert, belet, en Ottenbourg, wegens familieaangelegenheden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 26 avril 1990, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour:

1° Le projet de loi modifiant l'article 14 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées;

Bij boodschappen van 26 april 1990 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen:

1° Het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 14 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht;

2° Le projet de loi modifiant l'article 51 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées;

2° Het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 51 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht;

— Renvoyés à la commission de la Défense.

Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

3° Le projet d'acte de naturalisations.

3° Het ontwerp van akte van naturalisaties.

— Renvoyé à la commission des Naturalisations.

Verwezen naar de commissie voor de Naturalisaties.

COMMUNICATIONS

Démission et nomination d'un membre du gouvernement

MEDEDELINGEN

Ontslag en benoeming van een lid van de regering

M. le Président. — Par lettre du 2 mai 1990, le secrétaire du Conseil des ministres m'a transmis une copie de l'arrêté royal du même jour portant démission et nomination d'un membre du gouvernement.

Bij brief van 2 mei 1990 heeft de secretaris van de Ministerraad mij een afschrift overgezonden van het koninklijk besluit van dezelfde datum houdende ontslag en benoeming van een regeerslid.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Sénat les décisions de renvoi concernant:

1. La question préjudicielle posée par la Cour de cassation par arrêt du 2 mars 1990 en cause de Verryt Maria contre Van Calster Christina et consorts (numéro du rôle 183);

Bij toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Senaat van de verwijzingsbeslissingen betreffende:

1. De prejudiciële vraag gesteld door het Hof van cassatie bij arrest van 2 maart 1990 in zake Verryt Maria tegen Van Calster Christina c.s. (rolnummer 183);

2. La question préjudicielle posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 30 mars 1990 en cause de l'association sans but lucratif Environnement Beez-Long-Sart contre la Ville de Namur et la Région wallonne (numéro du rôle 186);

2. De prejudiciële vraag gesteld door de Raad van State bij arrest van 30 maart 1990 in zake de vereniging zonder winstbejag *Environnement Beez-Long-Sart* tegen de Stad Namen en tegen het Waalse Gewest (rolnummer 186);

3. La question préjudicielle posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 23 mars 1990 en cause de Denblyden Jean-Loup et Hayez Jean-Philippe contre l'Etat belge (numéro du rôle 187).

3. De prejudiciële vraag gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 23 maart 1990 in zake Denblyden Jean-Loup en Hayez Jean-Philippe tegen de Belgische Staat (rolnummer 187).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijzigingen

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modifications

De Voorzitter. — Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies:

1° In de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden:

De heren Anthuenis en Pouillet worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions:

1° A la commission de l'Intérieur:

MM. Anthuenis et Pouillet sont proposés comme membres suppléants.

2° In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen:

De heren Noerens en Wintgens worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

2° A la commission des Relations extérieures:

MM. Noerens et Wintgens sont proposés comme membres suppléants.

3° In de commissie voor de Buitenlandse Handel:

De heren Bosmans en Bouchat worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

3° A la commission du Commerce extérieur:

MM. Bosmans et Bouchat sont proposés comme membres suppléants.

4° In de commissie voor de Defensie:

De heer Declerck en mevrouw Hanquet worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

4° A la commission de la Défense:

M. Declerck et Mme Hanquet sont proposés comme membres suppléants.

5° In de commissie voor de Economische Aangelegenheden:

De heren Buchmann en Wintgens worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

5° A la commission de l'Economie:

MM. Buchmann et Wintgens sont proposés comme membres suppléants.

6° In de commissie voor de Financiën:

De heren Antoine en Laverge worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

6° A la commission des Finances:

MM. Antoine et Laverge sont proposés comme membres suppléants.

7° In de commissie voor de Infrastructuur:

De heren De Backer en Evrard worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

7° A la commission de l'Infrastructure:

MM. De Backer et Evrard sont proposés comme membres suppléants.

8° In de commissie voor de Justitie:

De heren Flagothier en Van Thillo worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

8° A la commission de la Justice:

MM. Flagothier et Van Thillo sont proposés comme membres suppléants.

9° In de commissie voor de Landbouw en de Middenstand:

De heren Evrard en Vandersmissen worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

9° A la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes:

MM. Evrard et Vandersmissen sont proposés comme membres suppléants.

10° In de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap:

De heren Bascour en Falise worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

10° A la commission de l'Enseignement et de la Science:

MM. Bascour et Falise sont proposés comme membres suppléants.

11° In de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking:

Mevrouw Cahay-André en de heer Van den Broeck worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

11° A la commission de la Coopération au Développement:

Mme Cahay-André et M. Van den Broeck sont proposés comme membres suppléants.

12° In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

De heren Antoine en Peetermans worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

12° A la commission des Affaires sociales:

MM. Antoine et Peetermans sont proposés comme membres suppléants.

13° In de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu:

Mevrouw Cahay-André en de heer Vandermarliere worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

13° A la commission de la Santé publique et de l'Environnement:

Mme Cahay-André et M. Vandermarliere sont proposés comme membres suppléants.

14° In de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen:

De heren Sprockeels en Wintgens worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

14° A la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions:

MM. Sprockeels et Wintgens sont proposés comme membres suppléants.

15° In de commissie voor de Naturalisaties:

De heren Bouchat en Van Aperen worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

15° A la commission des Naturalisations:

MM. Bouchat et Van Aperen sont proposés comme membres suppléants.

16° In de commissie voor de Verzoekschriften:

De heren de Seny en Van Aperen worden voorgedragen als plaatsvervangend lid.

16° A la commission des Pétitions:

MM. de Seny et Van Aperen sont proposés comme membres suppléants.

Geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

VERZOEKSCRIFTEN — PETITIONS

De Voorzitter. — Bij verzoekschrift uit Roosdaal vraagt de gemeenteraad van deze gemeente, zoals beslist tijdens zijn zitting van 16 februari 1990, de onmiddellijke overheveling van alle Vlaamse gemeenten van het tweetalig gerechtelijk arrondissement Brussel naar een eentalig Vlaams gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde.

Par pétition datée de Roosdaal, le conseil communal de cette localité demande — comme décidé lors de sa séance du 16 février 1990 — le transfert immédiat de toutes les communes flamandes de l'arrondissement judiciaire bilingue de Bruxelles à un arrondissement judiciaire unilingue flamand de Hal-Vilvorde.

Bij verzoekschrift uit Sint-Niklaas betuigen een aantal raadsleden van deze stad hun steun aan het 10-punten-urgentieprogramma in verband met een algemene Vlaamse visie op de staatsvorming en de derde fase in het bijzonder, afgekondigd op 25 november 1989 door de staten-generaal van het Overlegcentrum van Vlaamse verenigingen.

Par pétition datée de Saint-Nicolas, un certain nombre de conseillers communaux de cette ville apportent leur soutien au programme d'urgence en dix points relatif à une vision d'ensemble flamande sur la réforme de l'Etat et particulièrement sur la troisième phase, publié le 25 novembre 1989 par les états généraux du Centre de concertation des associations flamandes.

Zelfde verzoekschriften uit Herent, ondertekend door een aantal raadsleden van deze gemeente, uit Tervuren, aldaar aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn zitting van 8 maart 1990 en uit Heusden-Zolder, aldaar aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn zitting van 26 april 1990.

Mêmes pétitions, datées une première de Herent, signée par un certain nombre de conseillers de cette commune, une deuxième de Tervuren, adoptée par le conseil communal en sa séance du 8 mars 1990 et une dernière de Heusden-Zolder, adoptée par le conseil communal en sa séance du 26 avril 1990.

Bij verzoekschrift uit Namen vraagt de heer Pierre-René Delvaux dat in de wetten houdende regeling van de verkiezingen voor het Parlement, de Gewesten, de provincieraden, de gemeenteraden en het Europees Parlement het recht van alle Belgen zou worden opgenomen om vanaf hun geboorte te beschikken over een stem, in die zin dat de moeder en de vader, per minderjarig kind, elk over een halve stem beschikken.

Par pétition datée de Namur, M. Pierre-René Delvaux demande d'inclure dans les lois qui régissent les élections nationales, régionales, provinciales, communales et européennes, le droit de tous les Belges à disposer d'une voix dès leur naissance, une demi-voix pour la mère et une demi-voix pour le père.

Bij verzoekschrift uit Bree dringt de heer Johan Agten, namens de Federatie van Vlaamse OCMW-maatschappelijk werkers, aan op een substantiële uithreiding van de niet voor beslag vatbare goederen en op een spoedige goedkeuring door de Wetgevende Kamers van het door de regering ter zake ingediende ontwerp, welk kadert in een reeks prioritaire maatregelen ter bestrijding van de armoede.

Par pétition datée de Bree, M. Johan Agten, au nom de la *Fédération van Vlaamse OCMW-maatschappelijk werkers*, demande instamment un élargissement substantiel des biens insaisissables, ainsi que le vote rapide par les Chambres législatives du projet y relatif déposé par le gouvernement et prévoyant une série de mesures prioritaires pour lutter contre la pauvreté.

— Ter inzage op het bureau.

Dépôt sur le bureau.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1° Van de heer Peeters tot de minister van Sociale Zaken over « de nieuwe berekeningswijze van de tarieven van de forfaitaire honoraria voor klinische biologie per verpleegdag, geldig vanaf 1 februari tot 31 december 1990 »;

Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1° De M. Peeters au ministre des Affaires sociales sur « les nouvelles modalités de calcul des tarifs des honoraires forfaitaires de biologie clinique par journée d'hospitalisation, valables à partir du 1^{er} février jusqu'au 31 décembre 1990 »;

2° Van de heer Tant tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de nefaste invloeden van de Franse waterhuishouding op de kwaliteit van de Belgische oppervlaktewateren »;

2° De M. Tant au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « les suites funestes qu'a l'économie hydraulique de la France pour la qualité des eaux de surface de la Belgique »;

3° Van de heer Hasquin tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « het stijgend aantal asielzoekers »;

3° De M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « le nombre croissant de demandeurs d'asile »;

4° Van de heer Boël tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de verplichting voor de vakbonden en de werkgeversorganisaties om rechtspersoonlijkheid te bezitten »;

4° De M. Boël au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'obligation pour les syndicats et les associations patronales d'avoir une personnalité juridique »;

5° Van de heer Hatry tot de minister van Buitenlandse Zaken en tot de minister van Financiën over « de negatieve opstelling van de Belgische regering ten aanzien van een hogere belastingvrijstelling bij grensoverschrijding, wat onverenigbaar is met het officiële standpunt van de Belgische regering dat de totstandkoming van de grote interne markt in 1992 moet stimuleren »;

5° De M. Hatry au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Finances sur « l'attitude négative du gouvernement belge à l'égard de l'augmentation des franchises fiscales lors du franchissement des frontières, qui est incompatible avec l'attitude officielle du gouvernement belge visant à stimuler l'entrée en vigueur du grand marché de 1992 »;

6° Van mevrouw Nélis tot de Eerste minister over « de maatschappelijke wanverhoudingen die zijn ontstaan door de fiscale, institutionele en sociale maatregelen van de regering en waarvan vooral de zwaksten in onze samenleving het slachtoffer zijn ».

6° De Mme Nélis au Premier ministre sur « les déséquilibres qui affectent principalement les plus démunis de notre société à la suite des mesures fiscales, institutionnelles et sociales prises par le gouvernement ».

Enkele interpellaties staan op de agenda van deze week; de datum van de overige interpellaties zal later worden bepaald.

La date des interpellations non encore inscrites à l'ordre du jour sera fixée ultérieurement.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking van de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U hebt de lijst ontvangen van de verscheidene in overweging te nemen voorstellen van wet met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen van wet in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TANT AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «HET GEBRUIK VAN GESCHENKCHEQUES VOOR HET BETALEN VAN DE INHAALBONIFICATIE AAN SOMMIGE WAAELSE AMBTENAREN»

QUESTION ORALE DE M. TANT AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU MINISTRE DES FINANCES SUR «L'EMPLOI DE CHEQUES-CADEAUX POUR LE PAIEMENT DE LA BONIFICATION DE RATTRAPAGE A CERTAINS FONCTIONNAIRES WALLONS»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Tant voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Financiën over «het gebruik van geschenkcheques voor het betalen van de inhaalbonificatie aan sommige Waalse ambtenaren».

De heer Tant. — Mijnheer de Voorzitter, via de media vernamen wij dat de Waalse gemeenten en OCMW's de inhaalbonificatie van 12 000 frank toch in de vorm van cadeauchques aan het personeel zullen uitbetalen. Bij de jaarwisseling werd in Vlaanderen reeds gepoogd een precedent te scheppen. Deze poging stuitte evenwel op het verzet van de Vlaamse gemeenschapsminister van Binnenlandse Zaken, de heer Van den Bossche, die argumenteerde dat het hier om wedden ging, waarop belastingen en sociale-zekerheidsbijdragen moeten worden betaald. Deze cadeauchques schijnen echter wel aanvaardbaar voor de Waalse tegenhangers van minister Van den Bossche, de ministers Cools en Van der Biest. Zij verdedigen dit met het argument dat niemand kan worden verplicht Waals geld weg te gooien.

Kent de minister van Financiën het standpunt ter zake van de minister van Sociale Zaken, die toch verantwoordelijk is voor de behoorlijke inning van de sociale bijdragen? Graag kenden wij ook de visie van de minister van Financiën aangaande de fiscale vrijstelling van een deel van de wedde van de betrokken ambtenaren. Beschouwt hij ook de storting van fiscale inhoudingen vanuit Wallonië als «weggegooid geld»?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, wat de inkomstenbelasting betreft, wijs ik erop dat de toekenningen in de vorm van geschenkcheques voor de werkne-

mer in principe voordelen van alle aard zijn uit hoofde van of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid, die volgens artikel 26, tweede lid, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen uitdrukkelijk belastbaar zijn.

Die geschenkcheques kunnen evenwel als sociale voordelen worden beschouwd wanneer ze een geringe waarde hebben en een duidelijk sociaal doel en niet als eigenlijke bezoldiging voor geleverde prestaties worden toegekend.

In dat geval zijn ze volgens de artikelen 41, paragraaf 4 en 50, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet belastbaar bij de verkrijger en niet aftrekbaar bij de werkgever.

Toch zal de administratie aannemen dat cheques met een geringe waarde als beroepskosten worden afgetrokken, zonder belastbaar te zijn bij de verkrijgers, wanneer zij onder de hierna vermelde voorwaarden en begrenzingen worden uitgereikt.

Een cheque per werknemer met een maximumwaarde van 1 000 frank kan worden gegeven aan een personeelslid ter gelegenheid van Sint-Niklaas en van Kerstmis en Nieuwjaar.

Een cheque met een maximumwaarde van 3 000 frank kan aan de werknemer worden overhandigd wanneer hij een eervolle onderscheiding ontvangt of ter gelegenheid van zijn pensionering.

De cheques kunnen maar worden ingeruild bij een aantal ondernemingen die vooraf een akkoord met de uitgever van de cheques hebben gesloten, mogen maar een beperkte looptijd hebben en kunnen onder geen beding in geld aan de begunstigde worden uitbetaald.

Ik voeg eraan toe dat een werkgroep samengesteld uit hoge ambtenaren van het ministerie van Sociale Voorzorg en de administratie der Directe Belastingen momenteel belast is met het onderzoek van de harmonisatie van de sociale en fiscale bepalingen inzake de sociale voordelen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Tant.

De heer Tant. — Mijnheer de minister, betekent uw antwoord dat de inhaalbonificatie in de vorm van geschenkcheques als een belastbaar inkomen wordt beschouwd waarvan weliswaar niets wordt ingehouden bij de bron, maar dat wel volledig fiscaal belastbaar is bij de aangifte van het jaarlijks inkomen?

Ten tweede, is het juist te veronderstellen, dat u geen akkoord had met minister Busquin om op mijn eerste vraag te antwoorden?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Financiën. — Mijnheer Tant, fiscaal geldt de algemene regel en die wordt voor iedereen op dezelfde wijze toegepast.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER «DE BETOGINGEN TE ANTWERPEN OP 3 MAART 1990 EN HET VERSTREKKEN VAN ONJUISTE INFORMATIE OVER DE NATIONALITEIT VAN DE OPGELEIDE LEDEN VAN HET ANTI-FASCISTISCH FRONT»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR «LES MANIFESTATIONS DU 3 MARS 1990 A ANVERS ET LA COMMUNICATION D'INFORMATIONS ERRONEES QUANT A LA NATIONALITE DES MEMBRES DU ANTI-FASCISTISCH FRONT»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over «de betogingen te Antwerpen op 3 maart 1990 en het verstrekken van onjuiste informatie over de nationaliteit van de opgeleide leden van het Anti-Fascistisch Front».

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, op 7 maart schreef ik brieven, enerzijds aan de minister van Binnenlandse Zaken en anderzijds aan de minister van Justitie, waarin ik een

vraag heb gesteld over de mogelijke subversiviteit van het Anti-Fascistisch Front dat zich op 3 maart met geweld en gewapend verzet tegen een democratische partij. Tevens vroeg ik naar de nationaliteit van de opgeleide leden van dit front.

Ik heb dezelfde vragen aan de twee ministers gesteld, niet met de bedoeling een briefincident uit te lokken, maar wel omdat ik er niet zeker van was wie van beiden verantwoordelijk is voor deze materie. Deze onduidelijkheid kwam trouwens de jongste dagen meermaals aan het licht in de verscheidene persdiscussies tussen de beide ministers.

Het antwoord van de minister van Justitie luidde: « Buiten deze 58 bovenvermelde administratief aangehouden personen van Belgische nationaliteit werd één persoon van Duitse nationaliteit ter beschikking gesteld van de procureur des Konings. » Ik leg vooral de nadruk op « 58 personen van Belgische nationaliteit ».

De minister van Binnenlandse Zaken antwoordde op dezelfde vragen: « het ging om 37 Belgen, 18 Marokkanen, 3 Turken, 2 Spanjaarden en 1 Duitser. » Buiten het vermelden van die ene Duitser is er dus geen overeenstemming tussen de twee antwoorden. Justitie telt 59 opgeleide personen en Binnenlandse Zaken telt er 61, Justitie telt 58 Belgen en Binnenlandse Zaken 37. Justitie ziet geen Marokkanen en Binnenlandse Zaken ziet er 18.

De Voorzitter. — Mijnheer Verreycken, u moet zich wel houden aan de tekst van uw vraag.

De heer Verreycken. — Ik kom bijna tot mijn vraag, mijnheer de Voorzitter. Het is niet mijn bedoeling om oeverloos door te drammen over deze brieven. Daarom heb ik erop aangedrongen om mijn mondelinge vraag op het einde van deze kleine uiteenzetting naar voren te mogen brengen. Om mijn vraag te kunnen formuleren, moet ik terugrijpen naar correcte informatie. Ik wil er de nadruk op leggen dat het er niet op aankomt of deze informatie wordt verstrekt via een gewone brief, een antwoord op een parlementaire vraag of op een interpellatie.

Naast mijn eigenlijke vraag heb ik ook bewust twee polemische vragen gesteld: ten eerste, tot welke partij moet men behoren om juiste informatie te krijgen; ten tweede, meent de minister dat het verstrekken van gekleurde informatie de werking van het Parlement ten goede komt?

Hier voeg ik dan mijn concrete vraag aan toe: wat is nu eigenlijk de nationaliteit van de op 3 maart opgeleide personen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Langendries die antwoordt namens Vice-Eerste minister Wathelet.

De heer Langendries, minister van Openbaar Ambt. — Mijnheer de Voorzitter, steunend op de informatie die mij werd medegedeeld door de heer procureur-generaal bij het Hof van beroep te Antwerpen die zelf zijn informatie had gekregen via de bevoegde politiedienst van de stad Antwerpen, heb ik inderdaad de senator in mijn brief van 13 april 1990 medegedeeld dat de 58 administratief aangehouden personen van Belgische nationaliteit waren en dat daarenboven één persoon van Duitse nationaliteit ter beschikking werd gesteld van de procureur des Konings.

Mijnheer Verreycken, u heeft terecht aanleiding om te geloven dat deze informatie onjuist is. Op mijn vraag heeft de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Antwerpen bijkomende informatie gevraagd aan de procureur des Konings te Antwerpen die mij nu meedeelt dat zich onder de administratief aangehouden minderjarigen ongeveer 24 personen van Noordafrikaanse origine bevonden. Deze onnauwkeurigheid kon door de politie van Antwerpen worden opgespoord in het zogenaamde *Amigoboek* en uit de administratieve akten opgemaakt naar aanleiding van de administratieve aanhouding.

De exacte nationaliteit van deze administratief aangehouden personen werd echter niet vermeld. Naast hun identiteit werd hun adres genoteerd. Hieruit blijkt dat alle administratief aangehouden personen van Maghreb-origine, woonachtig zijn in het Antwerpse en bij de politie wel degelijk bekend zijn als behorende tot een beruchte groep voetbalvandalen. De betwiste en inderdaad onnauwkeurige informatie « van Belgische nationaliteit » geformuleerd door de procureur des Konings van Antwerpen

werd eerder gebruikt om het verschil aan te tonen met de gerechtelijk aangehouden persoon van Duitse nationaliteit, die in tegenstelling tot de 58 administratief aangehouden hooligans niet woonachtig was in het Antwerpse.

Mijnheer Verreycken, ik ben het helemaal met u eens dat correcte informatie onontbeerlijk is voor degelijk wetgevend werk.

Naar aanleiding van uw interpellatie heb ik reeds een brief gericht aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Antwerpen om hem mijn ongenoegen te laten kennen en hem te verzoeken een administratief onderzoek in te stellen bij het parket van Antwerpen om na te gaan hoe deze foute mededeling mogelijk was en om gelijkaardige onnauwkeurigheden voortaan te vermijden.

Er is hier dus geen sprake van bevoorrechte behandeling van een partij om juiste informatie te verkrijgen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Ik dank de minister voor zijn omstandig antwoord.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARTS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE STAATSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE CENTRA VOOR IN VITRO FERTILISATIE»

QUESTION ORALE DE M. ARTS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LES CENTRES DE FECONDATION IN VITRO»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Arts aan de minister van Sociale Zaken en aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over «de centra voor *in vitro* fertilisatie».

Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, de jongste jaren heeft het wetenschappelijk onderzoek de mogelijkheden van *in vitro* fertilisatie en aanverwante technieken voor medisch begeleide bevruchting enorm verruimd. De technieken zijn duidelijk niet meer in het experimenteel stadium en ze worden eveneens in verscheidene niet-universitaire ziekenhuizen toegepast. Daartoe werden inspanningen geleverd inzake bijscholing, personeelsbegeleiding en investeringen. Echtparen die een ouderschapsdroom willen verwezenlijken, krijgen aldus de gelegenheid op een verantwoorde wijze en in een vertrouwd milieu de zware inspanning van een langdurige behandeling aan te gaan.

Natuurlijk moeten er kwaliteitsnormen worden gesteld, maar de vraag rijst of deze criteria moeten inhouden dat alleen universitaire diensten met vijf jaar ervaring in aanmerking kunnen komen. Houdt de huidige regeling geen blaam in voor diensten die nu op een verantwoorde wijze werken? Of zijn er ernstige aanwijzingen dat deze diensten niet goed functioneren? Zo neen, worden zij dan in een overleg tot vaststelling van de criteria betrokken?

M. le Président. — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, les pouvoirs publics doivent, avant tout, veiller à assurer la qualité du fonctionnement des centres de fertilisation *in vitro*. A cet effet, une réglementation est en cours d'élaboration. En effet, les méthodes mises en œuvre sont encore délicates et, comme on le sait, le taux de succès reste encore faible. L'activité des bons centres vise à augmenter le taux de succès de l'implantation intra-utérine car tout le processus préparatoire à cette implantation représente une charge psychologique et physiologique pour la femme.

On estime actuellement que les centres expérimentés présentent un avantage dû notamment à la fréquence de leurs activités. Une évaluation sérieuse de celles-ci postule une pratique d'environ cent fertilisations *in vitro* par an. Dès lors, malgré l'existence actuelle d'une trentaine de centres, une diminution de leur nombre devrait s'imposer.

Ce n'est pas contradictoire avec notre but de faire bénéficier les femmes de centres de qualité suffisamment décentralisés pour qu'elles y aient facilement accès. Une solution pourrait être que chaque hôpital universitaire agréé deux centres: l'un situé en son sein, l'autre représentant une antenne adéquatement localisée. Il est vrai que, pour le choix de ce deuxième type de centre, le critère d'une activité de plus de cinq ans nous paraît représenter l'un des critères de qualité. Celui-ci doit toutefois être pris en considération avec souplesse car on ne peut exclure le potentiel de qualité que représentent de jeunes enthousiasmes. Dans de tels cas, le nombre de critères d'activités peut être atteint par des accords de collaboration.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, kan de staatssecretaris mij meedelen op welke rechtswetbeginselen hij steunt om een reglementering in te voeren?

M. le Président. — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, comme je l'ai dit, la question est à l'examen et aucune disposition légale n'a encore été prise.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU PREMIER MINISTRE SUR «L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT EN MATIERE D'INSCRIPTION DES ETRANGERS DANS LES COMMUNES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE HOUDING VAN DE REGERING TEN AANZIEN VAN DE INSCHRIJVING VAN VREEMDELINGEN IN DE GEMEENTEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hasquin au Premier ministre sur «l'attitude du gouvernement en matière d'inscription des étrangers dans les communes».

La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, j'ai demandé à pouvoir interroger aujourd'hui le Premier ministre à propos des tergiversations du gouvernement en ce qui concerne la prolongation de l'arrêté royal du 7 mai 1985 qui, comme vous le savez, arrive à échéance le 14 mai prochain.

Divers arguments ont été invoqués pour reporter les décisions ou pour ne plus en prendre.

Tout d'abord, on a généralement évoqué l'inutilité de la mesure. Je fais remarquer qu'elle a surtout eu des effets dissuasifs puisque, selon les statistiques relatives aux demandes d'inscription, leur nombre a très rapidement diminué là où la nouvelle loi était en vigueur.

Ensuite, on a parfois pu formuler des reproches quant à l'application de la mesure aux réfugiés politiques. J'estime que c'était devenu inéluctable puisqu'il est rapidement apparu, surtout depuis deux ans, que le gouvernement était incapable de maîtriser réellement la politique en matière de demandeurs d'asile. De longs débats menés à ce sujet dans cette enceinte ont déjà montré que les demandeurs d'asile se réfugiaient très vite dans la clandestinité et que le phénomène prenait une ampleur aussi considérable qu'inquiétante.

Enfin, j'attire l'attention du gouvernement sur le fait que cette législation a été appliquée avec souplesse, notamment en ce qui concerne les étudiants étrangers ce dont, en tant qu'universitaire, je me réjouis. J'ai personnellement souvent eu l'occasion d'inter-

venir auprès d'un certain nombre de bourgmestres en vue de faciliter l'inscription d'étudiants. J'ai pu constater que la situation s'était améliorée progressivement et que les interventions n'ont plus été nécessaires. On a donc fait preuve d'intelligence en la matière, ce qui était la moindre des choses dans la capitale d'un pays censé accueillir les étudiants venant de dizaines de pays du tiers monde.

Pour ma part, j'aurais suggéré, d'amender les dispositions de l'arrêté royal de 1985 en vue de faciliter l'inscription des étudiants.

Une dépêche Belga étant tombée pendant l'heure de midi, je ne connais qu'une partie de la décision du gouvernement. Quoi qu'il en soit, elle appelle déjà, à mon sens, un certain nombre de réflexions et de questions. Je constate que l'on proroge la mesure pour six communes, et je m'en réjouis. Je pense que l'on s'engage ainsi dans le bon sens car on ne combat pas le racisme en faisant semblant d'ignorer un certain nombre de problèmes. En revanche, je m'étonne du traitement discriminatoire réservé à d'autres communes.

Je constate, en effet, que pour Liège, on décide l'application de la loi, alors qu'on ignore Koekelberg. Il est vrai que cette commune a sans doute le malheur de n'avoir pas à sa tête un bourgmestre ou un parlementaire appartenant à un parti de la majorité. Je m'étonne d'autant plus de ce traitement discriminatoire — et j'attends des explications précises en la matière — que Koekelberg, qui a suivi la procédure nécessaire pour être reconnue bénéficiaire de l'arrêté royal, en est exclue, alors que la commune de Forest, pour ne pas la nommer, qui n'a pas encore effectué toutes les démarches requises — à ma connaissance le conseil communal ne se réunira que le 14 mai — est d'ores et déjà autorisée, par décision gouvernementale, à bénéficier de la prorogation de la mesure. Il y a là, au niveau et du droit et des procédures, des écarts inquiétants et, à mon avis, inacceptables.

M. le Président. — La parole est à M. Langendries, ministre, qui répondra in lieu et place du Premier ministre.

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, tous les collègues du Sénat n'ayant pas, je le suppose, eu connaissance de la dépêche Belga de ce matin, il me paraît utile de rappeler, de manière précise, les décisions prises par le Conseil des ministres de ce mercredi 9 mai qui a approuvé l'avant-projet d'arrêté royal déposé par le Vice-Premier ministre, ministre de la Justice et des Classes moyennes, Melchior Wathelet, relatif à l'interdiction, pour une durée maximum de deux ans, de séjour ou d'établissement de certains étrangers dans les communes de Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Anderlecht et Molenbeek et, pour une durée d'un an, dans la commune de Liège.

Pour rappel, l'arrêté royal du 7 mai 1985 cessera d'être en vigueur le 14 mai prochain. Cet arrêté royal interdisait, pour une durée de cinq ans, à certains étrangers, sauf dérogation, de séjourner ou de s'établir dans les communes d'Anderlecht, de Forest, de Molenbeek-Saint-Jean, de Saint-Gilles, de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek.

Considérant que les conditions qui ont entouré l'adoption de cet arrêté royal restent d'application en 1990, ces communes, auxquelles se sont jointes Liège et Koekelberg, ont demandé une prolongation de la mesure.

Voici les principes de la décision:

1. Le ministre de la Justice ne prendra plus aucune initiative pour une autre commune du royaume.

2. Il ne paraît pas opportun d'accroître le nombre de communes de la Région bruxelloise où l'article 18bis serait d'application.

3. Il serait également totalement injustifié de faire application de l'article 18bis à l'égard des étudiants non-CEE. Ces jeunes étrangers, dont le statut d'étudiant a été reconnu par l'Office des étrangers, doivent être en mesure de pouvoir séjourner dans n'importe quelle commune du royaume pendant la durée de leurs études. C'est pour cette raison que le Conseil des ministres est saisi également d'un avant-projet de modification en ce sens de l'article 18bis.

Entre-temps, les communes seront invitées, par circulaire, à octroyer systématiquement des dérogations pour les étudiants.

4. Le ministre de la Justice met les communes autorisées à faire application de l'article 18bis dans l'obligation de lui adresser périodiquement, les 1^{er} janvier 1991 et 1992, une évaluation chiffrée des demandes d'inscription sollicitées, des dérogations demandées, acceptées ou refusées, des mesures positives prises durant la période considérée pour promouvoir l'intégration des étrangers autorisés à résider et de l'effet positif ou négatif des décisions prises à d'autres niveaux de pouvoir.

Une réévaluation globale de la politique de l'intégration des étrangers dans les communes concernées sera faite.

5. L'application de l'article 18bis est autorisée pour une durée de deux ans.

J'en viens à deux cas particuliers et, en premier lieu, à celui de la commune de Koekelberg.

Outre les raisons de principes énoncées ci-avant, il apparaît des chiffres repris dans la délibération communale que le nombre d'étrangers hors CEE résidant au 31 décembre 1989 à Koekelberg s'élève à 2 789, soit 17,41 p.c. de la population totale, alors que, au 31 décembre 1984, la population étrangère, extérieure à la Communauté européenne, résidant à Koekelberg atteignait 19 p.c. de la population totale de la commune.

Par conséquent, il n'y a dans cette commune aucun accroissement de la population étrangère extérieure à la CEE qui puisse justifier que l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 y soit rendu applicable.

En ce qui concerne Liège, en attendant que les mesures décidées par le gouvernement au sujet de la procédure de reconnaissance des réfugiés politiques puissent avoir leur plein effet et en raison du nombre exceptionnellement élevé de candidats réfugiés dans cette ville une exception d'un an à la décision du gouvernement de ne plus appliquer l'article 18bis à d'autres communes est décidée pour Liège, avec pour objectif de régulariser cette situation tout à fait particulière.

M. le Président. — La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, je ne puis que répéter ce que j'ai dit à la fin de mon intervention. Si je me réjouis de la mesure prise en faveur des étudiants, je comprends difficilement la discrimination faite entre des communes comme Koekelberg, d'une part, et Forest, d'autre part, cette dernière voyant le bénéfice de l'arrêté royal se proroger de deux ans, alors qu'elle n'en a pas encore terminé avec les procédures prévues par la loi de 1980.

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Je désire ajouter une information.

Lorsque j'ai cité la décision du Conseil des ministres, je n'ai pas parlé de la commune de Forest. J'ai cité Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Anderlecht et Molenbeek. Il est bien entendu qu'un arrêté royal complémentaire devra être pris pour la commune de Forest.

M. Hasquin. — Si je vous comprends bien, monsieur le ministre, aucune décision n'est donc prise pour Forest contrairement à ce qu'affirme la dépêche Belga ?

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Nous devons disposer de la décision de la commune de Forest pour pouvoir prendre un arrêté royal autorisant la prolongation.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LES PROBLÈMES RENCONTRÉS PAR LES AVOCATS STAGIAIRES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « DE PROBLEMEN WAARMEE DE ADVOCATEN-STAGIAIRS GECONFRONTEERD WORDEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenhautte au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « les problèmes rencontrés par les avocats stagiaires ».

La parole est à M. Vandenhautte.

M. Vandenhautte. — Monsieur le Président, comme vous le savez très certainement, les jeunes avocats stagiaires des divers barreaux de Belgique sont confrontés depuis longtemps à de très gros problèmes financiers.

En effet, dépendant durant trois ans d'un patron qui n'a qu'une obligation morale de les rémunérer, ils sont également contraints d'assurer le service de l'assistance judiciaire gratuite aux indigents, assistance pour laquelle ils perçoivent des indemnités et taxations légales, généralement après un délai de deux ou trois ans. Ces indemnités ne permettent d'ailleurs pas, vous vous en doutez, de couvrir les frais engagés par les intéressés !

Aussi, monsieur le ministre, je me permets de vous poser les questions suivantes. Ne pourrait-on :

1. Transformer la simple obligation morale du patron de stage en obligation légale ;
2. Fixer, à l'instar du régime des huissiers, une indemnisation des frais exposés par l'assistance judiciaire ;
3. Dispenser d'office, pour une période de trois ans, les stagiaires du paiement de leurs cotisations sociales ;
4. Les faire bénéficier du régime de mutuelle « petits risques » ?

M. le Président. — La parole est à M. Langendries, ministre, qui répondra en lieu et place de M. Wathelet.

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, voici la réponse de M. Wathelet à la question posée par M. Vandenhautte.

Deux observations préliminaires s'imposent avant de répondre à chacune des questions posées par l'honorable membre.

Tout d'abord, j'ai parfaitement conscience de la situation économique souvent difficile que rencontrent tous ceux qui débutent dans l'exercice d'une profession libérale.

La situation des avocats stagiaires est assez particulière puisque, diplômés après cinq ans d'études universitaires, ils ont quasiment les mêmes prérogatives qu'un avocat inscrit au tableau de l'Ordre, alors qu'ils sont encore dans une période transitoire qui doit être considérée comme période de formation pratique, alors même qu'ils ont acquis le diplôme de licencié en droit.

A la différence donc d'un médecin ou d'un dentiste dont le stage est un « pré-requis » au diplôme, l'avocat voit sa formation pratique se poursuivre et se préciser alors qu'il a déjà quitté l'université.

Par ailleurs, la situation économique des stagiaires dépend largement, comme le soulignent les questions posées, du statut social d'un jeune indépendant ; c'est donc dans ce cadre que je souhaite répondre, après avoir souligné néanmoins que, si l'article 455, paragraphe 2, du Code judiciaire réserve bien aux stagiaires l'indemnisation à charge des pouvoirs publics, le paragraphe 1^{er} de ce même article spécifie, en son alinéa 3, que les causes sont distribuées soit aux avocats stagiaires, soit aux avocats inscrits au tableau de l'Ordre. Seule la pratique fréquente dans de nombreux barreaux aboutit, en fait à faire porter tout le poids de cette mission sur les seuls stagiaires.

Sans nier l'importance de l'indemnisation, je dois rappeler que le but visé par l'article 455 du Code judiciaire est d'abord d'assurer la défense des personnes dont les ressources sont insuffisantes ; la loi du 9 avril 1980 n'avait d'ailleurs comme ambition que d'apporter une solution « partielle » au problème de l'assistance judiciaire ; on ne peut dire qu'elle organise la « rémunération » des stagiaires chargés de l'assistance judiciaire.

Cela étant, je reprends les questions dans l'ordre, en signalant à l'honorable membre qu'une délégation d'avocats stagiaires sera prochainement reçue à mon cabinet pour examiner l'ensemble des problèmes posés.

Tout d'abord, il n'appartient certainement pas au ministre de la Justice d'imposer aux avocats de rémunérer le stagiaire. Si pareille disposition doit être envisagée, elle ne peut l'être que par l'Ordre des avocats.

Je pense néanmoins pouvoir nuancer ce propos, en considérant qu'il serait normal que, dans la mesure où il représente un apport de travail suffisant et de qualité à l'avocat qui le reçoit, le stagiaire devrait logiquement être indemnisé d'une manière ou d'une autre. La question se pose évidemment de savoir comment apprécier objectivement le service rendu et quelle juste indemnité il conviendrait d'accorder.

Selon les informations dont je dispose, certains barreaux ont au moins adopté des règles de principe, tandis que d'autres laissent une liberté entière à chaque avocat maître de stage.

Certains barreaux ont pris l'initiative d'aller jusqu'à déterminer des barèmes en tenant compte notamment et de la durée de stage déjà accomplie et de l'apport réel que fournit le stagiaire. Il conviendrait peut-être d'uniformiser partiellement cette pratique, en n'oubliant pas, d'une part, qu'il faut trouver un juste équilibre pour éviter que des jeunes licenciés en droit se voient fermer les portes d'un stage et, d'autre part, que si le stagiaire rend effectivement des services à son « patron », celui-ci accepte en contrepartie une lourde responsabilité de formation qui, elle aussi, exige des sacrifices.

Il convient donc, à ce propos, de respecter un équilibre entre tous les intérêts en présence, qu'ils soient de formation ou pécuniaires.

L'indemnisation actuelle des procédures dites *pro deo* est prévue par la loi du 9 avril 1980, tandis que les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement n'ont été fixés que par l'arrêté royal du 19 décembre 1984. Celui-ci a été modifié par un arrêté royal du 7 novembre 1985, lui-même modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1986 et par celui du 10 mars 1988.

Il y a donc juste deux ans que le système — supposé définitif — est en vigueur, et le premier rapport prévu par l'article 2 de l'arrêté royal du 10 mars 1988 ne m'a été transmis qu'au début du mois de mars de cette année.

Il faut savoir que ce rapport — tel que prévu par l'arrêté royal — représente un dossier très épais de plus ou moins 1 500 à 2 000 pages, essentiellement constituées de listes et de tableaux, mais que ce rapport ne dégage pas de conclusions. J'ai donc demandé que l'on fasse l'analyse qui justifiera d'adopter éventuellement de nouvelles dispositions.

J'attire cependant l'attention sur le fait qu'il faudrait alors prendre un nouvel arrêté royal, ce qui porterait à cinq, depuis 1984, le nombre de directives données pour permettre la liquidation du subside octroyé par l'Etat. A peine de compliquer une fois encore la mise en œuvre de cette procédure, il me semble que la prudence suppose de ne prendre une initiative nouvelle que si l'on a des garanties d'améliorer le système actuel de manière significative. Je retiens néanmoins ce problème pour l'évoquer avec les délégués que je recevrai prochainement.

Les questions relatives à la dispense éventuelle de cotisations sociales pendant trois ans ainsi qu'à la couverture « petits risques » dans le régime de la mutuelle s'adressent plutôt au ministre des Classes moyennes.

La matière des cotisations sociales est réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1967, modifié depuis à plusieurs reprises. L'article 17 de cet arrêté prévoit une possibilité de dispense totale ou partielle des cotisations pour autant qu'une demande en ce sens soit faite et que les conditions soient remplies.

Quant aux prestations en matière de soins de santé, elles sont, comme pour tous les indépendants, organisées dans le cadre de la loi du 9 août 1963.

C'est donc pour l'ensemble des indépendants que le problème se pose, et il n'est pas possible, à mon sens, d'envisager un régime positivement discriminatoire pour les seuls avocats qui, en cette matière, se trouvent placés sur le même plan que d'autres indépendants, qu'il s'agisse de professions libérales, de commerce, etc. Il est cependant possible que, lors de la rencontre de la délégation dont j'ai parlé, des pistes nouvelles se dessinent permettant d'améliorer la situation socio-économique des avocats stagiaires.

Je noterai pour terminer que ces derniers s'interrogent eux-mêmes sur leur statut d'indépendants. Une partie de la solution à leurs difficultés se situe peut-être dans une révision de ce statut pour tendre aux avantages du régime des salariés. Il s'agit là d'un choix professionnel fondamental qu'il ne m'appartient pas de poser; j'observe cependant un courant dans ce sens, surtout lorsqu'il s'agit de cabinets d'avocats importants qui sont amenés à réviser leur attitude en la matière.

De plus, les pratiques multiples en vigueur au sein du Marché commun impliqueront sans doute, à terme, une adaptation des règles actuellement en vigueur dans les barreaux belges.

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhautte.

M. Vandenhautte. — Je remercie le ministre de sa longue et large réflexion. Je suis heureux d'apprendre qu'il recevra prochainement une délégation d'avocats stagiaires, ce qui lui permettra de poursuivre avec les intéressés cette réflexion indispensable.

Vous conviendrez cependant, monsieur le ministre, que la situation à laquelle j'ai fait allusion dans ma question est injuste, voire inadmissible. Depuis trop longtemps déjà, les intéressés souhaitent voir voter et appliquer une législation appropriée. Aussi je pose cette dernière question : n'y a-t-il pas une possibilité de transformer, comme je l'ai dit dans ma question orale, l'obligation morale du patron en obligation légale ?

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, il appartient au ministre de la Justice de tirer les conclusions de la rencontre qu'il aura avec les représentants des avocats stagiaires. A ce moment, il serait peut-être utile qu'une seconde question orale puisse préciser certains éléments.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET
AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN
OVER « DE TOESTAND IN ZAIRE »

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DES
AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA SITUATION AU
ZAIRE »

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Buitenlandse Zaken over « de toestand in Zaïre ».

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, nog geen week na de plechtige afkondiging op 24 april jongstleden van politieke hervormingen in Zaïre door president Mobutu, meldt de internationale pers het brutale optreden van de *Division spéciale présidentielle* op 30 april tegen UDPS-sympathisanten die zich voor het huis van Etienne Ishisekedi hadden verzameld. De laatste berichten zetten de stelling kracht bij dat bij dit optreden drie doden zijn gevallen.

Heeft de minister over deze gebeurtenissen de Zaïrese autoriteiten opheldering gevraagd? Beschikt de minister, eventueel via andere kanalen, over sluitende gegevens? Kan hij bevestigen of bij deze manifestatie al dan niet doden zijn gevallen? Geen enkele bron ontkent de slagen en verwondingen die vele manifestanten, onder wie Ishisekedi, werden toegebracht.

Welke gevolgen gaat de Belgische regering aan deze gebeurtenissen geven? Hoe werkt nu concreet de mensenrechtenclausule uit de algemene conventie België-Zaïre?

Mijnheer de minister, lijkt het u niet onontbeerlijk dat alle belangrijke sociale groepen, de boerenorganisaties, de kerken, de oppositiebewegingen nu betrokken worden bij het democratiseringsproces in Zaïre? Is het niet ondenkbaar dat het regime, dat door een ruime meerderheid in Zaïre is afgeschreven, alleen bepaalt hoe de politieke structuren van morgen er mogen uitzien?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, de regering heeft via verscheidene kanalen kennis gekregen van de incidenten die plaatsgrepen in Kinshasa op 30 april jongstleden. De diensten van onze nieuwe ambassadeur bezorgen ons bijzonder interessante telexberichten. Uit al die gegevens kan echter niet onomstotelijk worden afgeleid dat bij die incidenten doden zijn gevallen. Ik kan die bewering derhalve bevestigen noch ontkennen.

Zoals reeds eerder werd medegedeeld, meent de regering dat de hervormingen aangekondigd door de Zaïrese autoriteiten, een betekenisvolle stap kunnen zijn in de richting van democratisering, pluralisme en betere organisatie van de Zaïrese samenleving, indien zij overeenkomstig de oorspronkelijke intenties worden tot stand gebracht. De regering hoopt dat de uitvoering van

die hervormingen beantwoordt aan de verzuchtingen van het Zaïrese volk dat terecht een aantal eisen en wensen heeft geformuleerd.

De regering heeft deze boodschap ter kennis gebracht van de Zaïrese autoriteiten ten einde, zonder inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van dat land, bij te dragen tot een harmonieuze evolutie van de veranderingen die in Zaïre absoluut noodzakelijk zijn. Wij houden daarbij ten zeerste rekening met de houding van het IMF en van de Wereldbank, die trouwens ook de akkoorden die onlangs tussen België en Zaïre werden gesloten, mee hebben bepaald.

Wat de laatste paragraaf van de vraag van mevrouw Aelvoet betreft, wie ik op te merken dat president Mobutu in zijn tweede toespraak, die van 3 mei jongstleden, heeft aangekondigd dat een Commissie van Wijzen belast zal worden met het opstellen van een nieuwe grondwet. Deze commissie — zoals president Mobutu het zelf heeft geformuleerd — *regroupera des experts et des représentants des sensibilités politiques diverses*.

Wij hopen dat wij de president op zijn woord mogen geloven. Wij zullen ook niet nalaten daaraan te herinneren, vooral wat betreft de inspraak en de inbreng van de diverse milieus die u hebt geciteerd.

Het ontwerp van grondwet zal het voorwerp uitmaken van een referendum. De president heeft ook presidentiële verkiezingen aangekondigd na 1 mei 1991, maar *avant l'échéance du mandat présidentiel de décembre 1991*, en in 1992 verkiezingen voor *le Conseil législatif, les Assemblées régionales et les Conseils des collectivités locales et les Conseils des zones*.

Wij hopen dat aldus de democratie ook in dat land een ernstige kans zal krijgen. Wij blijven ter zake de toestand van dichtbij volgen en het Belgische beleid zal overeenkomstig de gebeurtenissen worden aangepast. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord, maar toch zijn enkele zaken in het vage gebleven. Ten eerste heeft de minister niet geantwoord op de vraag of hij namens de regering rechtstreeks aan de Zaïrese autoriteiten opheldering heeft gevraagd over de gebeurtenissen van 30 april jongstleden.

U hebt gezegd, mijnheer de minister, dat u via verscheidene kanalen aan een aantal interessante gegevens bent gekomen, onder andere via de nieuwe ambassadeur, maar of aan de Zaïrese autoriteiten verduidelijking werd gevraagd, dat heb ik van u niet vernomen.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Het antwoord is bevestigend, mevrouw.

Mevrouw Aelvoet. — U hebt zich daarvoor dus rechtstreeks tot de autoriteiten gewend.

Ten tweede, inzake de naleving van de Belgisch-Zaïrese akkoorden, die zo pas werden gesloten, zegt u dat daarin onder andere een conditionering is ingebouwd vanwege het IMF en de Wereldbank. Ik heb de paragraaf over dit akkoord teruggevonden. De mensenrechtenclausule staat er apart in vermeld. Daarom vraag ik wat er gebeurt als zich zeer ernstige incidenten — en dat waren de incidenten van 30 april — voordoen. Komt er dan automatisch een reactie of niet op basis van die clausule?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, op het departement van Buitenlandse Zaken is een nieuwe directeur-generaal benoemd die zich onder meer ook bezighoudt met de mensenrechten. Hij krijgt al deze dossiers voor onderzoek. Van hem wordt verwacht dat hij de minister inzake het beleid suggesties doet. In verband met dit specifieke geval herhaal ik dat, ondanks de gevraagde ophelderingen, er geen duidelijk uitsluitsel is over de draagwijdte van de incidenten, met name over de vraag of er doden zijn gevallen. Ik kan dit hier, op basis van de gegevens waarover ik beschik, noch bevestigen, noch ontkennen.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan hier alleen maar op antwoorden dat «slagen en verwondingen» ook al niet mis zijn, vooral naar aanleiding van een manifestatie van een vrije, politieke vereniging. Een dergelijke manifestatie moet in een normaal democratiseringsproces kunnen plaatshebben.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CARDOEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «HET TRACE VAN DE SST IN LEMBEEK»

QUESTION ORALE DE M. CARDOEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LE TRACE DU TGV A LEMBEEK»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cardoen aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over «het tracé van de SST in Lembeek».

Het woord is aan de heer Cardoen.

De heer Cardoen. — Mijnheer de Voorzitter, de bevolking van Lembeek, een deelgemeente van Halle, vreest terecht dat de aanleg van de hogesnelheidslijn het leefklimaat te Lembeek zwaar zal belasten, zodat een herwaardering van de dorpskern in de toekomst uitgesloten wordt geacht.

De heer Toussaint, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Aan de Lembeekse verzuchtingen kan worden tegemoetgekomen door de bestaande sporen te verlagen, waardoor een gelijkgrondse verbinding van de Stationsstraat opnieuw mogelijk wordt, en door het viaduct boven de Bergensesteenweg te vervangen door een sleuf voor de hoge-snelheidslijn.

Ik heb vernomen dat deze voorstellen reeds door de NMBS werden bestudeerd. Kan de minister mij inlichten over de uitslag van dit onderzoek en mij mededelen welke maatregelen hij zal nemen om de leefbaarheid van het centrum van Lembeek te vrijwaren?

In een andere deelgemeente van Halle, Buizingen, zullen enkele huizen moeten worden onteigend indien de huidige SST-plannen worden uitgevoerd. Deze onteigeningen kunnen worden vermeden door de bestaande sporen naar het westen te verschuiven. Kan een dergelijke verschuiving worden uitgevoerd en welke zijn de eventuele voorwaarden en gevolgen?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Dehaene.

De heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, op het tweede deel van de mondelinge vraag van de heer Cardoen kan ik zeer duidelijk antwoorden dat een verschuiving van de sporen naar het westen ter hoogte van Buizingen niet verenigbaar is met de specifieke eisen waaraan een SST-lijn moet voldoen, vooral op het gebied van bochten en wisselverbindingen met de bestaande lijn nummer 69. Bovendien is het steeds onze optie geweest de bestaande lijnen zoveel mogelijk ongemoeid te laten, dit uit overwegingen die zowel met de kostprijs als met de praktische uitvoeringsmogelijkheden te maken hebben.

Ik ken de vrees van de bevolking van de deelgemeente Lembeek dat bij aanleg van de SST een dorpsherwaardering in de toekomst uitgesloten is. Ik weet ook dat men alternatieven heeft voorgesteld. Deze worden door de NMBS bestudeerd, maar ik kan daarover nog geen uitsluitsel geven.

Op het eerste gezicht blijkt in elk geval dat er een wanverhouding bestaat tussen de kostprijs van deze alternatieven en de oplossing die zij voor de problemen bieden. Ik ben van plan om, in het licht van de resultaten van de NMBS-studie en van de aan de gang zijnde consultaties, samen met het gemeentebestuur van

Halle, meer bepaald naar aanleiding van de aanvraag tot bouwtoelating, na te gaan welke maatregelen kunnen worden genomen die passen in het geheel van de mogelijkheden en effectief de leefbaarheid van de dorpskern van Lembeek waarborgen. Ik ben ervan overtuigd dat zulke maatregelen mogelijk zijn.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA POLITIQUE MENE EN FAVEUR DES HANDICAPES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE STAATSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « HET GEHANDICAPTENBELEID »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenhautte au secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur « la politique menée en faveur des handicapés ».

La parole est à M. Vandenhautte.

M. Vandenhautte. — Monsieur le Président, récemment, des refus de permettre l'accès de handicapés à des lieux publics ont suscité de réelles indignations en Belgique. Force fut de constater à l'occasion de ces incidents que la loi belge ne prévoit pas de procédure spécifique pour ce type très particulier de conflit !

Le problème le plus fréquent rencontré par les handicapés est le manque de respect des automobilistes qui n'hésitent pas à stationner sur les emplacements de parking qui leur sont réservés. Ce type d'infraction n'est pas sanctionné alors qu'il constitue un des problèmes majeurs pour les personnes handicapées.

En 1986, à l'instigation de M. Gol, alors Vice-Premier ministre et ministre de la Justice, on avait créé une commission qui était tout particulièrement chargée d'étudier ce problème. Malheureusement, depuis la mise en place de l'actuel gouvernement, cette commission n'a plus été réunie. Aussi, monsieur le ministre, je me permets de vous poser les questions suivantes :

1. Ne croyez-vous pas qu'il serait grand temps que votre ministère se penche sur les problèmes rencontrés quotidiennement par les handicapés et pourriez-vous me fixer quant à vos intentions dans ce domaine ?

2. Au mois de mai prochain, de nombreux ministres européens, ayant la politique des handicapés dans leurs attributions, se rencontreront aux fins de débattre de ces problèmes. Comptez-vous participer à cette réunion ? Si oui, comptez-vous consulter préalablement les représentants des diverses associations de handicapés ?

J'attends votre réponse avec intérêt.

M. le Président. — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, il arrive, en effet, trop souvent que les handicapés soient exclus de la vie sociale et culturelle à cause de certaines attitudes des personnes valides. Par ailleurs, certains tendent parfois à éviter les contacts et les relations personnelles avec les personnes handicapées. Je suis persuadé que ces comportements sont dus pour une bonne part à l'ignorance des problèmes rencontrés par les handicapés et à la peur de la différence.

De plus, il est vrai que les handicapés rencontrent bien souvent des obstacles matériels divers lorsqu'ils veulent prendre part de façon active à la vie de la société : portes trop étroites, marches empêchant l'accès aux immeubles ou aux transports en commun, absence de facilités de stationnement.

J'ai été interpellé à de nombreuses reprises sur ces questions par les associations de personnes handicapées. En vue d'une meilleure cohérence des politiques menées, tant au niveau national que communautaire, je compte prendre plusieurs initiatives.

Il s'agit notamment de l'organisation d'une table ronde sur le problème de l'accessibilité. Cette réunion préparera celle du Conseil de l'Europe qui organisera l'année prochaine, à Paris, une conférence européenne des ministres responsables de la politique des handicapés. Cette conférence aura pour thème « une vie autonome pour les personnes handicapées », c'est-à-dire la promotion de toutes les mesures permettant aux handicapés de vivre de la façon la plus indépendante possible et de participer à toutes les activités de la vie quotidienne. Dans ce domaine, les dispositions actuellement en vigueur dans notre pays présentent plusieurs lacunes, et une nouvelle approche globale s'avère indispensable.

Complémentairement, un projet de texte prévoyant des dispositions pénales en cas d'acte de discrimination fondée sur le handicap est à l'étude. Je rencontrerai très prochainement à Paris mon collègue français Michel Gillibert, secrétaire d'Etat chargé des handicapés et des accidentés de la vie, afin de m'informer, entre autres, sur les dispositions récemment prises en France dans ce domaine.

Enfin, parce que je suis convaincu que l'intégration des handicapés repose avant tout sur une acceptation positive par la société, des actions destinées à mieux faire connaître l'image de la personne handicapée sont et seront entreprises.

Comme c'est le cas pour toutes les mesures importantes que j'ai prises en matière de politique des handicapés, je consulterai préalablement à tout projet de texte en la matière, le Conseil national supérieur des handicapés qui réunit en son sein les représentants des principales associations de handicapés de notre pays.

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhautte.

M. Vandenhautte. — Monsieur le Président, je remercie M. le secrétaire d'Etat de sa réponse. J'espère que toutes les initiatives auxquelles il vient de faire allusion seront rapidement menées à bien.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND EN AAN DE STAATSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE NAKENDE ONDERTEKENING VAN HET ZOGENOEMDE AANVULLEND SCHENGEN-AKKOORD »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE STAATSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « HET TWEEDE SCHENGEN-AKKOORD »

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES ET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA SIGNATURE IMMINENTE DE CE QUE L'ON APPELLE L'ACCORD COMPLEMENTAIRE DE SCHENGEN »

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LE DEUXIEME ACCORD DE SCHENGEN »

De Voorzitter. — Aan de orde zijn de mondelinge vragen van de heer Pataer aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand en aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over « de nakende ondertekening van het zogenoemde aanvullend Schengen-akkoord » en van mevrouw Aelvoet aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over « het tweede Schengen-akkoord ».

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, volgens persberichten zou er een « doorbraak » zijn gekomen in de voorbereidende besprekingen die moeten leiden tot het zogenoemde « aanvullend Schengen-akkoord ». Topambtenaren uit de betrokken landen, de Benelux-landen, Frankrijk en Duitsland

zouden op vrijdag 27 april 1990 te Brussel tot een consensus ter zake zijn gekomen. Er zou met name een akkoord zijn bereikt om de visumplicht voor DDR-burgers om toegang te krijgen tot een van de vijf Schengen-landen, af te schaffen. Naar verluidt zou daarmee de laatste hinderpaal zijn weggenomen die de totstandkoming van het aanvullend Schengen-akkoord in de weg stond.

1. Kan de minister deze informatie bevestigen?
2. Kan hij ook bevestigen dat andere hinderpalen of kritische bezwaren die de ondertekening van het akkoord eind vorig jaar onmogelijk maakten, eveneens werden weggenomen of tegemoetgekomen?
3. Werden meer in het bijzonder de eventuele kritische opmerkingen van de Belgische regering, mede gesteund op de parlementaire debatten die er werden aan gewijd, voldoende beantwoord?
4. Is het juist dat de bevoegde Europese ministers het aanvullend Schengen-akkoord zullen ondertekenen op 17 mei 1990?
5. Is het niet aangewezen dat de regering, in de geest van voorgaande debatten, het Parlement grondig informeert over de inhoud van het aangepaste akkoord, alvorens tot ondertekening over te gaan?

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vragen liggen in dezelfde lijn als die van de heer Pataer. Ik wens echter te beklemtonen dat in tegenstelling tot de Nederlandse parlementsleden de Belgische parlementsleden nog steeds niet beschikken over de teksten van dit zeer belangrijk aanvullend akkoord.

Nochtans heeft de voltallige commissie voor de Justitie van de Senaat in december jongstleden de regering hierom verzocht.

Tot op heden is daaraan echter geen gevolg gegeven.

Wanneer zullen die teksten ter beschikking worden gesteld?

Zal er nog een parlementair debat worden gehouden vóór de Belgische regering de aanvullende Schengen-akkoorden ondertekent?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Langendries, die antwoordt namens de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw.

De heer Langendries, minister van Openbaar Ambt. — Mijnheer de Voorzitter, de heer De Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, kan bevestigen dat op het niveau van de ambtenaren op vrijdag 27 april 1990 een vergadering plaats had van de centrale onderhandelingsgroep.

Het is evenwel voorbarig te spreken over een doorbraak in de onderhandelingen, in die mate dat beslissingen over het aanvullend Schengen-akkoord op ministerieel niveau worden genomen. Een eerste ministerieel overleg sinds het uitstellen van de ondertekening op 15 december 1989, zal plaatshebben op 17 mei 1990.

Het is evenwel niet mogelijk vooruit te lopen op de resultaten van dit overleg. De Belgische regering moet ten andere nog haar standpunt bepalen ten aanzien van de amendementen bij de ontwerp-tekst, goedgekeurd op 14 december 1989.

Na de beslissing van het Nederlands voorzitterschap om de onderhandelingen opnieuw aan te vatten, heeft de staatssecretaris onmiddellijk aan de Voorzitters van Kamer en Senaat gemeld dat hij ter beschikking staat van het Parlement om bijkomende uitleg te verschaffen over het opnieuw gestarte Schengen-overleg. Op het ogenblik is er geen datum voor een eventuele ondertekening van een aanvullende overeenkomst vastgesteld.

Er is overeenstemming bereikt onder de vijf Schengen-landen om de visumplicht voor DDR-burgers af te schaffen. Dit probleem wordt aan de Schengen-onderhandelingen gekoppeld, omdat daar over harmonisering van de visa wordt gesproken.

Op de beslissing van de Belgische regering van 14 december 1989 werd tijdens de vergadering van 27 april jongstleden door onze partners positief gereageerd. De regering heeft trouwens vorige week die beslissing van 14 december bevestigd.

Op de vraag van de voorzitter van de senaatscommissie voor de Justitie om te kunnen beschikken over de ontwerp-tekst van het aanvullend akkoord, antwoordde de staatssecretaris dat de regering zich ter zake houdt aan artikel 68 van de Grondwet, dat bepaalt dat de Koning de verdragen sluit en dat de verdragen die de Staat kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk kunnen binden, eerst gevolg hebben nadat zij de instemming van de Kamers hebben verkregen. Het is bijgevolg thans niet mogelijk om de ontwerp-tekst van het aanvullend Schengen-akkoord ter beschikking te stellen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor dat de minister van Openbaar Ambt aan zijn collega voor Europese Zaken en Landbouw onze vraag overbrengt om zo vlug mogelijk de daad bij het woord te voegen en dus in de senaatscommissie uitleg te geven over de in voorbereiding zijnde wijzigingen van het aanvullend Schengen-akkoord.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, de verwijzing naar artikel 68 van de Grondwet als argument om de ontwerp-tekst van het aanvullend akkoord niet ter beschikking te stellen van de Senaat, is een zeer formalistisch argument. In andere landen waar er ook een vergelijkbare scheiding van de machten bestaat, bijvoorbeeld in Nederland, wordt immers op deze regeling een uitzondering gemaakt, omdat het hier gaat om een akkoord dat heel nauw samenhangt met de mensenrechten. In die zin vind ik het antwoord van de minister zeer teleurstellend.

M. le Président. — La parole est à M. Langendries, ministre.

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, je communiquerai les précisions apportées par les deux honorables membres au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture.

QUESTION ORALE DE M. ANTOINE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LA PROCEDURE D'ADJUDICATION DE TRAVAUX DE RESTAURATION»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTOINE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE AANBESTEDINGSPROCEDURE VOOR RESTAURATIEWERKEN»

M. le Président. — La parole est à M. Antoine pour poser une question orale au secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles sur «la procédure d'adjudication des travaux de restauration».

M. Antoine. — Monsieur le Président, les travaux publics de restauration du château royal, aile gauche, de Laeken ont été mis en adjudication publique sous le numéro du cahier spécial des charges K92/89.D.11 pour le 14 septembre 1989, adjudication qui a été reportée au 28 septembre 1989.

L'ouverture des soumissions a donné des résultats assez étonnants puisque les offres s'échelonnaient de 53 464 353 francs à 143 347 720 francs.

La soumission la plus basse est de 66 p.c. inférieure à la soumission moyenne, ce qui demande une vérification de l'administration.

Comme il semblerait que certains entrepreneurs et fonctionnaires font l'objet d'une instruction, M. le ministre peut-il m'assurer qu'il a pris les mesures adéquates afin que les personnes susdites ne soient plus impliquées dans aucun processus d'adjudication et, en particulier, dans celui dont question ci-dessus?

M. le ministre peut-il me dire également quelle décision il a prise quant à la désignation de l'adjudicataire pour les travaux de restauration du château royal de Laeken?

M. le Président. — La parole est à M. Dupré, secrétaire d'Etat.

M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, adjoint au ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Monsieur le Président, les travaux de restauration de l'aile gauche du château royal de Laeken feront l'objet d'une nouvelle adjudication qui sera étendue à la partie centrale du château dont certains locaux nécessitent une rénovation urgente.

En ce qui concerne les fonctionnaires, j'informe M. Antoine que la procédure en Comité supérieur de contrôle est toujours en cours, qu'un des fonctionnaires impliqué dans cette affaire a été transféré à une Région, qu'un autre est en congé sans solde et qu'un troisième a pris une retraite anticipée. A l'heure actuelle, le nouveau chef de service de la Régie des Bâtiments de Bruxelles assure le suivi de tous les dossiers relatifs aux travaux de restauration du palais.

QUESTION ORALE DE M. BAYENET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LA SITUATION DES POUDRERIES REUNIES DE BELGIQUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BAYENET AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE TOESTAND BIJ POUDRERIES REUNIES DE BELGIQUE »

M. le Président. — La parole est à M. Bayenet pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan sur « la situation des Poudreries réunies de Belgique ».

M. Bayenet. — Monsieur le Président, les Poudreries réunies de Belgique ont connu une situation très difficile, avec des conséquences tragiques pour les 1 350 travailleurs de la société. Nous avons aussi en mémoire les événements de vendredi et de lundi derniers. Des négociations importantes ont eu lieu quant à l'avenir de cette société.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me préciser les mesures concrètes arrêtées afin d'éviter un arrêt total des activités des Poudreries réunies de Belgique? Quelles sont les grandes lignes de l'accord financier? Quelles sont les mesures envisagées dans le cadre du maintien de l'emploi? Qu'en est-il du siège de Matagne-la-Grande, situé dans une région déjà profondément défavorisée, caractérisée par un taux de chômage de quelque 27 p.c.?

M. le Président. — La parole est à M. Claes, Vice-Premier ministre.

M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministerie van Onderwijs*. — Monsieur le Président, il convient, au préalable, de rappeler deux éléments; les problèmes qui se posent ont trait aux entreprises privées et aux transactions qui ont lieu entre elles; depuis la réforme de l'Etat, les Régions sont compétentes pour la politique industrielle.

Il est remarquable que le propriétaire des Poudreries réunies de Belgique, c'est-à-dire ASTRA, n'ait pris aucune initiative au cours des semaines écoulées et n'ait pas fait entendre sa voix.

L'intervention du ministre des Affaires économiques consistait principalement en une action de médiation et de coordination en vue de sauvegarder une partie aussi importante que possible de l'activité économique et de l'emploi qui en dépend.

Il est exact que la Société générale de Belgique, c'est-à-dire le holding, a entrepris une série de tentatives concrètes pour aider à éviter la faillite.

A l'initiative du ministre des Affaires économiques, est prévue ce soir une réunion à laquelle sont invités les représentants des Régions et de la Société générale en vue d'examiner ensemble la situation.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Il appartiendra en fin de compte au tribunal de se prononcer sur la proposition de concordat introduite le vendredi 4 mai, c'est-à-dire de voir si les conditions sont remplies et si la procédure peut être continuée; cette décision est — sauf événement de dernière minute — attendue demain, 10 mai.

Vous comprendrez sans doute que, dans les circonstances actuelles, il m'est tout à fait impossible de répondre à des questions relatives au siège de cette société.

M. le Président. — La parole est à M. Bayenet.

M. Bayenet. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre et espère que son pouvoir de médiation et de conciliation permettra le maintien des Poudreries réunies de Belgique.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES POUR EVITER LA DOUBLE IMPOSITION DES REVENUS ET DE LA FORTUNE, SIGNÉE A BRUXELLES LE 17 DECEMBRE 1987

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOVJETREPUBLICEN TOT HET VERMIJDEN VAN DE DUBBELE BELASTING VAN HET INKOMEN EN VAN HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 17 DECEMBER 1987

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation d'une convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van een overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

M. Henneuse, rapporteur, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Article unique. La convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune, signée à Bruxelles le 17 décembre 1987, sortira son plein et entier effet.

Enig artikel. De overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen, ondertekend te Brussel op 17 december 1987, zal volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES PENSIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN PENSIOENEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1989.

Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen van het begrotingsjaar 1989.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Mme Truffaut, rapporteur, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir documents nos 918-1 et 2, session 1989-1990, du Sénat de Belgique.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 918-1 en 2, zitting 1989-1990, van de Belgische Senaat.)

De Voorzitter. — De artikelen van het ontwerp van wet luiden :

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1989 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken) :

	Niet-gesplitste kredieten
	—
TITEL I	
<i>Lopende uitgaven</i>	
Aanpassingen lopend jaar	377,9

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, du budget des Pensions de l'année budgétaire 1989, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs) :

	Crédits non dissociés
	—
TITRE I	
<i>Dépenses courantes</i>	
Ajustements année courante	377,9

— Aangenomen.

Adopté.

II. Diverse bepalingen

Art. 2. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

II. Dispositions diverses

Art. 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE DEELNEMING VAN BELGIE AAN DE ZEVENDE ALGEMENE VERHOOGING VAN DE MIDDELEN VAN DE INTERAMERIKAANSE ONTWIKKELINGSBANK

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF A LA PARTICIPATION DE LA BELGIQUE A LA SEPTIEME AUGMENTATION GENERALE DES RESSOURCES DE LA BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de deelneming van België aan de zevende algemene verhoging van de middelen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à la participation de la Belgique à la septième augmentation générale des ressources de la Banque interaméricaine de développement.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank is een regionale financiële instelling met als doel bij te dragen tot de financiering van de economische en sociale ontwikkeling van de Latijnsamerikaanse landen en de Caraïben die werd opgericht in 1959 en waarvan België lid is sinds 9 juli 1976.

De werkmiddelen van de bank voor het financieren van de operationele activiteiten zijn enerzijds, het gestorte deel van de inschrijvingen op haar kapitaal, en anderzijds, en vooral, de leningen die zij uitgeeft op de kapitaalmarkten dank zij de waarborg geboden door het niet-gestorte deel van haar kapitaal. Het Fonds voor bijzondere verrichtingen van de bank wordt daarentegen gestijfd door budgettaire bijdragen.

Het oorspronkelijk toegelaten aandelenkapitaal van de bank bij de oprichting van de instelling, werd vastgesteld op 850 miljoen dollar en werd reeds zes keer verhoogd waardoor het momenteel ongeveer 35 miljard courante dollar bedraagt.

De werkmiddelen van het Fonds voor bijzondere verrichtingen die oorspronkelijk 150 miljoen dollar bedroegen, bereiken momenteel, na verscheidene verhogingen 8,46 miljard dollar. De bijdragen van België tot het genoemde fonds bedragen 33,13 miljoen dollar of 0,39 pct.

De Belgische inschrijving op het kapitaal werd verhoogd met 4 112 aandelen, wat gelijk staat met 49 604 832 US dollar, waarop 2,5 pct. effectief dient te worden gestort van 1990 tot 1993.

Er werd ook voorzien in een bijkomende bijdrage van 1 343 000 US dollar ten voordele van het Fonds voor bijzondere verrichtingen. De totale geschatte budgettaire last voor België betekent aldus het equivalent van ongeveer 50,2 miljoen frank voor de bijdrage tot het Fonds voor bijzondere verrichtingen. Per jaar, voor elk van de jaren 1990, 1991, 1992 en 1993, zal dus een bedrag van 26 miljoen frank worden ingeschreven op de begroting van Financiën onder kapitaaluitgave, artikel 83.10.

Mijnheer de Voorzitter, de artikelen 1 en 2 evenals het ontwerp van wet in zijn geheel werden in de commissie met eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Je n'ai rien à ajouter, monsieur le Président. Je désire simplement féliciter M. Aerts pour son excellent rapport.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene bespreking, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. De Koning is gemachtigd om de inschrijving van België op het maatschappelijk kapitaal van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank te verhogen van 64 708 252 tot 114 313 084 dollar van de Verenigde Staten, overeenkomstig de ontwerp-resolutie betreffende de verhoging met 26,5 miljard dollar van de Verenigde Staten van het toegestane kapitaal en de inschrijvingen daarop, gevoegd bij de resolutie AG-5/89 goedgekeurd op 12 mei 1989 door de Raad van gouverneurs van gezegde bank.

Article 1^{er}. Le Roi est autorisé à porter la souscription de la Belgique au capital social de la Banque interaméricaine de développement de 64 708 252 à 114 313 084 dollars des Etats-Unis, conformément au projet de résolution relatif à l'augmentation de 26,5 milliards de dollars des Etats-Unis du capital autorisé et des souscriptions correspondantes, annexé à la résolution AG-5/89 adoptée le 12 mai 1989 par le Conseil des gouverneurs de ladite banque.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. De Koning is gemachtigd om in naam van België een bijdrage ten belope van 52 732 895 Belgische frank toe te kennen aan het Fonds voor bijzondere verrichtingen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, overeenkomstig de ontwerp-resolutie betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds voor bijzondere verrichtingen en de bijdragen daartoe, gevoegd bij de resolutie AG-5/89 goedgekeurd op 12 mei 1989 door de Raad van gouverneurs van gezegde bank.

Art. 2. Le Roi est autorisé à consentir au nom de la Belgique une contribution d'un montant de 52 732 895 francs belges au Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement, conformément au projet de résolution relatif à l'augmentation de ressources du Fonds des opérations spéciales et des contributions y afférentes, annexé à la résolution AG-5/89 adoptée le 12 mai 1989 par le Conseil des gouverneurs de ladite banque.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

VOORSTEL VAN WET TOT OPRICHTING VAN EEN NATIONAAL INSTITUUT TER BEVORDERING VAN DE DUURZAAMHEID VAN GOEDEREN EN DIENSTEN

Algemene beraadslaging

PROPOSITION DE LOI PORTANT CREATION D'UN INS- TITUT NATIONAL CHARGE DE PROMOUVOIR LA DURABILITE DES BIENS ET DES SERVICES

Discussion générale

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het voorstel van wet tot oprichting van een nationaal instituut ter bevordering van de duurzaamheid van goederen en diensten.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi portant création d'un institut national chargé de promouvoir la durabilité des biens et des services.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Didden, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de rapporteur, de heer Didden voor zijn uitstekend verslag. Zelden heb ik een tekst gelezen die de idee van dit voorstel in zijn economische en filosofische dimensies zo klaar en nauwkeurig weergeeft. Vier besprekingen werden aan het wetsvoorstel gewijd. Zij waren grondig, boeiend en aanmoedigend.

De minister verklaarde zich akkoord met het voorstel en zegde dat de voorgestelde studies en het gevraagde onderzoek noodzakelijk zijn. Een lid stelde terecht voor het instituut op te richten in België binnen een Europese context. Een ander lid voelde enige sympathie voor het voorstel en een derde lid pleitte ervoor dat de eis van een grotere duurzaamheid van de produkten zou worden opgenomen in een algemeen beleid, zowel op nationaal als internationaal vlak. De minister herhaalde dat «het aangesneden thema eerbiedwaardig en universeel is» en benadrukte dat «hij het voorstel geenszins wenste te onderschatten». Dit alles staat te lezen in het verslag van de heer Didden.

Na afloop van de discussie werd door de minister, op verzoek van de commissie, het advies gevraagd van de Raad voor het verbruik. Dit advies werd niet verstrekt. Na afloop van de discussie en van de stemmingen werd door voorzitter Hatry een reeks artikelen uit de *Neue Zürcher Zeitung* over de duurzaamheidsproblematiek verstuurd naar de leden van de commissie. Dit document was een ware ondersteuning van de fundamentele ideeën vervat in het voorstel.

Voor mij blijft dan nog alleen een dubbele verwondering over: enerzijds, het gebode en gunstige onthaal en anderzijds, de eenparige verwerping van het wetsvoorstel.

Bij nader toekijken is er echter geen reden tot verwondering want de geest van het voorstel druipt in tegen het gangbare economische denken dat sinds het ontstaan van de klassieke economie in de 18e eeuw onveranderd is gebleven.

Ik zou willen spreken van een succes, geen succes in de gewone zin van het woord, maar wel een duidelijkheidssucces.

Het wetsvoorstel gaat uit van een fundamenteel andere visie op de economie, op de waarde van goederen en diensten en op de rijkdom van mens en natie.

De gewone vraag betreffende de waarde van een goed is de vraag naar zijn ruilwaarde uitgedrukt in monetaire termen. Tegen welke prijs kan het op de markt worden gekocht of verkocht? In dit denken staat de ruilwaarde centraal. De rijkdom van een natie is dan ook de totaliteit van ruilwaarden betaald gedurende een jaar voor goederen en diensten. We staan nog altijd bij de eerste zin van de inleiding tot *The Wealth of Nations* van Adam Smith.

De nieuwe vragen die vandaag worden gesteld, en niet alleen door de groenen, onder de druk van de sociale en ecologische problemen, zijn de vragen naar de gebruikswaarde. Hoeveel voordelen en diensten kan een goed leveren en bewijzen gedurende zo lang mogelijke tijd?

In de hele discussie over de gebruikswaarde staat het probleem van de duurzaamheid centraal. Elk produkt ontstaat immers uit grondstoffen en energie en wordt aan het eind van zijn levensduur onvermijdelijk afval.

Het komt er dus op aan de levensduur te verlengen, de duurzaamheid van de goederen te verhogen. Daaraan twijfelt niemand. Dat was de centrale idee van ons voorstel.

Bovendien moet worden gestreefd naar de hoogst mogelijke gebruikswaarde. Een produkt moet niet alleen gedurende een zo lang mogelijke tijd zoveel mogelijk voordelen bieden en diensten bewijzen, het moet ook tijdens zijn productieproces en bij gebruik of verbruik zo weinig mogelijk minwaarden verwekken.

De duurzaamheid of de herstelbaarheid bevorderen, is alleen reeds de moeite en het bestuderen waard, omdat het in schrilte tegenstelling staat tot het programmeren van de obsolescentie. Dat is een nieuw woord dat ingang vindt, en dat betekent het programmeren van de demodering en het achtergehaald zijn van een produkt. Hiertegen is niemand gekant, zeker niet de regering.

Het ideale produkt van de klassieke politieke economie is het produkt dat kan worden gemonetariseerd, gecommmercialiseerd, geëxporteerd en gecomtabiliseerd in het BNP en in het volume van de wereldhandel. De centrale vraag in dit perspectief is: wat betekent het produkt voor de omzet en de afzetmogelijkheden, voor de economische groei?

Deze en dergelijke vragen worden door de groene economen ook gesteld. Ook zij hebben belangstelling voor de produktie van welvaart en de sociaal gerechtvaardigde spreiding ervan. Zij hebben zelfs belangstelling voor het evenwicht van de handels- en betalingsbalans en voor muntstabiliteit. Zij zijn echter niet geobsedeerd door economische groei in zuiver monetaire termen uitgedrukt.

Daarom stellen zij andere vragen. Hoeveel diensten kan een goed, een waar, een toestel hoelang bewijzen? Hoeveel diensten kan het bewijzen zelfs wanneer zijn ruilwaarde op de markt afneemt of bijna verdwijnt omdat het het laatste snuffje mist, iets gedemodeerd is, of een herstelling nodig heeft? Wat is zijn gebruikswaarde gedurende zijn levensduur?

Andere vragen worden gesteld door groene economen om een visie te hebben op de globale gebruikswaarde, waarin de duurzaamheid een essentiële rol speelt, maar niet steeds de meest centrale.

Welke minwaarden — in het Frans: *moins-values, valeurs déduites* — welke schade wordt aangericht door het produkt gedurende zijn produktie en verbruik aan de natuur, de cultuur, patrimonium, de medemenselijkheid, de werkgelegenheid, de derde-werelddeconomieën, de vrede, de volgende generaties? Beschaving is rekening houden met meer facetten niet met minder.

Deze stap vooruit in de beschaving moet worden gedaan in de parlementen en in de studiecentra. Dat was de bedoeling van ons wetsvoorstel. Dit voorstel, waardoor België toonaangevend had kunnen zijn, werd door alle partijen éénparig verworpen. Dit is voor de groenen een duidelijkheidssucces. Talloze economen en econometristen zien in faculteiten en studiecentra de economie in zuiver monetaire reductionistische termen. We hebben voorgesteld een klein centrum op te richten om onderzoek te verrichten uitgaande van andere vragen. Dit voorstel werd verworpen.

Er zijn reeds zoveel «studiemilieus» die het vergroten van de omzet en de afzet als studieobject hebben, waarom geen embryo- en onafhankelijk studiecentrum oprichten dat de verhoging van duurzaamheid en gebruikswaarde beoogt?

De groenen vragen in dit wetsvoorstel nog niet eens duurzame produkten te produceren, ze vragen alleen maar de studie aan te vatten en mogelijkheden na te gaan, en zelfs dat wordt door alle andere maar toch zo milieubewuste partijen verworpen. Waarom niet enkele prototypes ontwerpen van duurzame, onderhoudbare, herstelbare toestellen, die bovendien nog werkgelegenheid in het leven roepen en houden?

Nu is het scenario als een scheerapparaat of een stofzuiger defect is het volgende: «Ja mijnheer, ja mevrouw, we kunnen dat herstellen, maar dat gaat lang duren en dat zal veel geld kosten. Mag ik u een goede raad geven..., koop een nieuwe...»

Verhoging van de duurzaamheid is de betere oplossing en wellicht ook nog commercieel interessant. Deze methode is in elk geval te verkiezen boven het invoeren van nieuwe belastingen, milieueffingen, milieuinvesteringen, milieuzekerings..., die nieuwe inkomsten vormen voor de Staat en daarna onmisbare begrotingsposten worden.

In dit verband verwijzen we naar een studie uitgevoerd door het Instituut Batelle van Genève in 1977, gefinancierd door de Europese Gemeenschap. Zij werd gepubliceerd te New York in 1981 door Vantage Press onder de titel: *The Potential for Substituting Manpower for Energy*.

Het onderzoek sloeg op twee industriële sectoren in Frankrijk, de bouwindustrie en de automobiellindustrie. De auteurs komen tot een eerste belangrijke vaststelling: 75 pct. van de energie, nodig voor de produktie van het produkt, wordt verbruikt in de eerste produktiefase, deze waarin de basisprodukten, de basisbestanddelen worden voorgebracht en slechts 25 pct. in de tweede fase, deze van de fabricage, de bouw, de assemblage.

Uit deze studie blijkt duidelijk dat, wanneer auto's gebouwd zouden worden voor gebruik gedurende twintig jaar en niet gedurende vijf of ten hoogste tien jaar, er ongeveer een energiebesparing zou plaatshebben van 42 pct. Uit het onderzoek blijkt eveneens dat een auto, gebruikt gedurende twintig jaar en niet weggegooid na vijf of tien jaar, 56 pct. meer werkgelegenheid zou verschaffen voor fabricage, onderhoud en herstelling.

Had de redelijkheid gezegevierd, dan had de commissie beslist ten minste enkele miljoenen uit te trekken om een onafhankelijk centrum op te richten met de opdracht impulsen te geven voor economisch studiewerk uitgaande van nieuwe vragen. Het heeft niet mogen zijn. Ik wil van dit debat gebruik maken om de problemstelling te plaatsen in een ruimer kader.

Sommigen vinden het aanmatigend te zeggen dat het groene denken zich afzet tegen het staatkundige en economische denken van de 18e en 19e eeuw en dat de groene gedachtenstroming in de plaats treedt van de gedachtenstromingen geboren uit de eerste industriële revolutie. De vraag is niet of deze stelling opschepperig is, maar wel of ze kan worden verdedigd en gedeeld door voldoende mensen.

Het groene denken is in de eerste plaats een economisch denken. Het is een kritiek van het denken van de klassieke economen Adam Smith, David Ricardo en van Karl Marx en Friedrich Engels... Deze maakten in hun geschriften, voorbijgaand en er diep op ingaand, het onderscheid tussen ruilwaarde en gebruikswaarde. Toch ging hun aandacht uiteindelijk vooral naar de ruilwaarde en de verdeling van de meerwaarde. Ze kwamen tot de conclusie dat de waarde van goederen en diensten om praktische redenen het best kon worden uitgedrukt in monetaire termen, dit wil zeggen in marktprijzen. Ze voelden zich gedwongen de waarde van goederen en diensten uit te drukken in financiële termen en aan monetair-economisch reductionisme te doen. Ze deden dit onder andere om theoretische redenen, maar ze deden dit niet graag. Ze zagen geen andere mogelijkheid. Alles werd teruggebracht tot geld. Wat niet kon worden teruggebracht tot geld, waarvan de waarde niet kon worden uitgedrukt in geld, zoals water, lucht, gezondheid, vrijheid, onbaatzuchtige hulpverlening, werd op die manier «economisch» onbestaande.

De produktie van ruilwaarde, de rijkdom, uitgedrukt in monetaire ruilwaarde, van mensen en naties, de accumulatie van ruilwaarden, de verdeling van winsten of meerwaarden, gingen in het centrum staan van het politieke debat en de nationale en internationale frontvormingen tussen liberalen en socialist, tussen kapitalistische en socialistische landen, beheersen.

Sinds enkele tijd wint de gebruikswaarde echter aan belang, dit ten nadele van de ruilwaarde.

Sinds enkele jaren gaat men zelfs in de politieke wereld meer en meer aandacht besteden aan de gebruikswaarde, aan de globale gebruikswaarde. Dit verschijnsel kan de «politisering van de gebruikswaarde» worden genoemd. In dit politiseringsproces spelen de groenen een rol. De officiële politieke wereld begint produktgericht te denken. Dit proces heeft plaats in alle industriestaten, ook zonder toedoen van de groenen.

Op het ogenblik is de gebruikswaarde en het aanprijzen ervan hoofdzakelijk de zaak van de handelsreclame. Het is de handelsreclame die op een overrompelende manier leert hoe goederen en diensten door de massa's moeten worden gewaardeerd. De handelsreclame stuurt boodschappen uit betreffende de gebruikswaarde, het nut, de aanwendingsmogelijkheden, de gebruiksfaciliteiten, het rendement, de symboolfunctie, het statuskarakter, de sociale functies — « met Belga nooit alleen » —, de schoonheid, de eigentijdsheid, de milieuvriendelijkheid van goederen en diensten.

De reclamelawine zal zich binnenkort ook op Oost-Europa storten. Onder het Marxisme-Leninisme werden de mensen massaal aangespoord meer en beter te produceren. Nu zullen ze ertoe worden aangezet meer en sneller te consumeren.

« Meer en beter produceren » en « meer en sneller consumeren » moet leiden tot hetzelfde resultaat: een opvoering van de rijkdom uitgedrukt in geaccumuleerde ruilwaarden ten bate van de gezinnen, de bedrijven, de nationale Staten, de nationale economie, het nationaal-economisme. Daartegenover staat het streven naar rijkdom, vooral uitgedrukt in termen van gebruikswaarde of in een mengeling van ruilwaarde en gebruikswaarde.

In het Westen staan alle politieke partijen reeds aan de kant van de handelsreclame en achter de fundamentele boodschap die door de handelsreclame wordt uitgestuurd. In de Oosteuropese Staten zal dit weldra ook het geval zijn. In alle industriestaten aanvaardt de partijpolitieke wereld de handelsreclame, moedigt ze aan en laat ze toe, zelfs op de openbare radio en televisie. België heeft zowat het langst weerstand geboden. Het gefederaliseerde Vlaanderen gaf Vlaanderen de VTM.

Gelijktijdig doet zich echter de politisering van de gebruikswaarde voor. Dat is positief. Aan de ene kant neemt de handelsreclame uitbreiding en dit met de dankbare steun van de traditionele politieke partijen die afhankelijk zijn van, en blijven dwepen met economische groei in termen van ruilwaarde, aan de andere kant beginnen nieuwe politieke krachten en in hun zog de traditionele partijen zich te begeven op het terrein van de handelsreclame: ze maken de boodschap betreffende de gebruikswaarde van goederen en diensten tot voorwerp van de politieke aansporing. De groenen, de sociale bewegingen en ook de traditionele formaties zijn verplicht zich onder druk van de bevolkingsaan-groei, rampen en vernietigingsprocessen in partijprogramma's en in politieke debatten uit te spreken over de gebruikswaarde van infrastructuurwerken, industriële investeringen, kerncentrales, nieuwe technologieën, supersnelle treinen, autosnelwegen, privé autoverkeer, catalysatoren, golfsterreinen, verkavelingen, ontbossingen, chemische producten, wegwerpartikelen, zware landbouwmachines, rationaliseringsgoederen, medische industrie, enzovoort.

Het zich uitspreken op het politieke toneel, in het Parlement, over de gebruikswaarde wil natuurlijk zeggen dat ook wordt gesproken over de mogelijke alternatieven, bijvoorbeeld over de fiets, fietspaden, zonne- en waterenergie, biologische landbouw, verbetering openbaar vervoer, zelfhulp, autoloze dagen, steden, gezinnen, enzovoort.

Dit nieuwsoortig en reeds aan de gang zijnde debat houdt zeer veel nauw verband met het vertrouwde streven naar anders gaan consumeren en produceren, dit wil zeggen « anders gaan leven ». Dit anders gaan leven moet echter worden begrepen, niet zoals Vermeersch, Kruithof en Versteyletten het interpreteren, als soberder gaan leven, maar als rijker gaan leven en dan wel in termen van gebruikswaarde, wat de ware vorm van rijkdom is.

Zich uitspreken over de gebruikswaarde in politieke boodschappen, dit wil zeggen het overhevelen naar het politiek-wetgevende of naar het politiek-educatieve niveau, is geen simpele gelegenheid. Het heeft te maken met een nieuwe stap in het beschavingsproces. Meer beschaving betekent echter niet meer simplificatie. De waarde van alle dingen reduceren tot het monetair en uitdrukken in financiële termen door middel van het marktmechanisme, is verleidelijk simpel en veel gemakkelijker dan het streven naar het waarnemen en het bepalen van de gebruikswaarde, van de globale gebruikswaarde, van de duurzaamheid van de goederen, hun genotswaarde gedurende hun levensduur en de voordelen en minderwaarden die ze teweeg

brenge. Het is niet eenvoudig na te gaan wat de omvang is van de geproduceerde minderwaarden waarvan de last moet worden gedragen door individuen, gezinnen, bedrijven, de natie, de wereldgemeenschap of de volgende generaties. Het is niet eenvoudig, maar moet het daarom niet gebeuren, in onze kleiner wordende en bedreigde wereld?

Van de politieke boodschap, voorbereid onder andere door eerlijk wetenschappelijk onderzoek over de gebruikswaarde van de dingen die wij bezitten en die ons omringen, mag worden verwacht dat ze zal worden geformuleerd in andere termen dan de brutale, vernederende, verleidelijke en misleidende termen waarvan de handelsreclame gebruik maakt. De methode aangewend door de handelsreclame wordt geduld door de leiders van de culturele, politieke en wetenschappelijke wereld. Van de groene stroming wordt verwacht dat zij een verfijnd begrippenmateriaal, intellectuele instrumenten, definities, beoordelingscriteria en vergelijkingstechnieken, namelijk een samenhangend geheel van gedachten, een ideologie, een doctrine, zal aanreiken om aan de politieke boodschap en het debat betreffende de gebruikswaarde (*valeur d'usage ou d'utilisation*) een « eerlijke » inhoud te geven.

Smith en Ricardo gaven weinig inhoud aan het begrip « gebruikswaarde » toen ze het plaatsten tegenover het begrip « ruilwaarde ». Karl Marx schreef in zijn polemieken met Pierre-Joseph Proudhon dat *la valeur d'usage* een *valeur d'opinion* was, een subjectieve aangelegenheid. Volgens de groenen moet aan deze subjectieve mening meer en meer inhoud worden gegeven. De meningsvorming betreffende de gebruikswaarde mag niet alleen de zaak blijven van de producenten en hun publiciteitsagenten, maar moet de zaak worden van de democratie.

De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op

Hier ligt de fundamentele breuklijn tussen de groenen en de traditionele krachten. Hier ontstaat meer en meer het nieuwe spanningsveld tussen oude en nieuwe politieke bewegingen, tussen de groenen en de socialistische beweging die zich identificeert met de nationaal-economische ambities van de Staat en met de « sociale » markteconomie, ook in het Oostblok, in de Sovjetunie en weldra in China.

We staan niet voor het einde van de geschiedenis zoals voorspeld door Francis Fukuyama in zijn berucht artikel *La fin de l'histoire?* (in *Commentaire*, automne 1989, volume 12/ numéro 47.)

Het verwerpen van ons wetsvoorstel tot verhoging en vergroting van duurzaamheid en gebruikswaarde is wellicht een bewijs van het bestaan van een nieuw spanningsveld binnen de samenleving, van een nieuw conflict dat echter gewelddoos moet worden uitgedragen. We gaan geen *siècles d'ennui* tegemoet zoals Fukuyama voorspelt. Hij meent dat de wereld voortaan eensgezind zal zijn inzake het economisch denken en dat er voor het overige alleen nog wel nationalistische gewelddadigheden zullen plaatshebben.

Het nieuw debat wordt gevoerd door hen die nu reeds bezig zijn met de politisering van de gebruikswaarde — en dat zijn niet alleen de groenen — binnen en buiten de parlementen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, les écologistes ne sont pas les seuls précurseurs de l'idée de créer un Institut de la durée. Je voudrais ici faire écho à une expérience étrangère en la matière et donner ainsi un éclairage plus concret à la problématique.

Un Institut de la durée existe déjà: il s'agit de l'Institut suisse de la durée, situé à Genève. Une étude récente a d'ailleurs été publiée à son propos dans les cahiers de la Société de banque suisse; elle a été suivie par un comité d'accompagnement réunissant des représentants de divers secteurs économiques comme ceux de l'automobile ou des bâtiments, de grandes entreprises telles que Migros, IBM et Nestlé, de l'administration fédérale et cantonale et de représentants du monde scientifique qui tous se portent garants de ses résultats. C'est dire l'importance de cet institut et l'intérêt qu'il

y a à prendre en considération « une stratégie économique de la durée » dans la perspective de la mise sur le marché de produits propres.

Par ailleurs, je signalerai qu'un séminaire a été consacré à ce thème, dans le cadre du Parlement européen, en 1988.

La production de produits propres constitue un marché à l'horizon 1992. Certains pays l'ont compris, comme la Suisse ou l'Allemagne, qui prennent de l'avance dans ce domaine et arriveront, en 1992, avec un avantage certain sur d'autres pays, beaucoup plus conservateurs et rebelles à la véritable innovation technologique car, demain la modernité économique, ce sera économiser les matières premières, l'énergie et ne plus produire cette avalanche de déchets et de polluants divers que nous connaissons aujourd'hui.

D'ailleurs, d'un point de vue économique strict, on devrait éviter de dissiper — souvent définitivement — des ressources généralement non renouvelables.

L'économie, même classique, n'est pertinente que si l'on ne touche pas aux stocks. Allons-nous continuer à gaspiller notre « stock » ? Aucun économiste sensé ne donnerait à une entreprise le conseil de se contenter de manger son capital sans se soucier de se créer un revenu, sous prétexte que le capital de l'entreprise est grand au point d'être mal comptabilisé. Il aurait moins encore l'idée saugrenue de mesurer le progrès de l'entreprise au rythme croissant auquel elle dévore son capital.

Or, c'est bien ce que nous faisons lorsque nous utilisons cette seule unité de mesure économique qu'est le PNB. Celui-ci ne mesure que des chiffres d'affaires et ne tient compte ni de l'espace ni du temps. Peu importe que les ressources de l'entreprise « Terre » s'amenuisent pourvu que les entreprises croissent ! Peu importe que les matières premières ne soient pas payées à leur juste prix et le tiers monde affamé ! Peu importe que notre croissance hypothèque celle des années futures, des générations à venir !

Le PNB est calculé égoïstement pays par pays, époque par époque. Nous exportons nos problèmes dans l'espace et le temps. Or, les dégâts observés, tant en terme de pollution que de pénurie, impliquent la plupart des activités économiques et mettent en cause tant la consommation que la production. Ils rendent nécessaire l'adoption d'un nouveau mode de développement durable et soutenable par la planète et les écosystèmes. Il faut donc commencer par établir un écosystème industriel : l'économie d'énergie, le recyclage des matières premières et l'accroissement de la durée de vie des produits en sont les éléments clés. Dans cette perspective, un institut chargé de promouvoir la durabilité des biens et des services est un instrument nécessaire pour qu'à la fois le secteur public et le secteur privé puissent bénéficier d'études, de recherches, de réflexion en matière de « richesses » et de « bien-être ».

La durabilité est parfois pratiquée depuis longtemps par des entreprises aussi diverses par leur taille que par leurs activités. C'est ainsi que l'étude dont j'ai parlé plus haut en mentionne une trentaine, en passant de la fabrication de piles rechargeables et chargeurs, par la mise au point de systèmes de location à longue durée et par la mise à jour technologique de fenêtres.

La durabilité peut donc prendre des formes diverses et s'exprimer dans la longue durée de vie du produit dès le départ. C'est ce que l'entreprise Agfa-Gevaert, par exemple, fait au niveau des photocopieurs ou des lampes à durée de vie prolongée. Cette durabilité peut également s'exprimer par le prolongement de la durée de vie par réutilisation des piles rechargeables ou des bouteilles consignées, par exemple.

La durabilité peut encore s'exprimer dans le prolongement de la durée de vie par la maintenance et la réparation. Nous pourrions citer, ici, certaines entreprises suisses qui promeuvent des méthodes de réparation de voitures, des essais de nouveaux matériaux, d'outillages et de techniques d'évaluation; le prolongement de la durée de vie par la remise en état de bâtiments, rails et barrages; la réutilisation fonctionnelle des composantes; le prolongement de la durée de vie par la mise à jour technologique. Je pense à la production modulaire où l'on remplace un élément de l'appareil et non le tout, méthode notamment utilisée par Agfa-Gevaert dans son parc de photocopieurs, secteurs où la technologie, on le sait, évolue très rapidement.

On trouve ici une réponse à l'une des objections majeures à la mise en place d'une stratégie économique de la durée qui est de dire qu'on renonce à l'évolution technologique et à ses progrès.

Je viens de brosser, en quelques mots, un tableau des réalisations de l'économie suisse en matière de durabilité. Je ne doute pas que de tels exemples se retrouvent chez nous. L'intérêt de la création d'un Institut de la durée serait aussi de pouvoir les repérer, les mettre en perspective en en tirant les enseignements et en montrant l'intérêt économique d'une telle stratégie de la prévention.

La preuve faite de la viabilité économique de telles expériences permettrait d'en envisager la généralisation à l'ensemble du secteur concerné.

Quelles mesures économiques prendre en ce sens ? Quelles mesures d'accompagnement des pouvoirs publics pour favoriser ce genre de pratique ? Comment concilier l'allongement de la durée de vie d'un bien avec l'exigence de disposer de produits technologiquement à jour ?

Voilà — on l'aura compris — des tâches prioritaires pour un Institut de la durée.

La nécessité de la création de cet institut s'impose donc. Or, il a été dit, en commission du Sénat — pour en revenir à notre proposition — que le projet était intéressant, sympathique, mais impossible à mettre en place. Les problèmes budgétaires sont, semble-t-il, insurmontables. On pourrait faire remarquer qu'un Institut de la durée bien géré travaille pour l'industrie et les services et réalise des études qui sont payées.

On pourrait admettre un tel refus si, par ailleurs, d'autres mesures allant dans le même sens et favorisant la durabilité étaient prises, comme, par exemple, des propositions de déductions fiscales pour les entreprises en fonction de la capacité de la production à être recyclée, à ne pas générer de déchets, à ne pas gaspiller de matières premières, à ne pas être énergivore ou, en fonction du mode de production lui-même, non gaspilleur en énergie, en matières premières, non polluant, etc., ou comme, par exemple, des propositions de sélectivité de l'aide aux entreprises sur la base des mêmes critères écologiques, l'instauration d'une taxe sur la valeur soustraite — TVS —, ce qui revient à « internaliser » les coûts et donc, à favoriser la durée des biens.

Or, que voit-on ? Chaque fois que nous les présentons, ces propositions sont renvoyées aux oubliettes. Pire, en Wallonie, a été soumis à enquête un plan wallon des déchets qui ne prévoit pratiquement rien en terme de prévention, soit de non-production de déchets.

Alors, nous nous interrogeons : qu'en est-il de la sincérité de tous ces partis qui se disent plus écologiques les uns que les autres ? Quand dépassera-t-on le stade des paroles pour enfin mettre en place les réels outils d'un changement vers une économie durable ?

On nous rétorque souvent : « Mais nous sommes tous écologistes ! » Aujourd'hui, nous répondons : « Montrez-le. » (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik beperk mijn uiteenzetting tot een korte vraag en een algemene beschouwing.

De korte vraag houdt verband met de belofte van minister Claes in de commissie ter gelegenheid van de bespreking van dit wetsvoorstel. In het verslag is letterlijk terug te vinden dat hij heeft verklaard de suggestie te onthouden om het voorstel te sturen naar de Raad voor verbruik en om het in een tweede fase, met het advies van de Raad voor verbruik, te sturen naar de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

Mijn concrete vraag is dan ook of de minister het voorstel inderdaad aan de Raad voor verbruik heeft toegezonden en of hij al een antwoord of advies heeft gekregen.

Mijn algemene beschouwing zal ook bondig zijn. Zolang het gaat over eerder theoretische bespiegelingen, zal niemand ontkennen dat het probleem van de duurzaamheid in de meest algemene zin van het woord een prangende werkelijkheid is die voor iedereen duidelijk is. In het kader van de UNO, meer bepaald in het kader van de Commissie voor milieu en ontwikkeling, werd

indertijd de opdracht gegeven om deze problematiek te bestuderen. Dit is uitgemond in het rapport van mevrouw Brendsland *Our Common Future*.

Sindsdien zijn jaar na jaar nieuwe publikaties van zeer hoog niveau verschenen die op een aantal punten wijzen. Zeer onlangs kwam een boek op de markt van het *World Watch Institute* waarachter Lester Brown de drijvende kracht is. Het laatste hoofdstuk van dit boek is geheel gewijd aan de vraag hoe wij er op korte termijn kunnen voor zorgen dat wij kunnen functioneren volgens een model van een duurzame samenleving. Het boek spreekt in dit verband over een beperkte overgangperiode van maximum 40 jaar waarin alle stappen moeten worden gedaan om de nodige instrumenten te ontwikkelen die een duurzame samenleving vanaf het jaar 2030 mogelijk maken.

Centraal in dit alles wordt uiteraard de energiepolitiek naar voor geschoven. Vandaag slaagt men erin om over de hele wereld bijna 6 miljard ton koolstof per jaar de lucht in te stoten, hoewel is berekend dat dit maximum 2 miljard ton zou mogen zijn. Dit toont duidelijk aan dat er een drastische terugkeer, een omzwaai nodig is. Dit is nu eenmaal niet te bereiken met kleine verbeteringen.

Vanuit een stilstaande positie iets in een richting sturen is één zaak; om een trend om te buigen is meer nodig. Het centrale element in het ombuigen van ons huidig produktie- en consumptie-model is een ander soort energieverbruik.

Een tweede centraal punt dat in het jongste rapport van het *World Watch Institute* naar voren wordt gebracht, houdt verband met het wegwerken van onze wegwerpmassa's. Dit is een zeer zware uitdaging. Ik wil graag enkele paragrafen citeren, omdat men daarin met concrete cijfergegevens, die op een ernstige manier werden ingezameld en verwerkt, aangeeft voor welke omvangrijke problematiek wij eigenlijk staan.

Ik citeer dus uit het deel van het rapport dat handelt over de noodzaak van massale recyclage en hergebruik: «De wegwerpmassa's die op het einde van de 20e eeuw ontstond, gebruikt zoveel energie, stoot zoveel koolstof uit, creëert zoveel luchtverontreiniging, zure regen, waterverontreiniging, giftig afval en rommel, dat ze zichzelf de das omdoet. Geworteld in het concept van de geplande slijtage en het beroep op de gemakzucht van de mensen zal door de historici beschouwd worden als een economische aberratie. De meeste materialen die men vandaag gebruikt, worden na eenmalig gebruik afgedankt». Afval dus. «Dit geldt voor twee derden van al het aluminium, drie vierden van al het staal en papier en zelfs nog een hoger deel van het plastic. De samenleving kan alleen maar minder energie-intensief en -verontreinigend worden indien die wegwerpmaterialiteit vervangen wordt door een recyclage-ethiek.»

Hier zou ik een beroep willen doen op de partij die zegt dat ze in de ethische oppositie wil gaan. Ook op dit vlak is er niet alleen ethische oppositie nodig, maar zijn er ook en vooral politieke daden nodig.

«Om aluminium te recyclen is er 5 pct. van de energie nodig die gebruikt moet worden om het te produceren uit bauxiet, de oorspronkelijke grondstof.»

Zo kunnen we doorgaan met zeer concreet te illustreren op welk doodlopend spoor wij zitten. Dat is eigenlijk onze grondzorg die wij voor een stuk tot uiting willen brengen met dit vrij bescheiden project, namelijk dat men moet ophouden met alleen op het einde van de pijplijn een aantal kleine correctieven aan te brengen, en een klein beetje bij te schaven aan effecten die men begint vast te stellen. Wij moeten tot een grondige heroriëntatie komen.

Fundamenteel in dit verband is onder andere het gebruik van grondstoffen; de duurzaamheid en de recyclage van produkten staan daar wel zeer centraal in. In dat opzicht stellen wij vast dat er een geweldig tekort is aan een dynamisch en een voorkomend beleid. Een beleid dat niet wacht totdat de catastrofe is aangericht, maar waardoor precies de catastrofe van bij de bron vermeden wordt.

Wij vinden dus dat pijlers moeten worden uitgezet om een duurzame economie op een aantrekkelijk niveau voor de mensen in stand te houden. Wij zijn dus geen groenen die pleiten voor een terugkeer naar welvaartsmodellen van in de middeleeuwen. Wij pleiten wel voor duurzame, interessante leefmodellen.

In dat perspectief moet dat zeer bescheiden instituut een eenheid van organisatie en van werking hebben. Dat kan niet worden ondervangen met het voorstel van de minister een lijstje van thema's op te geven, die dan kunnen worden uitbesteed aan andere studiediensten.

Wij hebben dus nood aan systematiek, inventaris en creativiteit op het vlak van de voorstellen om te komen tot een duurzame economie, zonder dat de burgers op een catastrofale manier de riem moeten aanspannen.

Wij zijn voorstander van moderne en vernieuwende oplossingen en willen niet voortgaan in het oude straatje. Het zou een «gemiste kans» zijn dit voorstel zonder meer te verwerpen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, en tant que président de la commission, j'ai eu la charge de traiter la proposition de loi sur laquelle nous nous penchons.

Le problème posé par cette proposition de loi n'est nullement négligeable et ne peut être écarté d'un revers de la main parce que jugé dénué de sens.

Qui ne se souvient des histoires qui ont couru, à l'époque de la libération, sur les bas nylon beaucoup trop résistants, qui ne s'usaient et ne se déchiraient jamais? Les fabricants ont d'ailleurs été amenés ensuite à faire en sorte qu'au contraire, ils s'usent et se déchirent beaucoup plus vite.

Qui n'a pu constater, lors de l'achat d'un bien de consommation durable, que généralement c'est au cours de la semaine qui suit l'expiration de la garantie, que ce bien — véhicule, frigo ou réchaud électrique — tombe en panne?

Dans ce domaine, on constate certaines déficiences qui sont, pour employer un terme anglo-saxon, *built in* dans l'objet, le bien, qui l'amènent à se détériorer à un moment donné et à ne pas durer aussi longtemps que la technique le lui permettrait.

Cependant, ayons toujours à l'esprit ce que représenteraient des objets valables à très long terme.

Imaginons des voitures qui résistent pendant vingt ans à la rouille, des frigos qui fonctionnent durant vingt-cinq ans! Nous passerions ainsi — à mon avis, du moins — à côté d'un certain nombre de progrès. En effet, dans le domaine des véhicules, prenons le modèle de la Volkswagen coccinelle, fabriqué dans les années cinquante. Le poids de l'acier était alors le double du modèle qui sort actuellement des chaînes de montage.

En ce qui concerne la consommation des moteurs de voiture, les véhicules produits à la fin des années soixante et début septante, à poids et à performances comparables, consommaient certainement 25 à 30 p.c. de plus que ceux fabriqués actuellement. Cela signifie que des véhicules, des biens de consommation durables, des produits comme certains textiles qui, en réalité, pourraient durer beaucoup plus longtemps qu'ils ne durent à l'heure actuelle, nous feraient passer à côté de certaines performances bien plus remarquables, auxquelles d'ailleurs ceux qui présentent la proposition de loi sont également sensibles; c'est-à-dire incorporer, le plus rapidement possible, de meilleures performances quant aux matières premières et à l'énergie utilisées. Une voiture qui durerait environ vingt-cinq ans nous priverait, c'est certain, d'une série d'économies de matières premières et d'énergie. Je ne suis pas tout à fait sûr que le bilan serait celui que l'on espère, si l'on fabriquait des biens beaucoup plus durables qu'à l'heure actuelle.

J'ai, en effet, le sentiment que, dans de nombreux cas, le renouvellement, après un certain nombre d'années, de certains biens, est plus profitable au sens de l'intérêt général que des produits quasiment éternels qui d'ailleurs, dans le domaine de la sécurité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et de l'économie de matières premières, constitueraient, en réalité, un obstacle plutôt qu'un avantage.

Le débat, fort intéressant, j'en conviens, a été mené objectivement. Si le résultat du vote a été de quinze à zéro, pour employer une terminologie quelque peu sportive, c'est largement dû au fait que la proposition allait trop loin sous l'angle institutionnel et je m'adresse, en l'occurrence, à un jeune groupe qui siège depuis peu au milieu de l'hémicycle. J'ai, pour ma part, eu des contacts avec le monde politique dès le milieu des années cinquante.

J'ai vu trop de situations et connu trop de cas où l'on croyait tout résoudre par « l'institutionnalité », c'est-à-dire que l'on croit résoudre un problème en créant un institut, ce qui est une profonde erreur.

L'idée, excellente en soi, de procéder à des études, en cette matière, aurait probablement obtenu plus de crédit si elle s'était appuyée sur une proposition moins ambitieuse qui aurait mis l'accent sur le problème et en aurait permis l'étude sous la forme d'une motion, d'une résolution, d'une recommandation à laquelle d'autres partis que celui dont relèvent les dépositaires de la proposition auraient pu se rallier. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal bijzonder kort antwoorden, niet omdat het thema niet interessant is, maar wel om andere redenen.

Het voorstel werd in de commissie grondig besproken en het werd er unaniem verworpen.

Ik ben ervan overtuigd, dit is geen hypocrisie, dat het aangekaarte thema respectabel en belangrijk is. Het rationeel gebruik van grondstoffen en energie is immers een fundamentele uitdaging aan het einde van de 20e eeuw. Ik twijfel echter aan de voorgestelde therapie.

Mijnheer de Voorzitter, volgens mij is het niet nodig een nieuw instituut op te richten. Er zijn immers binnen en buiten de universiteiten voldoende wetenschappelijke instituten die bekwaam zijn een dergelijk onderzoek te verrichten. Ik vraag de indieners van het voorstel mij enkele specifieke thema's voor te leggen. Ik zal ze dan doorspelen aan mijn collega's voor wetenschapsbeleid, die een of ander Belgisch instituut hiervoor een studieopdracht kunnen toevertrouwen.

Op het ogenblik is men in het kader van de Europese interne markt bezig alle mogelijke en onmogelijke sanitaire, technische en andere normen gelijk te schakelen voor de twaalf lid-staten. De duurzaamheid van diensten en goederen kan toch ook worden beschouwd als een norm. In die zin is het dan ook aangewezen dat deze aangelegenheid ten minste wordt aangepakt op Europees niveau.

Afgezien van deze beschouwing, vraag ik de indieners van het voorstel nogmaals om mij enkele concrete voorstellen te doen die wij dan als studieopdracht kunnen toevertrouwen aan een of meer Belgische researchinstituten.

Er werd aan de voorzitter van de Raad voor verbruik een advies over dit voorstel gevraagd. Tot op heden heb ik nog geen antwoord ontvangen. Ik zal echter niet nalaten hierop aan te dringen. Ik heb er ook geen bezwaar tegen dat dit voorstel nadien samen met het advies wordt doorgespeeld aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Vice-Eerste minister omdat hij bevestigd heeft dat dit een respectabel voorstel is. Belachelijke of onaangepaste voorstellen zijn normaal niet respectabel. Als het voorstel respectabel is dan mag het niet bij een voorstel blijven maar moet er uitvoering aan worden gegeven.

De heer Hatry heeft een aantal niet-onbelangrijke zaken gezegd. Ik ben blij dat iemand het voorstel openlijk bestrijdt. Immers, alleen door discussie kunnen wij nagaan welke de behoeften zijn van onze samenleving. Door alleen maar vriendelijke woorden te zeggen tegen elkaar komen wij geen stap verder. Over die materie bestaan nu eenmaal belangrijke meningsverschillen. Zo beweerde de heer Hatry dat er innovaties kunnen plaatsgrijpen, die echter niet kunnen worden verwerkt in producten met een te lange levensduur. Dit is nu juist wat moet worden bestudeerd door het centrum dat wij voorstellen. De wetenschapsmensen werkzaam in een onderzoeksinstituut moeten niet uitdokteren welke de langst mogelijke levensduur van een product is. Het is toch niet zo moeilijk om dat te begrijpen.

Laten wij het voorbeeld van de auto nemen. Zijn er de afgelopen twintig jaren zoveel echte verbeteringen aangebracht aan de auto? Hij kan nu sneller rijden, maar zoals minister Dehaene vorige zondag nog zegde op de televisie, die hoge snelheid mag niet worden aangewend. Dit heeft te maken met gebruiksmogelijkheid en gebruikswaarde.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, u zegt dat wij te ver zijn gegaan met de vraag naar de oprichting van een onafhankelijk instituut. Mevrouw Aelvoet en mevrouw Dardenne hebben duidelijk aangetoond dat wij absoluut behoefte hebben aan een onafhankelijk instituut. Tijdens de jaren zestig heb ik gewerkt in een studiecentrum dat zich bezighield met de economische expansie van Antwerpen. De ingesteldheid die in zo een studiecentrum heerst, is totaal anders dan de ingesteldheid die wij verwachten in het door ons voorgesteld onafhankelijk instituut. De resultaten van de studies in dit onafhankelijk instituut kunnen dan achteraf worden geconfronteerd met die van de talrijke en goed uitgebouwde studiecentra van onze universiteiten.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, u hebt gezegd dat ons voorstel te ambitieus is. Ons voorstel is uiterst bescheiden. U hebt ook gezegd dat wij geen voorstel hadden moeten indienen, maar wel een resolutie. Van de Voorzitter van de Kamer, de heer Defraigne, heb ik geleerd dat het Parlement er niet is om resoluties aan te nemen, maar wel om wetten aan te nemen. Resoluties zijn een noodoplossing. Het Parlement is er niet om nieuwjaarsbrieven op te stellen.

Wij zullen dus het debat over deze problematiek moeten voortzetten. De Senaat zal waarschijnlijk tegen dit voorstel stemmen, maar de groenen uit Vlaanderen, Wallonië en Brussel zullen eensgezind dit gedachtengoed blijven verdedigen.

U hebt ook gezegd dat deze zaak moet worden aangepakt op Europees niveau. U hebt hierin gelijk, mijnheer de Vice-Eerste minister.

Waarom kan het initiatief niet worden genomen in België, door België? Men zal er u nog meer voor respecteren. Wij vragen dat het een regeringsinitiatief zou zijn, gesteund door het Parlement.

Mijnheer de Voorzitter, ik denk dat ik alles gezegd heb wat er te zeggen was en ik hoop op een zo goed mogelijke afloop van de stemming. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Ik herinner eraan dat de commissie heeft besloten het voorstel van wet niet aan te nemen.

Je vous rappelle que la commission propose le rejet de cette proposition de loi.

Overeenkomstig artikel 47 van ons reglement zal de Senaat zich straks uitspreken over de conclusie van de commissie.

Conformément à l'article 47 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote sur les conclusions de la commission.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 30 JULI 1979 BETREFFENDE DE PREVENTIE VAN BRAND EN ONTPLOFFING EN BETREFFENDE DE VERPLICHTE VERZEKERING VAN DE BURGERRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN DERGELIJKE GEVALLEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE LA LOI DU 30 JUILLET 1979 RELATIVE A LA PREVENTION DES INCENDIES ET DES EXPLOSIONS AINSI QU'A L'ASSURANCE OBLIGATOIRE DE LA RESPONSABILITE CIVILE DANS CES MEMES CIRCONSTANCES

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Tant, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, hoewel mijn opmerking weinig te maken heeft met de grond van de zaak, acht ik het niet onbelangrijk even te verwijzen naar het verslag van de heer Tant waar op bladzijde 2, paragraaf 2 luidt: «De minister wijst erop dat een vergetelheid in het ontwerp met betrekking tot de bevoegdheid van de burgemeesters zal rechtgezet worden door middel van een bijkomend ontwerp. Hij verkliest deze werkwijze boven een amendering, om tijd te winnen.»

Ik vind dit een eigenaardige manier om tijd te winnen. Als men onmiddellijk amendeert, kan dat een aantal dagen verschil maken. Als men amendeert in de tweede kamer kan het enkele weken verschil maken, want zo belangrijk zou die bijkomende amendering alleszins niet zijn. Als men echter een nieuw ontwerp moet maken, dan gaan daar maanden over.

Wanneer een ontwerp in de Kamer van volksvertegenwoordigers eenparig werd goedgekeurd gebruikt men dikwijls het argument dat het ook door de Senaat onmiddellijk kan worden aangenomen, en dat later eventuele verbeteringen en aanvullingen kunnen gebeuren, zodat tijd kan worden gewonnen. Die werkwijze wil ik hier aanklagen.

Ook in verband met de gemeentewet, mijnheer de minister, waarin nog enkele zaken moesten worden rechtgezet of aangevuld suggereert u dezelfde werkwijze, niet de opmerking dat een aanpassing later kan gebeuren. Wanneer men zo te werk gaat, wordt veel tijd verloren.

Wij leven nog altijd, hoe ongaarne sommigen dat erkennen, in een tweekamerstelsel. Het is de bedoeling zo vlug mogelijk dezelfde tekst die alle elementen bevat waarover men het eens is geworden in Kamer en Senaat aan te nemen. Men heeft een gelegenheid laten voorbijgaan om goed werk te leveren.

Omdat wij de gevolgde werkwijze aanklagen en omdat het ontwerp het gevolg is van een beslissing van het Arbitragehof zal de PVV-fractie zich bij de stemming onthouden, ook al zijn wij het eens met de eigenlijke inhoud ervan.

In de figuurlijke betekenis van het woord was er geen «brand» en had men de nodige tijd om alle voorzorgen te nemen. Het is jammer dat men dat niet heeft gedaan. Dat zou ten voordele zijn geweest van de herwaarding van het Parlement, waarvan ik altijd voorstander ben geweest en waaraan ik altijd belang zal blijven hechten. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben het met de inspiratie van de uiteenzetting van mevrouw Herman voor honderd procent eens.

Ik wil er nochtans op wijzen dat wat ik een vergetelheid heb genoemd — wat de rapporteur correct heeft weergegeven — niets te maken heeft met de perfectie van de tekst. Ik maak trouwens van deze gelegenheid gebruik om de heer Tant te danken voor zijn verslag.

Het gaat er immers om het arrest van het Arbitragehof over wie algemene normen inzake brandpreventie mag uitvaardigen om te zetten in wet. Wat dat betreft is het ontwerp dat ik u vraag aan te nemen af en is er geen sprake van enige vergetelheid. Want, na de goedkeuring in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd er mij door een lid van de Kamer op gewezen, dat werd later in de

commissie van de Senaat herhaald, dat ten opzichte van de wet van 1979 de rol van de burgemeester vergeten was. Daarmede is de wet echter niet minder volledig of minder af.

Ik heb gezegd, mevrouw Herman, dat het niet onze bedoeling was de rol van de burgemeester te verkleinen, integendeel. Ik heb het betrokken lid van de Kamer uitgenodigd een wetsvoorstel in die zin in te dienen, wat de regering ten volle zal steunen. Dat punt is echter niet essentieel voor het omzetten van het arrest van het Arbitragehof in een wet.

Juridisch-technisch is onderhavige tekst dus perfect. Zelf had ik het beter niet over «vergetelheid» gehad, dan was dat zo niet in het rapport geformuleerd. We staan wel onder tijdsdruk. Als de wet vandaag wordt aangenomen en binnenkort in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd — wat vandaag in het land niet meer vanzelfsprekend is —, dan kunnen we algemene normen uitvaardigen waar vooral de Gemeenschappen zitten op te wachten. Op het ogenblik kunnen we dat immers nog niet doen omdat de wet nog niet is aangepast en moeten wij onze toevlucht nemen tot protocols. De enige correctie die er moet komen — en dat is een politieke keuze — betreft het opnieuw inschakelen van de burgemeester. Maar zelfs zonder die correctie is het ontwerp vandaag af. Dit ontwerp is een politieke neutrale operatie. Hiermee wordt het arrest van het Arbitragehof uitgevoerd.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, de minister zal toch moeten toegeven dat in een verslag vermelden dat het beter is een nieuw ontwerp in te dienen dan een ontwerp te amenderen, nogal ongelukkig voorkomt.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

L'article premier est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. L'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 2. Dans un but de prévention des incendies et des explosions, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les normes de prévention de base communes à une ou plusieurs catégories de constructions indépendamment de leur destination.»

Artikel 1. Artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 2. Met het oog op de preventie van brand en ontploffing bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de basispreventienormen die een of meer categorieën van constructies gemeen hebben, ongeacht hun bestemming.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. Le Roi arrête, sur la proposition du ministre de l'Intérieur et du ministre compétent, les normes de prévention spécifiques qui se rapportent aux constructions dont l'utilisation est liée aux matières pour lesquelles les autorités nationales sont compétentes.»

Art. 2. Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 3. De Koning stelt, op de voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en van de bevoegde minister, de specifieke preventienormen vast die betrekking hebben op de constructies waarvan het gebruik samenhangt met aangelegenheden waarvoor de nationale overheid bevoegd is. »

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je présume que le Sénat acceptera de confier à la commission du Travail parlementaire le soin d'élaborer une proposition concernant l'ordre du jour de la semaine du 14 mai.

Dames en heren, alvorens over te gaan tot de laatste stemming van vandaag, stel ik voor dat de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden een voorstel uitwerkt voor de agenda van de week van 14 mei. (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

HULDE TER NAGEDACHTENIS AAN DE HEER MARCEL HONDEQUIN, SECRETARIS-GENERAAL EMERITUS VAN DE SENAAT

HOMMAGE A LA MEMOIRE DE M. MARCEL HONDEQUIN, SECRETAIRE GENERAL EMERITE DU SENAT

De Voorzitter (*staat op en richt zich in volgende bewoordingen tot de staande vergadering*). — Dames en heren, de Senaat heeft met leedwezen kennis genomen van het overlijden van de heer Marcel Hondequin, secretaris-generaal emeritus van de Senaat.

Na meer dan veertig jaar in dienst van de Senaat te hebben doorgebracht, waarvan tien jaar in de functie van griffier, was hij nauwelijks drie jaar geleden met rust gegaan.

Die veertig jaar lang had hij zich met onverdroten inzet, met voorbeeldig plichtsbesef en met grote schrandereid ten dienste gesteld van dit Huis.

Au fil des années, il avait acquis un trésor de savoir et d'expérience en matière de droit et de pratique parlementaire, ce qui lui a permis de rendre d'éminents services aux présidents qui m'ont précédé dans l'exercice de cette charge.

Le Sénat conserve de lui le souvenir d'un homme d'une grande intégrité morale, d'un sens des responsabilités et d'un dévouement à la chose publique tout à fait remarquables.

Ook al zou zijn welbekende bescheidenheid hiertegen mischien in opstand komen, toch is het zo dat zijn naam een eervolle plaats krijgt in de rij van eminente dienaren van de parlementaire democratie in ons land.

Aan de familie van de betreurde overledene heb ik het rouwbeklag van de Senaat betuigd.

Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, de regering sluit zich aan bij de woorden van waardering die u hebt uitgesproken voor een zeer groot dienaar van de Senaat, die de achting en waardering wegdroeg, niet alleen van alle senatoren, maar ook van de hele regering. (*De vergadering neemt enkele ogenblikken van stilte in acht.*)

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES POUR EVITER LA DOUBLE IMPOSITION DES REVENUS ET DE LA FORTUNE, SIGNÉE A BRUXELLES LE 17 DECEMBRE 1987

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REGERING VAN DE UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOVJETREPUBLICEN TOT HET VERMIJDEN VAN DE DUBBELE BELASTING VAN HET INKOMEN EN VAN HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 17 DECEMBER 1987

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi portant approbation d'une convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de l'Union des républiques socialistes soviétiques.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van een overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Unie van socialistische sovjetrepublieken.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

118 membres sont présents.

118 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Claeys, Clerdent, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, De Cooman, Dehousse, De Loo, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, Désir, Desmedt, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagotherier, Garcia, A. Geens, Ghesquière, Gijs, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Harry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Op 't Eynde, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vacs, Valkeniers, Vandeckerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Van Eetvelt, Van Haverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE LA LOI
DU 30 JUILLET 1979 RELATIVE A LA PREVENTION DES
INCENDIES ET DES EXPLOSIONS AINSI QU'A L'ASSU-
RANCE OBLIGATOIRE DE LA RESPONSABILITE CIVILE
DANS CES MEMES CIRCONSTANCES

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN
30 JULI 1979 BETREFFENDE DE PREVENTIE VAN
BRAND EN ONTPLOFFING EN BETREFFENDE DE VER-
PLICHTTE VERZEKERING VAN DE BURGERRECHTE-
LIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN DERGELIJKE GEVAL-
LEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

115 membres sont présents.

115 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, De Loor, Deneir, de Seny, Désir, Desmedt, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Ghesquière, Gijs, Gryp, Mme Harnie, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Marchal, Mathot, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhaute, Van Eervelt, Van Haverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bayenet, Bock, Clerdent, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Van den Broeck et Vandersmissen.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Bayenet. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Saulmont.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de andere leden zich hebben onthouden om de redenen opgegeven in het betoog van mevrouw Herman. (*Instemming.*)

PROJET DE LOI RELATIF A LA PARTICIPATION DE LA
BELGIQUE A LA SEPTIEME AUGMENTATION GENE-
RALE DES RESSOURCES DE LA BANQUE INTERAMERI-
CAINE DE DEVELOPPEMENT

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE DEELNEMING
VAN BELGIE AAN DE ZEVENDE ALGEMENE VERHO-
GING VAN DE MIDDELEN VAN DE INTERAMERI-
KAANSE ONTWIKKELINGSBANK

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi relatif à la participation de la Belgique à la septième augmentation générale des ressources de la Banque interaméricaine de développement.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de deelneming van België aan de zevende algemene verhoging van de middelen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

118 membres sont présents.

118 leden zijn aanwezig.

111 votent oui.

111 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden verzonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Claeys, Clerdent, Collignon, Cools, Cooreman, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, De Cooman, Dehousse, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Ghesquière, Gijs, Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Tami-

niaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhoute, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mmes Aelvoet, Dardenne, M. Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, in het verleden werd de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank geregeld bekritiseerd voor de programma's en projecten die zij financierde. Op het ogenblik worden weliswaar nieuwe initiatieven aangekondigd, maar wij vinden het ongepast nu reeds een verhoging goed te keuren. Wij wensen eerst de resultaten af te wachten. Daarom hebben wij ons bij de stemming onthouden.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN PENSIOENEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

Stemming

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES PENSIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen van het begrotingsjaar 1989.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1989.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

119 leden zijn aanwezig.

119 membres sont présents.

90 stemmen ja.

90 votent oui.

27 stemmen neen.

27 votent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Ccrexhe, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dufaux, Egelsemeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagother, Garcia, A. Geens, Ghesquière, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hen-

neuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Marchal, Mathot, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulet, Priëls, Schellens, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Clerdent, Mme Dardenne, M. Declercq, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Houssa, Janzegers, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Vaes, Van den Broeck, Vandenhoute et Vandersmissen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

M. Bayenet et Mme Herman-Michielsens.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Spitaels.

M. Bayenet. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Saulmont.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je voudrais faire remarquer que la majorité n'est pas en nombre.

M. le Président. — Est-ce un motif d'abstention, madame? (*Sourires.*)

PROPOSITION DE LOI PORTANT CREATION D'UN INSTITUT NATIONAL CHARGE DE PROMOUVOIR LA DURABILITE DES BIENS ET DES SERVICES

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT OPRICHTING VAN EEN NATIONAAL INSTITUUT TER BEVORDERING VAN DE DUURZAAMHEID VAN GOEDEREN EN DIENSTEN

Verwerping

M. le Président. — Le Sénat doit se prononcer sur la proposition de loi portant création d'un institut national chargé de promouvoir la durabilité des biens et des services, proposition de loi dont la commission propose le rejet.

De Senaat moet zich uitspreken over het voorstel van wet tot oprichting van een nationaal instituut ter bevordering van de duurzaamheid van goederen en diensten. De commissie stelt de verwerping voor van het voorstel van wet.

Het woord is aan de heer Dierickx voor een stemverklaring.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, aan ons voorstel van wet tot oprichting van een nationaal instituut ter bevordering van de duurzaamheid van goederen en diensten werden in de commissie voor de Economische Aangelegenheden vier boeiende besprekingen gewijd.

Ik waarschuw de collega's dat zij door straks op het groene knopje te drukken zullen stemmen tegen een wetsvoorstel dat door bijna iedereen belangrijk, universeel, respectabel en nuttig werd en wordt genoemd. Ook de Vice-Premier en minister van Economische Zaken heeft daarstraks nog verklaard dat het een respectabel voorstel is.

Waartoe dient een parlement wanneer een goed wetsvoorstel wordt weggestemd wellicht omdat het werd ingediend door een kleine fractie, door de groenen? Is dit een voldoende reden? (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Overeenkomstig artikel 47 van ons reglement, breng ik de conclusie van de commissie in stemming.

Conformément à l'article 47 de notre règlement, je mets aux voix les conclusions de la commission.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

117 membres sont présents.

117 leden zijn aanwezig.

107 votent oui.

107 stemmen ja.

10 votent non.

10 stemmen neen.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve is de conclusie van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Claeys, Clerdent, Collignon, Cools, Cooreman, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, De Cooman, Dehousse, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Didden, Diegenant, Dufaux, Duquesne, Egelmeeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Ghesquière, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschueren, Weys, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mmes Aelvoet, Dardenne, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers, Mme Nélis et M. Vaes.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'EUROPE 1992 SUR « L'ÉTUDE SUR L'INDUSTRIE BELGE DE L'ALIMENTATION PUBLIÉE RÉCEMMENT PAR LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT À L'EUROPE 1992 »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER « HET ONDERZOEK OVER DE BELGISCHE VOEDINGSINDUSTRIE DAT ONLANGS GEPUBLICEERD IS DOOR HET STAATSSECRETARIAAT VOOR EUROPA 1992 »

M. le Président. — La parole est à M. Hatry pour poser une question orale au secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 sur « l'étude sur l'industrie belge de l'alimentation publiée récemment par le secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 ».

M. Hatry. — Monsieur le Président, le secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 vient de publier une étude sur l'industrie belge de l'alimentation, dont l'auteur est le professeur Viaene de l'Université de Gand.

D'après les informations qui ont été publiées dans la presse, cette étude se trompe sous de nombreux angles. Tout d'abord, elle n'est pas à jour. Ensuite, elle néglige le fait que de nombreuses entreprises du secteur, dont Amylum et, tout récemment, la Raffinerie Tirlémontoise ont leurs capitaux en des mains étrangères. De plus, elle passe sous silence des prises de contrôle diverses, dont Nabisco, la reprise de Sarma-Nopri par GB-Inno-BM et la création d'un groupe laitier wallon. Enfin, l'étude n'est pas originale, elle copie des éditions de 1986 de listes publiées de seconde main.

C'est pourquoi je voudrais poser trois questions.

Mme le secrétaire d'Etat pourrait-elle me faire savoir quel est le prix payé pour cette étude? Quel usage compte-elle en faire? Envisage-t-elle de faire publier des rectifications à ce document dont, par ailleurs, le Parlement n'a pas eu connaissance? Je terminerai en demandant que ce document soit communiqué aux parlementaires.

M. le Président. — La parole est à Mme Lizin, secrétaire d'Etat.

Mme Lizin, secrétaire d'Etat à l'Europe 1992, adjoint au ministre du Commerce extérieur. — Monsieur le Président, l'étude sectorielle consacrée à l'impact sur l'industrie alimentaire — je tiens au passage à remercier M. Hatry de l'avoir lue en détail — a été effectuée par le professeur Viaene de l'Université de Gand, dans le cadre d'un ensemble d'études demandées aux universités. M. Viaene est directeur du *Seminarie voor agro-marketing* et a publié de nombreuses études spécialisées dans ce secteur.

M. Toussaint, premier vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Je voudrais préciser que les nombreuses études sectorielles que nous demandons sont discutées, avant publication, par les interlocuteurs sociaux, au sein du Conseil central de l'économie, plus précisément du Comité d'accompagnement 1992 spécialement créé par ce conseil et composé de personnalités belges de tout premier plan issues des milieux socio-économique et universitaire.

Le calendrier suivi pour l'étude du professeur Viaene a été le suivant: l'étude a été achevée au mois de mai 1989 et transmise au Conseil central de l'économie. Elle a été discutée à partir du 6 juillet 1989 dans le comité d'accompagnement au sein de la Commission consultative spéciale de l'alimentation, à laquelle participent les partenaires sociaux du secteur. L'étude y a été accueillie d'une façon très positive.

Permettez-moi de citer les conclusions de la commission consultative: « L'étude a le mérite de fournir une image globale du secteur des produits alimentaires et d'engager un dialogue sur l'impact de 1992 dans les sous-secteurs. La commission a dès lors l'intention de poursuivre l'étude du travail fourni sur le plan sectoriel, en perspective de 1992, et de demander aux auteurs de l'étude de participer à ses travaux futurs. »

A la suite de ces conclusions, le président de ladite commission, M. Ruelens, m'a écrit le 12 septembre 1989 en demandant qu'une deuxième étude sur le secteur soit confiée au professeur Viaene. Il en a proposé le thème le 6 décembre 1989.

Tout ceci démontre à suffisance, si besoin en est, que le secteur a été impliqué dans l'examen de l'étude réalisée par le professeur Viaene.

Enfin, les observations formulées par la Commission consultative spéciale de l'alimentation ont été prises en compte et diffusées avec l'étude.

Op de specifieke vragen antwoord ik het volgende.

De doelstelling van de studie was niet, zoals deze auteur blijkbaar dacht, de fusies en aanwinsten in die sector te beschrijven, maar wel onder meer een analyse maken van de sterke en zwakke sectoren van deze industrietaak.

Ik constateer dus dat de berichtgeving over de studie in het overgrote deel van de pers inhoudelijk correct was, in één krant niet. Professor Viaene zal trouwens een recht op antwoord opsturen.

De kostprijs van de studie bedraagt 400 000 frank, inclusief BTW. Ik verwijs de heer Hatry hier speciaal naar de schriftelijke vraag nr. 5 van 21 november 1989, van de heer de Seny, waarop ik in detail heb geantwoord, zoals kan worden vastgesteld in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Senaat van 19 december 1989, op bladzijde 485.

De studie wordt sinds 20 april jongstleden bezorgd aan de bedrijven uit de sector die erom vragen, met erin vervat de opmerkingen van de betrokken sociale partners.

Il n'y a donc pas lieu de publier de rectifications à un document réalisé par un professeur qui fait autorité en la matière, document discuté au sein du Conseil central de l'économie par les interlocuteurs sociaux. Le secteur a eu l'occasion, dans cette enceinte, de faire valoir ses observations et celles-ci sont d'ailleurs diffusées avec l'étude.

C'est avec grand plaisir que je communiquerai aux membres du Parlement que cela intéresse, cette étude qui a été saluée par la quasi-totalité de la presse belge comme particulièrement intéressante et instructive pour un secteur porteur de notre économie, dans lequel la dimension 1992 prend une actualité toute particulière.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Hatry.

De heer Hatry. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank mevrouw de staatssecretaris voor de uitstekende inlichtingen.

J'ai pu constater dans une publication française récente *Les colonnes de Creys* que Mme le secrétaire d'Etat avait été qualifiée de « femme politique au charme discret ».

J'estime qu'il convient de faire preuve de moins de discrétion à propos de cette étude en particulier et je me permets de demander deux choses.

Premièrement, comme nous venons de créer un Comité d'avis pour les questions européennes, il serait heureux que celui-ci reçoive d'office le compte rendu des travaux réalisés par le Conseil central de l'économie. Cela constituera une bonne documentation pour les parlementaires qui siègent dans ce comité d'avis.

Deuxièmement, si *Trends tendance* du 26 avril 1990 se trompe, il faut — ne soyons pas trop discrets — demander une rectification de l'article figurant à la page 16.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Lizin.

Mevrouw Lizin, staatssecretaris voor Europa 1992, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal graag deze studies aan het nieuwe adviescomité bezorgen.

J'espère que M. Hatry en sera satisfait et qu'il aura ainsi l'occasion de parfaire sa connaissance — déjà très élaborée — de ces secteurs.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Luyten.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, graag wens ik deze Brusselaar en Waalse dame geluk met hun taalvaardigheid in het Nederlands. Ik wist niet dat de Heilige Geest in Wallonië en in Brussel al vóór Pinksteren is neergedaald.

INTERPELLATIE VAN DE HEER TANT TOT DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «DE NEFASTE INVLOED VAN DE FRANSE WATERHUISHOUDING OP DE KWALITEIT VAN DE BELGISCHE OPPERVLAKEWATEREN»

INTERPELLATION DE M. TANT AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «LES SUITES FUNESTES QU'A L'ECONOMIE HYDRAULIQUE DE LA FRANCE POUR LA QUALITE DES EAUX DE SURFACE DE LA BELGIQUE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Tant tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over «de nefaste invloed van de Franse waterhuishouding op de kwaliteit van de Belgische oppervlaktewateren».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Tant. — Mijnheer de Voorzitter, het is algemeen bekend dat de Belgische waterhuishouding sterk afhankelijk is van grensoverschrijdende waterlopen. Onze relatie met Frankrijk is hierbij van essentieel belang. Met dit land zijn er in het verleden op diverse niveaus contacten geweest om het probleem van de grensoverschrijdende verontreiniging in gemeen overleg aan te pakken. Deze contacten dateren reeds van de vorige eeuw, toen België met Frankrijk over de vervuiling van de Spierebeek is gaan spreken.

Op 8 april 1950 werd een «driepartijencommissie» opgericht tussen Frankrijk, België en Luxemburg met het oog op de sanering van de grensoverschrijdende rivieren. De onderhandelingen tussen Frankrijk en België verliepen echter steeds vrij moeilijk omdat Frankrijk nogal wat reserves had ten opzichte van de sanering van de Leie en de Spierebeek, die alle twee fel werden, en worden, verontreinigd in de sterk geïndustrialiseerde agglomeratie van Lille en Roubaix. De Fransen hebben ook steeds de zuivering van de grensoverschrijdende rivieren gekoppeld aan de toestand van de ondergrondse waterlaag van de carboonkalk. Deze waterrijke geologische formatie treft men aan in het noordwesten van de provincie Henegouwen, in het zuiden van de provincie West-Vlaanderen en in Noord-Frankrijk. Zowel in België als in Frankrijk wordt deze rijke waterlaag intensief geëxploiteerd, zodat het niveau ervan permanent daalt.

De Fransen eisen een verdeling van de hoeveelheden water die beide landen aan de laag kunnen onttrekken. In 1974 werd door de «Driepartijencommissie» officieus een verdeling vastgesteld van 40 miljoen m³ in Frankrijk en 25 miljoen voor België.

Door de Franse reserves ten opzichte van de sanering van de Leie en de Spierebeek en de koppeling met de waterpomp uit de carboonkalklaag, werd tot op heden in de Driepartijencommissie geen overeenkomst bereikt.

In 1976 heeft de toenmalige Belgische minister van Buitenlandse Zaken, de heer Van Elkslande, een nieuw initiatief genomen, door Frankrijk voor te stellen bilateraal te onderhandelen over de grensoverschrijdende waterlopen, los van de Driepartijencommissie. De Fransen zijn hierop ingegaan en dit leidde tot een aantal bijeenkomsten op ambtelijk niveau. De problematiek van de ondergrondse waterlaag in de carboonkalk werd echter van Franse zijde opnieuw centraal gesteld, zodat ook deze onderhandelingen geen concreet resultaat hebben opgeleverd.

Een belangrijk gegeven in de gesprekken tussen Frankrijk en België is het ontwerp van conventie van de Raad van Europa betreffende de bescherming van de internationale waterlopen, de zogenaamde Conventie van Straatsburg. Deze conventie kon echter nog niet worden ondertekend, omdat nog geen volledige consensus onder de lid-staten kon worden bereikt.

In 1986 verklaarde minister Lenssens in antwoord op een door mij in de Vlaamse Raad gestelde mondelinge vraag: «Het is mijn overtuiging dat wij in Vlaanderen niet langer kunnen wachten op de eventuele goedkeuring van de Conventie van Straatsburg, om opnieuw met Frankrijk te gaan praten over de vervuiling van de grensoverschrijdende rivieren. Naar mijn oordeel kan op korte termijn op ambtelijk niveau een permanent overlegorgaan worden geïnstalleerd, naar analogie met de «Technische Schelde- en

Maascommissies», die recentelijk werden opgericht, om met Nederland de waterhuishouding van deze stroomgebieden te bespreken.»

Verder verklaarde de minister: «Het probleem van de waterhuishouding van de grensoverschrijdende rivieren met Frankrijk is complex, en in het verleden is hieraan reeds heel wat aandacht besteed. Wij moeten echter vooruit, en ik hoop dat wij er in de nabije toekomst in slagen het noodzakelijke overleg opnieuw te activeren, en dit in het belang van alle betrokken partijen.»

Ik stel vast dat van deze mooie intenties weinig of niets is terechtgekomen in de loop van de jongste jaren.

Wanneer wij sommige milieudeskundigen en ingenieurs mogen geloven, dan moet de huidige toestand ten opzichte van Frankrijk zonder meer als alarmerend worden omschreven.

Zij vermelden de sterke verontreiniging van de meeste grensoverschrijdende rivieren, die vanuit Frankrijk ons grondgebied bevoelen, maar ook en vooral de afleiding van een groot gedeelte van de brondebieten van rivieren die in Frankrijk ontspringen, zonder dat daarvoor enige vorm van traktaat met ons tot stand kwam.

In omgekeerde zin worden wij geconfronteerd met een sterke toename van de piekdebieten van vooral de Leie en de Schelde, ten gevolge van de voortschrijdende urbanisatie in Noord-Frankrijk, met de daaruit voortspruitende overstromingsrisico's.

Ten eerste is er een probleem dat de meesten onder ons onvoldoende kennen, namelijk dat van de afleiding van de belangrijke brondebieten van die rivieren. Een essentiële instrument hiervoor is het kanaal Duinkerke-Denain. Het kanaal vormt een dwarse verbinding tussen enerzijds de hydrografische bekkens van de rivier de Aa, uitmondend in de Noordzee te Gravelines en anderzijds die van de Leie, de Deule, de Scarpe en de Schelde. Ik verontschuldig mij ervoor dat ik een beroep doe op uw geografische kennis, maar dat is een essentiële voorwaarde om het probleem duidelijk te maken.

Het kanaal Duinkerke-Denain heeft een lengte van 155 kilometer, heeft 9 sluizen en wordt zeer druk bevaren. De structuur van het kanaal maakt het mogelijk het te laten voeden door alle gekruiste rivieren en dat zijn alle rivieren die daar ontspringen.

Niet alleen wordt aldus regelmatige scheepvaart mogelijk, maar bovendien kunnen de kwalitatief belangrijke brondebieten van onder meer de Schelde, de Scarpe, en de Leie naar hartelust worden gebruikt voor de zoetwatervoeding van de industrie rond de haven van Duinkerke en voor de voeding van kleinere kanalen tussen Calais en Duinkerke.

Alle senatoren die eens een dagje vrijaf kunnen nemen en houden van natuurschoon raad ik aan eens ter plekke te gaan kijken. Er is toeristisch een en ander waar te nemen, maar het is ook de moeite waard te zien op welke wijze men door een aantal technische ingrepen belangrijke waterdiefstallen pleegt op ons land.

De heer Luyten. — Men kan daar zelfs «Vlaams» klappen, want het is daar Frans-Vlaanderen!

De heer Tant. — Er kan in elk geval een poging worden gedaan, mijnheer Luyten.

Een prachtige illustratie van de niet-toelaatbare Franse praktijk is de reusachtige sluis van Fontinettes te Arques, waar een niveauverschil van 13,13 meter in één keer wordt overbrugd.

Het schuttingsvolume van de sluis bedraagt circa 25 000 kubieke meter per schutting. Bij een vastgesteld tempo van twee schuttingen per uur komt dit overeen met een verlies van 50 000 kubieke meter water per uur, dat van de bekkens van onder meer de Leie en de Schelde wordt afgeleid naar het bekken van de Aa, die rechtstreeks in de Noordzee uitmondt.

Sinds 1967, het jaar waarin de reuzesluis in gebruik werd genomen, zou het waterverlies naar het bekken van de Aa minstens vijftigmaal zijn toegenomen.

Om deze afleiding enigszins te beperken, of was het om de waterdiefstal te verdoezelen, werd bij de sluis te Arques een spaarbekken aangelegd, van waaruit het schuttingswater 's nachts opnieuw naar het bovenpand zou worden opgepompt. Weliswaar werd hierover naast het spaarbekken een gebouw opgericht

dat als pompstation zou moeten dienen. Bij een bezoek ter plekke stelden wij evenwel vast dat de pompen zelf nooit werden geplaatst. In Vlaanderen noemen we zulks boerenbedrog, dat ertoe leidt dat, voornamelijk, tijdens de drogere perioden, belangrijke brondebieten van deze rivieren, naar Duinkerke worden afgeleid, ten nadele van België. Daar bestaat geen juridische basis voor, bij gebrek aan de nodige traktaten.

Het bovenstaande wordt trouwens ook bevestigd door de debietmetingen aan de sluizen van Sint-Eloois-Vijve op de Leie en van Kerkhove op de Schelde. Sedert 1971, het jaar van de beëindiging van de aansluitingswerken van Leie en Schelde op het kanaal, is het aantal dagen met een klein debiet sterk toegenomen.

Het hoeft weinig betoog dat een dergelijke aftapping van de brongebieden de Belgische waterhuishouding negatief beïnvloedt.

Aldus wordt de stroomsnelheid van Leie en Schelde sterk gereduceerd. Tijdens drogere periodes blijft het Leiewater aan de grens soms stilstaan, of stroomt het zelfs in omgekeerde richting!

Een gevolg hiervan is de verminderde verdunningsgraad van de geloosde vuilvracht. Daardoor krijgt de verontreiniging een steeds groter impact, en kan onder meer de geplande oppervlaktewaterwinning op het kanaal Kortrijk-Bossuit in het gedrang worden gebracht.

De rijke viswaters die de Schelde en de Leie vroeger waren, zijn nu biologisch nagenoeg dood. Daarvoor kan evenwel niet alleen Frankrijk verantwoordelijk worden gesteld!

Bij kleinere debieten krijgt men ook een toenemende slibafzetting, hetgeen duur en milieuhinderlijk baggerwerk noodzakelijk maakt. De momenteel tussen Kortrijk en de Franse grens in uitvoering zijnde werken op de Leie, die moeten mogelijk maken dat het scheepvaartvermogen gebracht wordt van 300 op 1 500 ton zal, bij gelijke toevoer van water, dit probleem nog versterken door de nog verder afnemende stroming van het water, zo die er is. Bovendien worden we aldus in toenemende mate geconfronteerd met baggerspecie, waarmee men begrijpelijkerwijze nergens welkom is.

Ook de landbouw, de industrie en het milieu hebben onder deze gang van zaken te lijden. Wegens soms langdurige kleine afvoerdebieten dringt het zeewater in het kanaal Gent-Terneuzen en in de achterhaven van Zeebrugge, waar men niet is voorzien op de verzilting en waar geen afdoende zoutweringssystemen werden ingebouwd. De gevolgen hiervan zijn heel moeilijk in te schatten. We denken onder meer aan de corrosie van industriële koelinstallaties, vaartuigen en waterbouwkundige installaties; aan de ongeschiktheid van het water als proceswater en aan de eventuele verzilting van het grondwater.

Graag hadden we van de staatssecretaris vernomen wat reeds werd of zal worden ondernomen om paal en perk te stellen aan de afleiding van de brondebieten van deze rivieren en aan de steeds groter wordende verontreiniging van de waterwegen die op Frans grondgebied ontspringen, die daarvan het gevolg is.

Een ander punt, de piekdebieten vooral op de Leie.

De voortschrijdende urbanisatie, het aanleggen van wegen- en rioleringsnetten, enerzijds, en het draineren en saneren van waterzieke gronden, anderzijds, het herkalibreren van grachten, beken en bijrivieren en het uitschakelen van overstromingsgebieden op deze bijrivieren en op de Leie zelf hebben tot gevolg dat het regenwater bij felle neerslag ongehinderd en veel sneller naar en via de Leie afgevoerd wordt.

Doordat de brondebieten worden afgeleid, enerzijds, en steeds grotere massa's water op korte tijd in de rivieren terechtkomen, anderzijds, moeten rivieren als de Leie en de Schelde eigenlijk niet langer als bronrivieren, maar wel als regenrivieren worden beschouwd.

Ook hier kunnen we gewagen van sterk verontrustende waarnemingen. Het aantal dagen dat er sedert de indiensttreding van de nieuwe stuw te Sint-Baafs-Vijve in 1955 te hoge debieten werden vastgesteld, is gestegen van 4 dagen op 8 jaar naar 91 dagen op 8 jaar, terwijl de pieken daarenboven ook steeds hoger worden, namelijk van 116 naar 182 kubieke meter per seconde.

Dit houdt in dat het meer dan ooit noodzakelijk is om vooral in Vlaanderen te investeren teneinde eventuele rampzalige overstromingen te voorkomen. Nochtans ligt de oorzaak van dit probleem in Frankrijk en is een werkelijke gemeenschappelijke aanpak aangewezen.

Volgens ingewijden moet eerst worden gezocht op welke wijze de debietverdeling ter hoogte van het kanaal Duinkerke-Denain tijdens de vloedregimes het minst schade kan berokkenen. Het is volgens hen wenselijk bovenstrooms overstromingsbekkens aan te leggen teneinde het probleem mede te laten oplossen door degenen die het veroorzaakt hebben.

Ik besef wel dat de bevoegdheid voor deze problematiek niet of niet geheel bij de nationale overheid berust, maar toch dring ik aan op een gecoördineerde aanpak van de totale waterhuishoudingsproblematiek, eventueel nadat hieromtrent samenwerkingsakkoorden werden gesloten tussen de diverse betrokkenen binnen het Belgische federaal verband.

Wat is de visie ter zake van de staatssecretaris? Wie dient volgens haar hiertoe het initiatief te nemen?

Graag hadden we tevens vernomen of er reeds stappen werden gedaan om het gesprek met de Franse autoriteiten opnieuw op gang te brengen. Zo ja, welke zijn de resultaten en eventueel de vooruitzichten hieromtrent? Zo neen, hadden we graag de belofte dat hiervan zo vlug mogelijk werk zal worden gemaakt.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil nog enkele woorden zeggen in verband met de kwaliteit van het aan de grens geleverde water. Reeds in maart 1973 verscheen een artikel van Bodelle in het tijdschrift *West-Vlaanderen werkt*, waarin hij stelt dat het water van de Deule stroomopwaarts Rijsel meer verontreinigd is dan dit van de Seine stroomafwaarts Parijs. Nergens in Frankrijk is de toestand zo ernstig. De verontreiniging is voornamelijk te wijten aan de intensiteit van het watergebruik. In perioden van droogte is iedere kubieke meter water die de Belgische grens bereikt tot driemaal toe gebruikt.

Hoewel verscheidene, niet-grensoverschrijdende waterlopen op het Franse grensgebied reeds deels gezuiverd zijn door enkele belangrijke realisaties, blijft de kwaliteit van het grensoverschrijdende water heel bedenkelijk. Dit plaatst de vinger nog eens extra op de reeds zo diepe wonde: er bestaat geen overleg inzake de bescherming van de grensoverschrijdende waterlopen. De Fransen weigeren er blijkbaar iets aan te doen, terwijl Vlaanderen, misschien noodgedwongen, laat begaan.

Graag had ik van de minister vernomen of er kwaliteitseisen zijn waaraan de Franse zich moeten houden en wat de eventuele sancties kunnen zijn bij het niet-naleven van die eisen.

Wat is de concrete stand van zaken betreffende de Conventie van Straatsburg? Is die conventie reeds ondertekend? Zijn door onze regering reeds verdere pogingen gedaan om tot ondertekening te komen?

Kan de Belgische wetgever in overleg met de Gewesten en de Gemeenschappen nog langer wachten op de eventuele goedkeuring van de Conventie van Straatsburg om opnieuw met Frankrijk te gaan praten over de verontreiniging, die rechtstreeks verband houdt met het debiet, van de grensoverschrijdende waterlopen?

Het zou mij genoeg doen, mevrouw de staatssecretaris, op de gestelde vragen niet alleen een afdoend antwoord te krijgen, maar nadien ook te mogen vaststellen dat intenties niet alleen dienen om te worden geformuleerd, maar ook om te worden uitgevoerd. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben met aandacht geluisterd naar de interpellatie van de heer Tant. Op het einde van zijn betoog leek hij eraan te twijfelen of hij wel aan het juiste adres was met zijn interpellatie.

Wat hij technisch en inhoudelijk heeft gezegd, kunnen wij allemaal onderschrijven. De interpellatie werd echter op de verkeerde plaats gehouden omdat zij een materie betreft die geheel is geregionaliseerd en tot de exclusieve bevoegdheid van het Vlaamse Gewest behoort. Zij had dus plaats moeten grijpen in de Vlaamse Raad en niet in de Senaat.

De heer Tant. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik erop wijzen dat er in de Vlaamse Raad reeds een interpellatie, zij het met een ander onderwerp, werd gehouden over deze problematiek? Bij die gelegenheid werd er voor het sluiten van akkoorden met andere Staten verwezen naar de nationale overheid.

Nadat samenwerkingsakkoorden zijn gesloten moeten de nationale overheid en de Gewesten de handen in elkaar slaan om voor de reële problemen die door niemand kunnen worden ontkend, een oplossing te vinden.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, wij onderkennen die problemen en in het verleden hebben wij hiervoor reeds meermaals de aandacht gevraagd van de verantwoordelijken, indertijd de heren Dhoore en Lenssens en nu de heer Kelchtermans.

Deze interpellatie bewijst alleszins dat de Gewesten op dit stuk internationale bevoegdheid moeten krijgen, zodat zij met hun gelijken over deze problemen kunnen onderhandelen. Maar zelfs als de Gewesten die bevoegdheid krijgen, dan nog moet per stroombekken worden onderhandeld om tot een samenhangend beleid en tot doeltreffende oplossingen te komen. Van de laatste fase van de staatshervorming waar we nu mee bezig zijn, moet zeker gebruik worden gemaakt om de Gewesten deze bevoegdheid toe te kennen. Maar ook zij zullen per stroombekken moeten onderhandelen.

Collega Tant, u zou een bevriend collega kunnen vragen minister Kelchtermans in de Vlaamse Raad over deze aangelegenheid te interpelleren. Daar alleen kan een afdoend antwoord worden gegeven. In het nationale Parlement is dit onmogelijk. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, oorspronkelijk was het niet mijn bedoeling in deze zeer technische interpellatie van de heer Tant tussenbeide te komen. Wat de heer Capoen zoëven gezegd heeft, noopt mij daar nochtans toe. Het is nogal contradictoisch. Een grensoverschrijdende aanpak voor de bescherming van het oppervlaktewater veronderstelt immers een aanpak per stroombekken. De jongste tijd hebben we echter juist het omgekeerde gedaan. De wetgeving van 1950 voorzag nog in een aanpak per stroombekken. We zijn echter van die regel afgestapt om louter communautaire redenen. Dit heeft tot gevolg gehad dat voor het kleine gedeelte van een stroombekken dat ons land bestrijkt, niet minder dan één nationale minister en vier gewestministers bevoegd zijn. Op die manier is het niet gemakkelijk tot een gecoördineerd en geïntegreerd beleid te komen. We bouwen de moeilijkheden als het ware in. In Frankrijk en Nederland bijvoorbeeld blijft het centraal gezag hiervoor bevoegd.

Mevrouw de staatssecretaris, zal naar het voorbeeld van de Rijn ook voor het Scheldebekken een internationale actiegroep in het leven worden geroepen om samen met Frankrijk, Nederland, België en zijn Gewesten eindelijk werk te maken van de gezondmaking van de Schelde?

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer Gryp, wij pleiten uiteraard ook voor een geïntegreerde aanpak; in de Vlaamse Raad hebben wij dit reeds vaak gedaan. Wij zaten daar dus op dat vlak op dezelfde golflengte. Deze aangelegenheid is echter niet zo eenvoudig als u het voorstelt. Wanneer wij het leefmilieu en andere materies regionaliseren, betekent dit dat wij het Scheldebekken en het Maasbekken in stukken gaan verdelen. Het gaat hier echter om een materie die zich niet beperkt tot de federale grenzen van België, maar die over de internationale grenzen heen gaat. Wanneer wij spreken over een stroom die bijvoorbeeld ontstaat in Frankrijk, bevinden wij ons automatisch op internationaal gebied. Of men hier nu regionaliseert of niet, men zal altijd te maken hebben met grensoverschrijdende problemen die grensoverschrijdend moeten worden aangepakt, best vanuit de regio's, maar alleszins met een geïntegreerd beleid zodat er slechts een minimum aantal verantwoordelijken rond de tafel komen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Smet.

Mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, op de opmerking van de heer Capoen wil ik in de eerste plaats repliceren. Gisteren heeft de heer Caudron van de Volksunie in de Kamer een gelijkaardige interpellatie gehouden, en mij in ongeveer dezelfde bewoordingen als de heer Tant vragen gesteld. De interpellatie situeert zich binnen de huidige bevoegdheidsverdeling. Hierbij is artikel 81 van de bijzondere wet van 1980, dat niet werd gewijzigd door de bijzondere wet van 1988, van belang. Daarin wordt gezegd dat voor de internationale contacten de nationale overheid de verantwoordelijkheid draagt, ook voor de bevoegdheden die gewestelijk zijn.

Mijnheer Capoen, u kunt van mening zijn dat dit in de derde fase van de staatshervorming moet worden aangepast, maar de interpellaties van de heren Tant en Caudron situeren zich in de huidige context, en ik vind ze dus wel gepast.

Ik kom nu tot de interpellatie van de heer Tant. Het ideale beleid voor onze grote stromen, zowel inzake waterkwantiteit — u hebt immers een groot deel van uw betoog gewijd aan de waterkwantiteit — als inzake waterkwaliteit is een beleid per bekken. Zulks betekent dat de stroom en al zijn zijrivieren in één beleidsorgaan zou worden gevat, wat nu reeds gebeurt voor de Rijn, waar alle oeverstaten zich hebben verenigd. Zij hebben de voorbije jaren een Rijnactieprogramma uitgewerkt, en een Rijnsecretariaat opgericht dat de nodige financiële middelen kreeg van de Rijnsoeverstaten. Zowel op het vlak van kwantiteit als van kwaliteit hebben zij belangrijke doelstellingen uitgewerkt.

Dit Rijnsoeverprogramma heeft tot uitzonderlijke positieve resultaten geleid, met het gevolg dat de verontreiniging van de Rijn door de gezamenlijke inspanningen zeer sterk verminderd is. De heer Tant pleit eigenlijk voor een zelfde bekkenbeheer, toegepast op de Schelde. Hier zijn de betrokken partners Frankrijk, Nederland en België, de Gewesten inbegrepen want de drie Gewesten zijn bij de Schelde betrokken.

Dit zou de ideale omkadering zijn voor de besprekingen over de problemen van de Schelde, zowel inzake kwantiteit als kwaliteit. Ik heb daarover reeds informele onderhandelingen gevoerd. Ik heb herhaalde malen mijn vorige en huidige Franse collega ontmoet en hem de vraag gesteld of er bereidheid zou zijn om, aanvankelijk op ambtelijk vlak, want op politiek vlak wenste men zich nog niet te engageren, overleg te plegen over de problemen van de Schelde en de Maas. Het antwoord was positief.

De moeilijkheid echter is dat, als men vanuit België naar zulk overleg gaat, men minimum een gemeenschappelijk standpunt moet innemen en dat de Belgische nationale overheid én de drie Gewesten zich als één man, of vrouw naar het andere land moeten kunnen begeven.

Dit is op het ogenblik niet het geval. Er is heden geen akkoord tussen de Gewesten en de nationale overheid over een essentiële zaak, namelijk de waterkwaliteit die moet worden bereikt in onze stromen. Daar zijn verscheidene visies over.

Het is een absolute voorwaarde dat België m.b.t. de waterkwaliteit een eensgezind standpunt inneemt. Zolang wij in eigen land geen akkoord bereiken, kunnen wij moeilijk met het buitenland onderhandelen.

Daarnaast rijst de problematiek van het kader waarin men onderhandelt. Er leven in België twee standpunten. Het eerste zegt dat in het kader van de Waterverdragen moet worden onderhandeld en dat Frankrijk daarbij moet worden betrokken.

Het andere standpunt poneert dat het kader voor ecologische problemen het kader moet zijn van het bekkenbeheer. De ecologische problematiek moet eindelijk worden losgeweekt van de dialectiek waarbinnen de Nederlanders ons zeggen: «U moet de Schelde en de Maas saneren, en indien u dat niet doet, gaan wij niet akkoord met de verdieping van de Schelde.» Net alsof wij niet zouden saneren en alsof wij dit enkel zouden aanvangen omdat we een verdieping van de Schelde vragen! Wij willen de Schelde reinigen en als wij dit doen is het zeker niet alleen omdat de Nederlanders het als tegeneis stellen voor het bewerken van het onderdeel openbare werken binnen de Waterverdragen. Ook

zonder de problematiek van de Waterverdragen moeten en zullen wij de Schelde en de Maas reinigen. De sanering van beide bekkens is een waarde op zich.

Ik ben van oordeel dat het juiste kader het bekkenbeheer is en niet de Waterverdragen, maar daarover verschillen wij van mening inzake de standpunten van bepaalde Gewesten. Dat is de huidige stand van zaken. In ons land werden ten gevolge van de staatsstructuur in sommige materies de zaken niet vereenvoudigd. Als men tot coördinatie en overleg moet komen over grensoverschrijdende problemen, moet er goede wil zijn van alle kanten en moet men er ook dezelfde opinie op nahouden.

De politieke dynamiek is in ons land zo groot dat de staatshervorming ongetwijfeld nooit meer zal worden teruggedraaid. Ik besef dit ten volle. Maar ik ben ook van mening dat wij moeten erkennen dat er een aantal problemen zijn inzake de coördinatie, die enkel met veel goede wil en met veel geduld, ook vanwege de nationale overheid, kunnen worden opgelost.

Ik vraag mij af of het denkbaar is dat bijvoorbeeld een overleg zou aanvangen tussen Vlaanderen en Frankrijk alleen, zonder de betrokkenheid van Brussel en Wallonië. Sommigen werpen dit op. Dat betekent uiteraard dat een deel van het bekken van de Schelde hierbij niet wordt betrokken, namelijk het deel waarvoor Brussel en Wallonië de verantwoordelijkheid dragen.

Ik denk dat dit slechts een uiterste oplossing kan zijn. De beste oplossing is dat wij als volwassen mensen en met grote zorg voor het waterbeleid in ons land rond de tafel gaan zitten. De Gewesten bewijzen dat ze die zorg hebben, gelet op hun gewestelijke programma's ter zake want zowel Vlaanderen als Wallonië en ook Brussel plannen een aantal initiatieven.

De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op

Ik zet mijn inspanningen daarvoor verder. Ik heb dit probleem reeds tweemaal op de Interministeriële Conferentie voor leefmilieu te berde gebracht. Op de volgende conferentie die plaats heeft op 5 juni zal de zaak opnieuw worden besproken. De hele problematiek, die door een aantal senatoren en die ook gisteren door volksvertegenwoordiger Caudron, bijgevallen door een groot aantal kamerleden, werd aangevat, zal naar voren worden gebracht.

Tot slot een paar woorden over de Conventie van Straatsburg. De Conventie van Straatsburg bevatte verscheidene zaken, onder meer een aantal bepalingen over de waterkwaliteit en over het bekkenbeheer. Ik wil terloops vermelden dat Frankrijk de enige partner is die de Conventie van Straatsburg nooit heeft onderschreven met het gevolg dat de conventie nooit getekend is. Intussen is de conventie, wat de waterkwaliteit betreft, achterhaald. Een reeks EG-bepalingen hebben inmiddels de doelstellingen die in de conventie vervat waren inzake kwaliteit, zowel voor de lijst van de toxische stoffen als voor andere zaken, in EG-richtlijnen omgezet. Dit eerste punt is uitgevoerd.

Het tweede punt, namelijk het bekkenbeheer, werd overgenomen op de Noordzeeconferentie waar in de preambule uitdrukkelijk gevraagd wordt om mechanismen in het leven te roepen vergelijkbaar met het mechanisme van de Rijncommissie. Het Waalse Gewest heeft voorbehoud gemaakt voor deze paragraaf, zoals in de notulen van de interministeriële conferentie is opgenomen. Ik heb dit niet naar voren gebracht op de Internationale Conferentie voor de Noordzee want ik denk dat dit voor het buitenland totaal onbegrijpelijk zou geweest zijn. Maar wij hebben er akte van genomen goed wetende dat er daaromtrent in België problemen zijn. Dat is de stand van zaken.

U hoort het, wij werken hier verder aan oplossingen en ik ben ervan overtuigd dat de gezamenlijke aanpak de beste weg is. Op 5 juni komt de aangelegenheid ter sprake op de interministeriële conferentie. (Applaus.)

De Voorzitter. — Wenst de interpellant daar nog iets aan toe te voegen?

De heer Tant. — Neen, mijnheer de Voorzitter, het antwoord van de staatssecretaris volstaat in ruime mate.

De Voorzitter. — Het gebeurt niet vaak dat lof wordt uitgesproken over een antwoord op een interpellatie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. HENRION AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LES DECLARATIONS SINGULIERES QU'IL A FAITES AU COURS DES DERNIERES SEMAINES, SUR LA CRISE DE L'APPAREIL JUDICIAIRE, SON VIEILLISSEMENT ET LA NECESSITE D'UNE REEDUCATION »

INTERPELLATIE VAN DE HEER HENRION TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « DE EIGENAARDIGE VERKLARINGEN DIE DE MINISTER DE LAATSTE WEKEN HEEFT AFGELEGD OMTRENT DE CRISIS BINNEN HET GERECHTELIJK APPARAAT, ZIJN VEROUDERDE STRUCTUREN EN DE NOODZAAK VAN EEN NIEUWE AANPAK »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Henrion au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « les déclarations singulières qu'il a faites au cours des dernières semaines sur la crise de l'appareil judiciaire, son vieillissement et la nécessité d'une rééducation ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Henrion. — Monsieur le Président, normalement, une interpellation tend à ouvrir un débat sur la politique générale du gouvernement ou un acte déterminé. Elle peut aussi usuellement porter sur des déclarations annonçant de tels actes ou initiatives. Et dans notre assemblée, depuis la jurisprudence établie par M. Paul Struye, qui présida le Sénat avec éclat pendant près de vingt ans, elle peut aussi porter sur les intentions ministérielles.

A plusieurs reprises, au cours de la première quinzaine d'avril, M. le ministre de la Justice a évoqué le malaise ou la maladie de la Justice. Ce fut le cas, notamment, dans *La Libre Belgique* du 9 avril, lors d'une interview longue d'une page.

Il évoquait également la nécessité de changer les mentalités et d'opérer une rééducation.

Par ailleurs, il a prononcé une conférence sur « l'appareil judiciaire à la croisée des chemins ».

Enfin, certains journalistes ont cru pouvoir conclure que le ministre déplorait publiquement « l'état lamentable du troisième pouvoir ».

Il est incontestable que, ce faisant, un amalgame s'est produit dans l'opinion publique entre certaines faiblesses décelées au sein de la police judiciaire, d'une part, et l'attitude générale de la magistrature, d'autre part. De nombreux membres de celle-ci l'ont durement ressenti.

Tel est, monsieur le ministre, le motif principal de mon interpellation.

Vous parlez beaucoup, souvent et bien, et avec un sens aigu de la communication.

Un chroniqueur judiciaire figurant parmi les invités à un dîner que vous avez offert récemment à une quarantaine de journalistes pour les entretenir de vos projets, observait notamment : « Une fois de plus, les journalistes ont été éblouis par le talent oratoire de M. Wathelet, son aisance, son intelligence. Il causa merveilleusement... »

Chacun peut souscrire à cette appréciation. Mais pour un ministre, parler beaucoup engage et je voudrais me permettre de vous dire que parfois vous causez vague.

Quand on lit, dans l'interview, sous le libellé « Graves abcès » : « Le malaise de la Justice existe. Il y a de graves abcès et, sur ceux-ci, il est inutile de mettre un emplâtre ou de vouloir les cacher. Il faut y aller au scalpel et au bistouri. Mais il faudra aussi changer les mentalités : il y aura donc des remèdes beaucoup plus lents. Ce sera de la rééducation, une convalescence, parce qu'on ne change

pas un appareil judiciaire qu'on a laissé vieillir, qui travaille encore comme au XIX^e siècle. Je ne peux pas vous le remettre d'aplomb en trois mois. »

Et plus loin, sous le mot « Magistrat » : « On avait l'idée, auparavant, qu'un magistrat était quelqu'un de très élevé, de très lointain, de très isolé, qui ne peut pas se salir les mains. Cette image doit changer. » On est plongé dans un abîme de perplexité.

Qu'il y ait des abcès dans certains services auxiliaires, c'est une évidence et des inculpations récentes le suggèrent sans pour autant le démontrer.

Mais quand vous globalisez le propos au niveau « de la Justice », en évoquant la nécessité d'y aller au scalpel et au bistouri, et aussi de changer les mentalités en procédant à une rééducation « parce qu'on ne change pas un appareil judiciaire qu'on a laissé vieillir, qui travaille encore comme au XIX^e siècle », vous semblez bien vous adresser au pouvoir judiciaire.

J'ai demandé au chroniqueur judiciaire mentionné plus haut et qui n'est pas un débutant puisqu'il fut le syndic de cette profession, à qui s'adressait le bistouri, il a hésité car il n'était pas sûr que cela ne concernait que les services !

Vous avez donc intérêt à clarifier, monsieur le ministre, et je suis persuadé que vous vous réjouissez de l'occasion qui vous en est donnée aujourd'hui.

En ce qui me concerne, je serai bref dans mes développements. Je voudrais d'abord rappeler certains principes.

Sur la représentation qu'il faut se faire, dans notre pays, de la fonction juridictionnelle, aucun désaccord, j'en suis persuadé, ne va naître de notre échange de vues en ce qui concerne les trois principes suivants.

Tout d'abord, la séparation des pouvoirs n'est essentielle à la liberté et, plus généralement, à l'Etat de droit, que si elle s'entend de la nécessaire indépendance du pouvoir judiciaire; cette indépendance était déjà une réalité dans l'Angleterre modèle de Montesquieu.

Notre constituant a conféré aux cours et tribunaux l'indépendance la plus complète possible.

Ainsi que l'a observé M. le procureur général Ganshof van der Meersch « non seulement les a-t-il érigés en pouvoir, mais en a-t-il fait le plus indépendant des pouvoirs », ce qui n'est pas le cas dans tous les pays, notamment en France.

Ensuite, il existe bien une certaine primauté politique du législatif sur le judiciaire mais non une primauté juridique.

Dans une audition à la Chambre des représentants, le 21 février 1989, M. Ph. Lauvaux, chargé de cours à l'ULB et maître de conférences à l'Institut d'études politiques de Paris, exprime cette notion avec une grande clarté : « De plus, la primauté politique qui est incontestable au bénéfice du Parlement, ne signifie pas pour autant une primauté juridique. La primauté politique du législatif vient de ce que les Chambres législatives sont élues, au moins pour l'essentiel, au suffrage universel et que ni le pouvoir exécutif ni le pouvoir judiciaire ne procèdent de cette légitimité populaire. Mais est-ce qu'il en résulte pour autant une primauté juridique qui donnerait au Parlement un pouvoir de contrôle sur le pouvoir judiciaire et sur le pouvoir exécutif ? Qu'en est-il alors des systèmes où l'exécutif lui-même procède du suffrage universel ? »

Ce n'est pas l'élection au suffrage universel qui est susceptible de donner au Parlement une légitimité juridique accrue, au point de lui conférer un droit de regard sur l'exercice des autres pouvoirs. »

Enfin, dans la réalité des choses, notre pouvoir judiciaire a toujours jusqu'à présent échappé aux critiques pour l'essentiel en tout cas.

Je me bornerai à me référer à la conclusion de l'exposé du professeur Marcel Storme, qui fut sénateur, lors du colloque sur l'arriéré judiciaire, tenu à votre initiative, ici même, au Sénat, il y a un an, et je le cite : « Des trois grands pouvoirs, le pouvoir judiciaire est encore celui qui, chez nous, jouit de la plus grande confiance du public. Il ne faut pas perdre cela de vue, par exemple, quand des commissions parlementaires d'enquête s'ingèrent, à mon avis, indûment, dans le travail d'une magistrature qui, en Europe, compte encore et toujours parmi les corps les plus intégrés de notre société, dernier rempart de l'Etat de droit. »

J'ai le sentiment qu'il n'y aura guère de dissentiment entre nous sur ces trois principes dont découlent les conséquences que voici. La première est qu'il faut cesser de faire rêver les parlementaires en leur laissant croire qu'ils sont habilités à contrôler l'exercice de la justice jusque et y compris les affaires en cours.

Rêver, pourquoi? Mais parce que les membres conscients de nos assemblées savent combien le contrôle de l'exécutif, que celui-ci ait ou non des pouvoirs spéciaux, leur a progressivement échappé et qu'ils pourraient avoir tendance — pour combler le vide, en quelque sorte — d'y substituer un contrôle sur le judiciaire par des commissions d'enquête ou même des commissions permanentes. Des propositions ont été formulées à ce sujet voici quelques mois.

Cette frustration ressentie par les parlementaires — que je ressens également —, est humainement compréhensible: il y a la limitation par le haut à raison des règles européennes et internationales, la limitation par le bas — si je puis dire —, sous l'expansion du rôle gouvernemental et, bientôt, la limitation sur les flancs, le jour prochain où, par la suppression du double mandat, les compétences régionales s'exerceront sans nous. Ce sort deviendra, dès lors, peut-être peu enviable, mais ce n'est pas, à mon sens, une raison suffisante pour tenter de déborder sur les autres pouvoirs.

En ce domaine, le Conseil d'Etat, après un avis fort discutable — dans les termes, en tout cas, de celui du 28 décembre dernier — s'est un peu ressaisi dans un avis tout récent du 6 avril, en précisant que le droit d'enquête des Chambres est limité de deux manières: « d'une part, ce droit ne s'étend pas au-delà de ce qui est nécessaire à l'information permettant d'accomplir cette mission. D'autre part, le droit d'enquête est — c'est important — « limité par les sphères de compétences assignées par la Constitution aux autres institutions publiques et pouvoirs. »

Pour être tout à fait précis, je crois que l'on a eu tort — ce tort est d'ailleurs largement partagé car j'ai le sentiment que certains magistrats ont été quelque peu complaisants à l'égard du législatif — de laisser la Commission d'enquête sur le terrorisme et le grand banditisme jouer au « superjuge » d'instruction et manipuler les dossiers d'affaires susceptibles de réouverture ou encore pendantes.

La démagogie de quelques-uns s'en mêlant, une certaine image de la magistrature a fatalement été ternie. Et ce bien inutilement puisque, comme l'a reconnu le député Eerdeken, membre de la commission, fort honnêtement, dans une allocution publiée par le *Journal des juristes démocrates*, il y a quelques jours, l'enquête de la commission a échoué.

Elle a échoué, à mon estime, dans la mesure surtout où l'ambition qui l'animait était démesurée autant que déplacée, c'est-à-dire de vouloir jouer un rôle de « superjuge » d'instruction.

Mais, et ce n'est pas un paradoxe, si l'on attendait de la commission et de son rapport aujourd'hui connu, tout autre chose, c'est-à-dire des recommandations sur l'organisation de l'appareil judiciaire, les moyens à mettre à sa disposition, le tout susceptible de se traduire en projets de loi, alors le Parlement trouverait un rôle important et légitime à jouer. De même, l'Exécutif pouvait tirer des leçons de certaines carences mises en évidence par ce rapport.

Deuxième conséquence: si le contrôle du Parlement sur le judiciaire est illusoire, voire dangereux, celui que pourrait exercer un ministre l'est tout autant, s'il s'agit de ce que des magistrats ont décidé ou n'ont pas décidé, fût-ce en matière pénale. Agir autrement serait une atteinte à l'indépendance constitutionnelle du pouvoir judiciaire.

Au surplus, il ne faut jamais négliger l'existence d'un contrôle interne des activités et décisions des magistrats.

On peut citer notamment:

— Les pouvoirs introduits par le procureur général à la Cour de cassation, tendant à l'annulation des actes par lesquels les juges, les officiers du ministère public, auraient excédé leurs pouvoirs et aussi, en matière répressive, des actes judiciaires, jugements et arrêts contraires à la loi;

— Les sanctions disciplinaires que les cours et tribunaux peuvent infliger aux magistrats du siège;

— L'organisation hiérarchique, au sein des parquets.

Il existe donc tout un système de contrôle interne.

Dans son discours, lors de l'audience solennelle de rentrée, le 1^{er} septembre dernier, le procureur général à la Cour de cassation, M. Krings, a rappelé ces principes. Il a notamment remis en mémoire que le ministre de la Justice ne peut agir directement, mais qu'il doit passer par le ministère public, celui-ci introduisant requête auprès de la Cour de cassation, par application ou de l'article 441 du Code d'instruction criminelle, ou de l'article 1088 du Code judiciaire. Dans les deux cas, la décision appartient non au ministre, mais à l'autorité disciplinaire ou à la Cour de cassation. Le procureur général concluait: « La possibilité d'intervenir, pour l'exécutif, est donc très limitée. Ce n'est assurément pas un hasard. »

Mais, monsieur le Vice-Premier ministre, si vous n'êtes pas le chef des juges, vous êtes, en quelque sorte — permettez-moi cette comparaison —, le gardien du troupeau, ce qui implique des soins, de l'attention aux conditions matérielles et de fonctionnement et, oserai-je le dire, le soutien du moral.

A lire le bulletin d'avril de l'Union nationale des magistrats de première instance — c'est une union très tranquille, il ne s'agit pas du syndicat de la magistrature — je ne suis pas sûr que le moral soit excellent. On y critique les conditions matérielles de fonctionnement, le fait que les codes ne soient pas à jour et que les nominations se font attendre plus longtemps que jamais.

Je me permets de vous mettre en garde: non loin de nous, dans un pays voisin, une fronde de la magistrature risque de provoquer des dégâts politiques. Ne prenons pas ce risque dans notre pays.

En conclusion, monsieur le ministre, je voudrais me permettre de décrypter complètement votre message. Si votre intention est, sans promettre de miracle, de moderniser un fonctionnement un peu vieilli, en respectant, bien entendu, scrupuleusement l'indépendance du magistrat; s'il s'agit de doter l'appareil judiciaire des moyens techniques modernes appropriés mais toujours coûteux; s'il s'agit, comme l'a suggéré M. Storme, de faire en sorte que les chefs de corps de nos juridictions soient, outre les qualités traditionnellement requises, aptes au management, c'est-à-dire de « fortes personnalités, capables de motiver et de diriger » et j'ajouterai — c'est fort important — capables de contrôler de près les services de police qui dépendent d'eux; s'il s'agit, enfin, de désigner au mérite, en dehors de toute préoccupation partisane, qui pourrait s'en plaindre?

D'avance, je vous remercie de vos réponses, monsieur le ministre. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je remercie M. Henrion de nous offrir l'occasion, à une heure raisonnable, de débattre, plutôt que d'engager une polémique, au sujet d'intérêts que nous voulons défendre en commun. Il me permet non pas de décrypter mon message, mais plutôt de répéter celui qui a toujours été le mien depuis mai 1988. Ce n'est pas le 9 avril 1990, et uniquement dans *La Libre Belgique*, que j'ai affirmé que la Belgique se trouvait confrontée à des situations qui tenaient plus du XIX^e que du XX^e siècle, mais déjà en 1988 et, en particulier, dans la brochure relative au budget 1989 de mon ministère, laquelle vous a été présentée l'année dernière.

Je ne crois pas que l'on puisse nier l'existence d'un malaise, d'une crise ou d'un tournant au sein du pouvoir judiciaire. Cependant, parler de l'état lamentable du troisième pouvoir ne signifie pas pour autant que l'on veuille faire supporter toutes les responsabilités de cette situation uniquement par la Justice. Ainsi que je l'ai toujours indiqué, de nombreuses responsabilités incombent aussi aux pouvoirs législatif et exécutif.

Je regrette enfin — la prochaine fois, je vous y inviterai personnellement — que vous n'ayez jamais pu assister aux conférences que je donne, il est vrai, *mutatis mutandis*, en de nombreux endroits. La dernière fois, ce fut à Gand et le thème en était: « La magistrature à un tournant ». Le nombre des participants variait entre huit cents et mille, la plupart émanant du monde judiciaire. De nombreux avocats étaient également présents. Je n'ai constaté, ni par écrit ni oralement, aucune réaction négative, mais

plutôt des manifestations de soutien quant aux propositions que j'ai formulées et qui ne figurent pas nécessairement dans tous les comptes rendus.

Je voudrais établir une comparaison entre le français et le chinois, me souvenant des beaux voyages effectués en Chine; M. Dehousse, ici présent, s'en rappelle certainement.

Quand j'étais compétent en matière d'économie à la Région wallonne, j'avais parfois recours à cet exemple. Le mot « crise », en chinois, s'écrit de deux manières différentes, deux caractères pouvant être utilisés, l'un signifiant « danger » et l'autre « défi ». Si l'on parle de crise pour notre Justice prise dans son ensemble, on peut considérer que les notions de danger et de défi s'y retrouvent.

Cela dit, monsieur Henrion, loin de moi l'idée de remettre en cause les principes de base — séparation de pouvoirs et indépendance — liés à la magistrature. Dans les exposés que j'ai faits et dans les écrits ou résumés qui ont été publiés ne se trouve aucune allusion à ma volonté de « toucher », en quoi que ce soit, à l'indépendance du juge.

Par ailleurs, j'ai toujours, par principe, été fermement opposé — je l'ai encore déclaré samedi, en français et en néerlandais, au Congrès national des juges consulaires — aux jugements généralisateurs, surtout lorsqu'ils portent sur des personnes. Attribuer certaines caractéristiques arbitraires aux juges, aux fonctionnaires, aux enseignants ou aux commerçants me semble tout à fait critiquable. Nous entendons souvent dire, par exemple, que les hommes et les femmes politiques sont à mettre dans le même sac, en général crasseux. Je n'accepte pas ce genre de jugement, pas plus pour les uns que pour les autres. Cependant, je ne veux pas non plus verser dans une forme d'angélisme tendant à faire croire que tout le monde est gentil et que tout est parfait dans le meilleur des mondes. Il y a lieu, en fait, de constater l'existence d'une situation problématique et de dégager les responsabilités de même que les mesures à prendre.

Je ne suis donc pas de ceux qui estiment, comme Donat, en 1660, que les juges sont des dieux ni, comme Grévy, en 1870 — il était à l'époque président de l'Assemblée nationale française et devint ensuite président de la république —, que la seule réforme possible, pour la magistrature, est de la supprimer.

Cela nous indique d'ailleurs, sur le plan historique, que les questions que nous traitons aujourd'hui ne sont pas nouvelles. Je ne citerai pas La Fontaine ni Montesquieu qui, dans *Les Lettres persanes*, faisait dire des choses étranges à un magistrat.

L'évolution de cette magistrature est probablement, dans l'histoire récente ou lointaine, exactement la même que celle des autres pouvoirs : chaotique, hésitante, comprenant des élans positifs et soulevant des problèmes qui provoquent des retours en arrière. Comme pour toute entreprise humaine, il faut chaque fois corriger le tir en fonction de la réalité.

Cela dit, je ne suis pas le seul à avoir parlé de la crise du juge. En effet, c'était le thème de la mercuriale du procureur général de Gand non en 1989, mais en 1919. Cela nous reporte, vous et moi, bien avant le début de notre carrière politique, monsieur Henrion.

Il a récidivé en 1923, dans une revue, *La Belgique judiciaire*, abondamment lue, à l'époque. Vous me rétorquerez sans doute que c'est de la vieille histoire. Vous pourrez constater que j'avais bien préparé la conférence en fonction du lieu où je devais la donner lorsque je vous aurai dit que le titre de l'ouvrage de M. Matthijs, publié en 1970, et dont je me suis inspiré, était : *L'avenir de la magistrature est à un tournant*.

Je ne suis pas le seul — même sans parler des mercuriales des procureurs généraux — à traiter de cette crise. L'Union des magistrats des tribunaux de première instance — vous y avez fait allusion tout à l'heure — évoque ce malaise par les aspects statutaires de la carrière du magistrat, qu'il soit assis ou debout. La Commission nationale de la magistrature, qui demande son officialisation — dont je suis partisan —, voudrait que la fonction de juge, de magistrat, puisse aussi être revalorisée et bénéficier d'une représentation officielle démocratique et équilibrée.

Je citerai également l'association syndicale des magistrats où les individualités — je ne porte pas de jugement sur le groupe — ne peuvent certainement pas être accusées d'une qualité moindre. Au contraire, ces personnes constituent, en général, des exemples. Et pourquoi serais-je moins direct et moins franc qu'elles-mêmes,

qui parlent du désarroi du juge d'instruction, qui expriment — nous nous trouvons ici sur le plan des responsabilités — leur doute sur la capacité réelle du Parlement à entreprendre une réforme en profondeur ? Et certains, peut-être dans un petit excès d'humeur, de se réjouir « que la grève et la manifestation soient enfin reprises dans le vocabulaire des magistrats ».

J'ai, par ailleurs, reçu une lettre d'un conseiller à la cour d'appel — je ne citerai ni le nom ni la cour — m'expliquant qu'il éprouve des difficultés à travailler plus qu'à mi-temps, en raison des organisations déficientes au sein même de sa juridiction.

J'ai cité un magistrat et je cite encore un président de cour d'appel, qui se plaint du rythme auquel travaillent certaines chambres de cette cour dont il est président. Je n'oublie pas les interpellations qui me sont adressées, bien plus que par le passé, et davantage à la Chambre qu'au Sénat, ce qui traduit les différences de conception entre la Chambre et le Sénat. Peut-être la commission d'enquête, instaurée à la Chambre, a-t-elle contribué à créer une ambiance, une humeur particulières ? Les conclusions de cette commission seront discutées en séance publique de la Chambre le 22 mai prochain.

Je ne puis non plus passer sous silence les huit mille plaintes, adressées annuellement au ministre de la Justice, dont cinq mille par l'intermédiaire du Palais royal, dans lesquelles les citoyens manifestent leur insatisfaction, justifiée d'ailleurs dans de nombreux cas, ce qui n'implique pas que la responsabilité se trouve à l'intérieur de l'appareil judiciaire. Bien souvent il faut la chercher aussi à l'intérieur du pouvoir législatif ou exécutif.

Vous m'avez dit, monsieur Henrion, que je ne suis pas le chef des brebis, mais bien le gardien du troupeau. Situation bien difficile, vous en conviendrez, puisque je dois pouvoir garder l'ensemble des troupes sans pouvoir siffler *penalty*, c'est de saison aujourd'hui. Situation fort délicate où l'on risque de ne pas être entendu si aucune sanction n'est à la clef de l'opération de gardiennage. C'est pourquoi je préférerais le titre d'avocat de la Justice. Cela suppose être parfois l'avocat des juges, ou l'avocat des avocats, ou encore celui des policiers. Mais la formule correcte est bien avocat de la Justice, ce qui comporte l'obligation d'un résultat que nous n'atteignons pas, parce que toute œuvre humaine est imparfaite. La justice ne doit pas être seulement une institution, mais une vertu, collectivement appréciée et bien rendue par ce troisième pouvoir indépendant. Alors, gardien du troupeau ou avocat de la Justice ?

Quoi qu'il en soit, je suis bien d'accord avec vous sur le plan de la séparation, de l'indépendance et des grands principes que vous avez mentionnés. Il faut savoir cependant que le débat est ouvert sur plusieurs des points que vous avez évoqués. Et les deux avis du Conseil d'Etat sur des propositions de loi déposées à la Chambre, en matière de commission parlementaire d'enquête, l'un reconnaissant une primauté du législatif sur le judiciaire, l'autre ne disant pas vraiment l'inverse, mais ayant une teneur très différente, ces deux avis, dis-je, indiquent qu'aujourd'hui nous nous trouvons au centre d'un débat dont nous ne pouvons sous-estimer l'importance. Quelles sont les raisons de ce que l'on peut appeler tournant, crise, malaise, dysfonctionnement ? Car il nous faut bien constater que l'arriéré judiciaire est un dysfonctionnement phénoménal !

Trop souvent, dans l'opinion publique, la justice se réduit à une affaire de flics et de flingues. Si la justice pénale est toujours au premier plan, elle n'est pas toute la justice, bien au contraire. Nous avons débattu, il y a un an, de cet arriéré et il est clair que l'ensemble de la justice ne se limite pas au pénal, et que les raisons du malaise sont multiples. La première tient à la faiblesse actuelle de l'ensemble des pouvoirs constitués.

On a constaté, dans l'histoire, que les crises de la justice se situaient généralement à un moment où les autres pouvoirs constitués étaient faibles et que la Justice payait une partie des pots cassés par le fait de manquements des autres pouvoirs, en l'occurrence le législatif et l'exécutif.

On le constate aujourd'hui, alors que nous sommes dans un débat extrêmement important de redéfinition des besoins démocratiques, où tout en reconnaissant la séparation nécessaire des pouvoirs, nous disons que leur collaboration n'est pas nécessairement interdite.

Les premiers présidents de la cour d'appel demandent, à l'initiative du premier président de la Cour de cassation, de pouvoir être reçus en collège par le ministre de la Justice pour discuter de points relatifs à l'organisation générale, aux moyens financiers, aux moyens matériels, voire à la réforme de la législation sur l'arriéré judiciaire.

Le débat est important parce qu'il implique une exception qui me paraît naturelle, mais aussi une obligation qui pourrait être trop absolue, à savoir l'obligation imposée aux juges de se taire et surtout de ne pas avoir de contacts avec ce gardien du troupeau dont la simple approche pourrait être considérée comme un péché mortel.

Dans ma grande naïveté, lors de mon arrivée au ministère de la Justice, j'ai répondu à une invitation du pouvoir judiciaire d'assister à l'installation d'un nouveau premier président de cour d'appel. Lors de cette cérémonie académique, où la personne du nouveau premier président est présentée à l'ensemble de la population après la prestation de serment, certains magistrats, généralement retraités, dont j'admire la carrière et pour lesquels j'ai le plus profond respect, ont fait savoir qu'ils ne seraient pas présents parce que le ministre de la Justice avait l'outrecuidance de répondre favorablement à l'invitation qui lui était adressée par le même pouvoir judiciaire.

La séparation des pouvoirs ne doit pas aboutir à des excès ou être mal comprise. Ce débat nous amène aujourd'hui à une nécessaire collaboration. Nous sommes suffisamment « grands » que pour être conscients des devoirs respectifs et de la nécessité de respecter l'indépendance de chacun.

Il faut dire aujourd'hui que les pouvoirs constitués, aussi bien législatif qu'exécutif, se cherchent et qu'il est normal que l'institution judiciaire paie une partie des pots cassés, comme elle le fit à d'autres moments de l'Histoire.

Ce n'est pas à vous que je dois parler du pouvoir législatif puisque nous avons actuellement de grands débats sur la réforme du Parlement. L'évolution est en cours et vous avez parlé tout à l'heure du démembrement de ce pouvoir, de cette insertion de beaucoup de droit européen dans notre droit interne, impliquant un déficit démocratique.

Il est à remarquer que les projets de loi très complexes ou ne posant pas de problème politique — lois-programmes, pouvoirs spéciaux, etc. — ne nous passionnent guère, peut-être parce que l'opinion publique ne s'intéresse qu'à nos disputes.

Le projet sur les malades mentaux, par exemple, qui faisait l'unanimité, a mis vingt et un ans à sortir du Parlement; du moins, j'espère que, mardi prochain, la commission de la Justice de la Chambre pourra l'adopter. Il n'y avait pas de divergence politique, mais, précisément en raison de l'unanimité, ce projet a pris beaucoup plus de temps que prévu.

M. Lallemand. — En fait, c'est l'opposition structurelle entre les ministres de la Justice et de la Santé publique qui a bloqué la discussion pendant quatre ans.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — J'accepte de reconnaître que, pour ces quatre ans, la faute incombe à l'exécutif, mais il reste dix-sept ans à expliquer! Et de toute façon, le judiciaire a payé une partie des pots cassés.

M. Lallemand. — C'est évidemment explicable.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — En ce qui concerne la législation sur le viol, nous n'avons pas de divergence de type politique ou de polémique à exporter hors de notre enceinte. Il a pourtant fallu sept ans pour modifier cette législation sur quelques petits points. Je constate qu'en sept ans on n'a pas pu arriver à une nouvelle loi, alors que le Parlement n'a jamais émis que des votes unanimes.

La recherche d'un consensus est remise à l'honneur. On l'a vu récemment avec le projet de loi sur la réforme de la détention préventive. Nous avons donc assisté à une évolution; on a accordé de l'importance politique, au sens noble du terme, à un projet sur lequel un consensus était possible. Le projet relatif à la détention préventive a été voté très rapidement en commission de la Justice du Sénat, alors que ce type de divergence n'existait pas.

Venons-en à la crise du pouvoir exécutif. J'aurais peut-être dû commencer par ce point. En effet, le pouvoir exécutif est partout présent; il a repris une grande part de l'initiative législative et il s'est englué dans des procédures d'avant-guerre. Lorsqu'on doit recruter un fonctionnaire, on s'aperçoit, au moment de l'accueillir, que la tâche qui lui était dévolue a déjà été accomplie. A son arrivée, on constate également qu'un autre fonctionnaire a quitté l'administration pour le secteur privé où il sera mieux payé, mais que l'autorisation de recruter un fonctionnaire supplémentaire ne valait que pour la vacance qui existait à l'époque. Ce sont là des procédures contre lesquelles nous devons nous battre.

Lors de la discussion budgétaire, j'ai dit qu'il était plus facile à l'Etat de dépenser l'argent qu'il n'avait pas que l'argent qui était inscrit à son budget, que ce soit pour la restructuration du cadre des gardiens de prison ou pour l'extension des cadres de la magistrature.

De plus, on se montre très généreux dans les textes que l'on propose. Certaines législations, dont nous discuterons plus tard avec M. Hasquin, en sont les témoins. On vote des textes superbes au regard de toutes les législations internationales sur les Droits de l'homme, mais on ne donne pas les moyens, ni humains ni matériels, de les appliquer correctement. Je prendrai pour exemple la loi sur les réfugiés. Une commission de recours a été créée pour donner un droit d'appel. C'est parfait, car c'est de cette façon que peut se manifester la démocratie. Mais aujourd'hui, un an après son installation, elle a un arriéré équivalent à onze années de travail au même rythme que celui qui est le sien actuellement. On se montre donc généreux dans les textes, mais réticent dans les applications.

C'est ce qui s'est passé pour l'ensemble de l'appareil judiciaire. On l'a laissé vieillir sans s'en occuper, et ce, pendant des dizaines d'années. On se rend compte au niveau des bâtiments, de l'équipement — téléfax, ordinateurs, 110 volts —, que la situation matérielle est absolument insupportable. Je le répète sans cesse dans l'espoir d'obtenir le soutien nécessaire, notamment sur le plan financier, pour changer la situation. La responsabilité en incombe à l'exécutif. Pendant toute une série d'années, des choix n'ont pas été faits, alors que l'argent était disponible. Ces choix sont évidemment plus difficiles lorsqu'il n'y en a plus beaucoup.

Au sein tant du pouvoir législatif que du pouvoir exécutif, on a confiance en la magistrature. Vous avez fait, monsieur Henrion, une citation allant dans le même sens. En ce qui concerne les délais en matière de nomination, les responsabilités sont partagées. Certains comités d'avis ne se réunissent pas entre le mois de juin et le mois d'octobre! Devrais-je nommer sans avis? Dans ce cas, je serais critiqué aussi.

Les valeurs fondamentales du judiciaire — l'indépendance, le débat contradictoire, les droits de la défense — ne sont pas mis en cause par le législatif et l'exécutif, au contraire. S'il était question d'une remise en cause fondamentale du troisième pouvoir indépendant, cela justifierait qu'on le laisse « se décrépir » sur le plan matériel, notamment. Ce n'est pas le cas. Au niveau de l'exécutif et du législatif, nous souhaitons donner plus de travail à une institution, exprimant ainsi notre confiance à ce qui représente la Justice: la magistrature debout ou assise.

Je prendrai pour exemple la Cour d'arbitrage créée récemment. Nous avons également eu recours à de nouvelles procédures comme la suspension à la Cour d'arbitrage ou au Conseil d'Etat afin de donner aux contrôles de légalité un caractère qui n'est plus platonique, mais efficace. Si nous ne créons pas de nouvelles juridictions ou des procédures, nous créons de nouveaux plaideurs.

En effet, nous voulons donner le droit à certaines associations, au-delà des notions traditionnelles d'intérêt, d'autorité de la chose jugée, l'accès au tribunal parce que nous estimons que c'est préférable à un accès aux formes traditionnelles de représentation parlementaire ou d'autorité exécutive.

Nouvelles institutions, nouveaux plaideurs, nouvelles procédures et nouveaux litiges.

Pour les malades mentaux, ensemble, nous avons retiré certaines compétences aux bourgmestres et aux médecins pour les donner aux juges de paix.

Dans la loi sur la majorité civile à dix-huit ans, on ne fait plus confiance au ministre de la Justice pour les dispenses d'âge en matière de mariage. On accorde cette compétence au juge de la

jeunesse. De plus, quand on ne peut créer des institutions, des procédures, des litiges ou des plaideurs, on fait appel aux techniques de la Justice sans confier à la Justice un certain nombre de compétences.

Là aussi, je peux citer des exemples récents. Ainsi, quand le gouvernement veut réformer l'Ordre des médecins, quelle que soit l'opinion que l'on puisse en avoir quant au fond, il demande à des magistrats de participer aux travaux et il se réfère à des procédures en l'honneur dans nos tribunaux et nos cours pour faire fonctionner cette institution «extra pouvoir judiciaire». C'est vrai aussi dans d'autres matières.

On note donc une évolution paradoxale: alors que l'on n'accorde pas assez d'attention financière, matérielle, voire morale, comme vous l'avez dit, au pouvoir judiciaire, on lui demande de plus en plus sur le plan quantitatif car, sur le plan qualitatif, on fait confiance aux principes essentiels qui doivent l'animer.

Deuxième raison de crise, de malaise, deuxième raison de réforme nécessaire: l'évolution du rôle du juge. Le juge n'est plus celui que décrivait Montesquieu, c'est-à-dire l'homme qui est là uniquement pour être la bouche qui va prononcer les mots de la loi. Aujourd'hui, si le juge est toujours, dans notre société, un arbitre, il est très souvent aussi un entraîneur. Il est parfois celui qui, le premier, se prononce sur un problème particulier car il doit prendre une décision, ce qui n'est pas le cas du Parlement ou du pouvoir exécutif. Le juge doit, à un moment donné, contribuer au changement social. Il est donc l'inspirateur de certains courants nouveaux sur le plan des problèmes de société. Son rôle consiste de plus en plus, aujourd'hui, à individualiser le régime juridique applicable aux cas particuliers.

En effet, malgré notre volonté de tout régler dans les lois ou les arrêtés, nous n'y arrivons jamais. Nous ne pouvons penser à tout à l'avance. De plus, nous gardons des notions très générales: le prix normal, la promotion du progrès économique, l'intérêt du mineur en danger... Malgré toutes les précisions que nous voulons apporter, malgré tout ce que nous voulons prévoir dans nos textes, étant donné la complexité de la société et la rapidité de son évolution, nous obligeons le juge à individualiser davantage le régime juridique applicable aux cas particuliers qui lui sont soumis.

Peut-être a-t-on fait du juge une personne trop en dehors de la société, peut-être lui a-t-on imposé un trop grand isolement, même à propos de problèmes dont il devrait pouvoir parler. Il y a eu une rupture de pont entre les différents pouvoirs et, à certains moments, une rupture de pont entre la population et l'institution judiciaire en général.

En disant que le juge n'est pas dans une sorte de tour d'ivoire, qu'il peut être l'inspirateur de certains courants généraux, qu'il a une fonction d'entraînement, ou une fonction créatrice quand aucun texte n'a été voté, en permettant au juge d'être un simple citoyen, de s'exprimer sur certains problèmes, on peut rétablir le pont qui aurait été coupé entre la population et le pouvoir judiciaire et ramener la confiance de la population.

Le premier président de la Cour de cassation de France, qui assistait, à Louvain, à mon exposé, en avait approuvé les différents termes et avait conclu sur ce rôle du juge par ces mots: «On ne peut plus se permettre aujourd'hui de demander aux juges de donner des réponses mortes à des questions vivantes.»

J'en viens aux causes et aux responsabilités: problèmes de gestion à l'intérieur, défaut d'équipements, tant de la part du législatif que de l'exécutif, et d'un grand débat démocratique où seraient discutés divers problèmes que vous avez évoqués.

J'ai indiqué que, pour certains de ces problèmes, il fallait utiliser le scalpel et que, pour d'autres, il s'agissait plutôt de rééducation et de convalescence. Ce n'est pas insulter un blessé que de parler de convalescence et de rééducation. Dans certains cas, le législatif et l'exécutif, par budgets interposés, ont blessé le judiciaire.

Je vous demanderai de voter dans quelques semaines l'augmentation du cadre de la Cour d'appel de Gand, mais je serai bien en peine de trouver un bureau pour ce conseiller supplémentaire!

Je vous demanderai aussi de voter l'extension du cadre de la Cour d'appel de Liège, mais le seul endroit libre au palais de justice se trouve sous les combles, avec des trous dans le toit! Cette

situation me fait dire que «garde des sceaux» peut parfois prendre des orthographes bien différentes, en tout cas pour ce qui concerne le palais de justice de Liège.

Nous serions bien en peine de justifier la manière dont certains services — y compris les magistrats — se trouvent logés, même en termes de conditions de sécurité.

Dans certains cas, il faut pouvoir intervenir au scalpel, sans porter de jugement de valeur sur qui que ce soit en la matière et en n'oubliant pas, comme je l'ai dit tout à l'heure, monsieur Henrion, qu'un jugement général sur les hommes est toujours inacceptable. Mais l'angélisme, consistant à dire que tous les magistrats, tous les hommes politiques, tous les commerçants, tous les fonctionnaires ou tous les militaires sont aussi efficaces et conscients de leur devoir, serait également très exagéré.

En quoi consiste l'opération au scalpel? Par exemple, si l'on est convaincu qu'une extension de cadre est nécessaire pour réduire l'arriéré, il faut pouvoir intervenir vite. En matière de police judiciaire, si des problèmes se posent au sujet des pratiques policières particulières dont nous avons parlé à la commission de la Justice du Sénat, il faut porter le fer, mettre le couteau dans la plaie et ne pas se voiler la face en se disant qu'on ne verra plus l'abcès en y mettant un sparadrap. Il faut sortir le plus vite possible toute l'infection qu'on a laissé se développer.

Par contre, lorsque nous parlerons d'une responsabilité de plus en plus forte de l'exécutif, lors d'interpellations parlementaires, par exemple, lorsque nous aborderons la collaboration des pouvoirs qui doit respecter la séparation des pouvoirs, lorsque nous parlerons de la mise sur pied d'une véritable politique criminelle nationale, de la nécessité de dépasser, quand c'est nécessaire et opportun, les limites des arrondissements ou des ressorts des cours d'appel, de celle de faire que les chefs de corps ne soient plus uniquement des juges, mais surtout des gestionnaires et des animateurs d'équipes d'hommes, il s'agira d'un changement de mentalité. On ne peut alors travailler au scalpel, d'autant plus que cette manière d'agir pourrait constituer dans certains cas une atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Quid des mesures que je peux proposer?

J'ai toujours privilégié la notion de partenariat et d'écoute du pouvoir judiciaire, de ses porte-parole, qu'ils soient magistrats assis, magistrats debout, services de police, greffiers, huissiers ou encore l'Ordre national des avocats. M. Ringelheim, président du Tribunal de commerce de Nivelles, avait parlé à cet égard, lors du colloque sur l'arriéré judiciaire que nous avions organisé ensemble, d'initiative sans précédent. M. Ringelheim soulignait qu'en réunissant ainsi le judiciaire, le législatif et l'exécutif, on rendait au pouvoir judiciaire le respect qu'il attendait. «Cette rencontre me fait penser — disait-il — «aux états généraux où le pouvoir judiciaire jouerait le rôle de tiers Etat.»

En tout cas, la séparation des pouvoirs n'avait pas été mise à mal par le fait que, dans cette salle, nous aurions taché ceux du pouvoir judiciaire qui se seraient permis l'impureté de pénétrer dans une assemblée législative! Mais nous devions progressivement dépasser ce qui risquait d'être excessif dans une notion de séparation des pouvoirs. Les propositions, vous les connaissez. Vous avez été associés à un certain nombre d'entre elles et avez bien voulu y répondre positivement.

A l'heure actuelle, afin que le pouvoir judiciaire, et plus particulièrement les juges, puissent répondre aux défis quantitatifs et qualitatifs, et afin de leur permettre de travailler dans des conditions matérielles de notre siècle et non du siècle dernier, nous devons leur octroyer, par des mesures dont nous sommes responsables, la possibilité d'un plus en matière d'indépendance, d'objectivité et de compétences — ce qui implique la formation —, d'un plus en matière d'efficacité pour l'arriéré judiciaire et d'un plus en matière de responsabilité. On en a déjà discuté en commission de la Justice du Sénat.

L'indépendance, l'objectivité, de même que la compétence sont des éléments du projet de loi sur l'accès, le recrutement et la formation des magistrats qui sera transmis la semaine prochaine à la commission de la Justice du Sénat. L'accent sera mis sur l'objectivation de l'accès à la magistrature, sur la nécessaire indépendance des magistrats, mais aussi sur la formation obligatoire de chacun, sur la nécessité de ne pas permettre à des juges uniques de siéger s'ils n'ont aucune expérience.

Venons-en au problème du statut. Pour s'assurer une carrière «convenable» et obtenir une valorisation financière, beaucoup de magistrats sont obligés de changer d'orientation. C'est ainsi que d'excellents magistrats de première instance, juges d'instruction ou juges de la jeunesse, sont obligés de poser leur candidature à une place en appel qui leur convient cependant moins bien.

A un certain moment de sa carrière, en raison de l'organisation actuelle, la seule manière de promouvoir financièrement le magistrat du degré d'instance est de le faire passer à un degré d'appel.

Toutes ces idées que nous développons aujourd'hui, en consultation avec la Commission nationale de la magistrature réclameront également des moyens budgétaires. La commission d'enquête de la Chambre a parlé de cet élément en qualifiant la carrière des juges d'instruction de carrière plane. Elle a parlé de l'amélioration de ce statut et d'une représentation équilibrée, démocratique de la magistrature, afin qu'elle puisse trouver un endroit pour être l'interlocuteur des autres pouvoirs et défendre les points qui lui tiennent à cœur.

Non seulement la compétence, l'indépendance et aussi l'objectivité sont des objectifs à atteindre dans de bonnes conditions financières de recrutement et de formation. Il y a aussi le projet sur l'arriéré judiciaire. Il s'agit d'améliorer l'efficacité de l'institution judiciaire. C'est le projet sur la procédure qui a été adopté par le gouvernement avec l'accord préalable du Parlement et qui se trouve maintenant au Conseil d'Etat.

Si le budget de la Justice stagne à 50 millions l'an pour améliorer l'informatisation de l'appareil judiciaire, on ne fait pas usage du scalpel; ce n'est pas non plus de la rééducation ou de la convalescence, c'est un emplâtre sur une jambe de bois. Il est évident qu'à ce rythme d'informatisation, l'ouvrage ne sera pas terminé avant 2017, sans parler du problème pénitentiaire et du reste de l'institution judiciaire.

Il faut prévoir aujourd'hui un financement alternatif qui nous permette de porter un grand coup à l'informatisation de l'appareil judiciaire. De même, nous devons aussi demander aux chefs de corps et aux magistrats d'assurer la meilleure efficacité possible, car, avec les meilleures règles de procédure et avec le meilleur équipement, il peut encore y avoir une absence de réponse de la part des intéressés. C'est la raison pour laquelle je parle toujours d'un rêve que je pourrais avoir, une sorte de contrat sacré avec le judiciaire: les extensions de cadre, les mesures nécessaires en matière de procédure et les budgets requis en matière d'équipements. Avec ces éléments dont ils veulent disposer et qu'ils demandent à juste titre, l'arriéré judiciaire pourrait sortir de nos cauchemars.

Or, ce contrat est impossible, c'est la raison pour laquelle je parle de rêve. Cependant, les signes que nous pourrions donner, y compris à destination du pouvoir judiciaire, sont suffisamment importants en cette matière pour que, demain, ces chefs de corps puissent exercer leur fonction de meneurs d'hommes et ce, avec les moyens nécessaires qui leur permettraient de mieux enthousiasmer, de mieux motiver leurs hommes et leurs collègues, et d'améliorer leur moral.

Il est vrai qu'ils doivent aussi veiller eux-mêmes à une organisation raisonnable du temps, ressource rare dans le domaine de la justice: le temps d'audience, le temps de vacance, le temps généralement consacré à rendre la justice.

Vous avez repris une de mes citations, monsieur Henrion. Vous l'avez nécessairement résumée sans reprendre exactement les termes que j'avais utilisés. Personne n'est à l'abri de ce genre de simplification. Lorsque j'ai parlé de responsabilité des magistrats, lorsque j'ai parlé des mains sales, je visais la conception vis-à-vis des services de police et la relation entre les magistrats du ministère public et les services de police.

On peut partager l'opinion du pouvoir judiciaire — c'est mon cas — selon laquelle le contrôle de la police judiciaire ou des policiers ayant des missions judiciaires doit appartenir aux magistrats du parquet. Dans ce cas, si l'on contrôle, on doit nécessairement endosser la responsabilité. En matière de pratiques policières particulières, si l'on veut contrôler les services de police, avant, pendant et après leur action, les contrôleurs doivent eux-mêmes définir ce que le contrôlé peut ou ne peut pas faire. Cette mesure de contrôle doit, autant que possible, être uniforme. La gendarmerie nationale doit, par exemple, savoir que la livraison contrôlée de

drogue est réglementée de la même manière à Ypres, à Verviers, à Arlon ou à Anvers. C'est la raison pour laquelle, en concertation avec les procureurs généraux, j'ai pris cette directive. Elle s'appliquera à l'ensemble du territoire. J'estime, en effet, que les procureurs généraux doivent contrôler la police judiciaire, comme le code le leur indique d'ailleurs. Evidemment, le parquet doit également prendre la responsabilité.

Au fil des années, nous avons entretenu une conception un peu spéciale en cette matière: pour ces pratiques policières particulières qui peuvent — c'est exact — entraîner certaines infractions, nous avons considéré que le magistrat n'était pas concerné. Il ne pouvait pas donner son avis avant une action des services de police. Il ne s'agissait pas de son travail, mais de celui de la police. En 1970, nous sommes même allés jusqu'à considérer que certaines tâches étaient trop sales pour les policiers et qu'elles devaient être accomplies par les fonctionnaires. On a prétexté que ces derniers étaient mieux contrôlés par un ministre que la police judiciaire ne le serait par les parquets.

Ce fut l'expérience du BIC. Qu'avons-nous constaté à cet égard? Nous avons dû admettre que le BIC n'était pas mieux contrôlé que la police judiciaire. Au contraire, d'immenses problèmes de contrôle se sont posés. J'ai terminé l'action engagée par M. Gol pour mettre fin à ce système qui voulait que les tâches qui ne pourraient être accomplies par les policiers ou par les magistrats le seraient par les fonctionnaires. Je soutiens la thèse de la suppression du BIC et du contrôle de la police judiciaire par les parquets, ce qui implique évidemment la responsabilité du parquet: il est impossible de contrôler sans assumer la responsabilité du contrôle.

L'autre thèse, défendue par certains collègues, développe le raisonnement suivant: si l'on ne souhaite pas que le parquet contrôle les services de police, l'Exécutif devrait détenir la compétence exclusive, comme c'est un peu le cas en France, si je ne m'abuse. Dans ce cas, bien entendu, si le contrôle n'est pas exercé par le parquet, ce dernier ne prendra évidemment pas la responsabilité d'arbitrer certains cas difficiles. Evidemment, les problèmes de pratiques policières particulières se posent toujours dans ces cas complexes. S'il y a contrôle, il y a responsabilité; sans contrôle, la responsabilité n'est pas impliquée.

Les parquets et plusieurs magistrats récemment entrés en fonction ont pris leurs responsabilités en la matière. Ils ont entre autres fait crever des abcès dans certains services et ont préféré dire en temps opportun ce qui était permis ou interdit plutôt que d'être amenés à se plaindre par la suite.

A cet égard, le pouvoir exécutif a sa responsabilité. J'ai toujours dit que je viendrais devant la commission de la Justice — j'aurai d'ailleurs l'occasion de répondre la semaine prochaine aux questions que m'ont posées les parlementaires — afin que le Parlement puisse exercer son pouvoir de contrôle et examiner si les pratiques policières, telles qu'elles ont été définies, sont conformes à notre système constitutionnel et à nos libertés fondamentales.

Notre code d'instruction criminelle prévoit que le ministre de la Justice exerce l'autorité sur les procureurs généraux. Cependant, de nombreuses thèses de doctorat tendaient à prouver que l'autorité était une notion très différente de la direction. Il faudra aussi permettre à de futurs docteurs en droit de m'expliquer cette thèse que je n'ai pas encore comprise! Pour ma part, si le Parlement me rend responsable d'un certain nombre d'actions, je veux pouvoir les contrôler. Ce qui s'applique aux parquets en cette matière doit pouvoir s'appliquer de la même manière au pouvoir exécutif et, probablement, par référence, au pouvoir législatif. On n'a de pouvoir de contrôle que si on accepte de prendre la responsabilité, et inversement.

M. Henrion a dit que je faisais de nombreuses déclarations — il m'a d'abord envoyé les fleurs avant de me lancer le pot — qui ne correspondaient pas toujours aux réalisations ultérieures.

Il est de mon devoir, comme «gardien du troupeau» et comme avocat de la justice, de parler de cette justice et d'oser reconnaître les problèmes. N'ayons pas de fausse pudeur; que nous soyons simple citoyen, membre des pouvoirs judiciaire, législatif ou exécutif, ne faisons pas semblant de ne rien voir. Il n'y a aucune honte à dire que, pour des raisons diverses, le troisième pouvoir se trouve aujourd'hui dans une situation défavorisée.

Alors que tous les avocats disposent de téléfax, aucun n'est à la disposition du procureur. La responsabilité de cette situation intenable était très claire. Durant les années précédentes, d'autres priorités, d'ordre économique ou social, se sont peut-être imposées et sont peut-être apparues des problèmes institutionnels. L'avenir proche, et probablement lointain en dépend: nous devons parler de la justice et dégager un consensus suffisant pour prendre les mesures qui s'imposent sur les plans budgétaire, matériel et de l'organisation législative, la loi sur la détention préventive et la réforme du statut du juge d'instruction en sont un exemple.

Il faut que nous puissions dire demain que la justice n'est pas seulement une institution, mais aussi qu'elle remplit la mission que le constituant lui a confiée, à savoir assurer la justice à l'égard des citoyens afin que ceux-ci aient confiance en elle, faire en sorte que ceux qui font partie de cet appareil judiciaire soient suffisamment motivés et que les pouvoirs législatif et exécutif puissent lui renouveler sa confiance, confiance non pas seulement expectante, mais aussi agissante lorsque cela s'impose.

Nous prouvons d'ailleurs aujourd'hui, par les multiples décisions que nous prenons sur le plan politique, que nous faisons toujours confiance au système judiciaire et au personnel de la justice, dans la mesure où nous ne faisons finalement qu'en accroître les tâches. Accroissons leurs moyens, renforçons leur moral, c'est de cela que le « gardien du troupeau » se veut aujourd'hui l'avocat. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. HASQUIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LE NOMBRE CROISSANT DE DEMANDEURS D'ASILE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER HASQUIN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « HET STIJGEND AANTAL ASIELZOEKERS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « le nombre croissant de demandeurs d'asile ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, je vais à nouveau être amené à illustrer le type de difficultés que M. le ministre vient de souligner dans sa longue réponse à M. Henrion puisque je vais soulever un certain nombre de problèmes et de questions qui, sur le terrain, reflètent un écart parfois important entre les décisions politiques, ou les promesses, et leur réalisation.

Monsieur le Vice-Premier ministre, vous avez mis l'accent sur un certain nombre de difficultés dans la magistrature. Je veux bien vous croire mais il est évident qu'on les rencontre également à d'autres échelons.

Le deuxième rapport annuel du Commissariat général aux apatrides et aux réfugiés dénonce, pour l'année 1989, une augmentation de 60 p.c. des demandes d'asile portées à sa connaissance. Depuis juillet 1989, leur nombre a même doublé.

Or, si l'on constate une augmentation importante des demandes d'asile, on peut observer paradoxalement une diminution considérable du nombre de requêtes introduites à l'aéroport national à Zaventem. Ainsi, pour la période allant de mars 1986 à février 1987, 85 p.c. du nombre total des demandes étaient introduits à Zaventem, contre 13 p.c. seulement en 1988 et en 1989.

Il est évident que les problèmes se posent aux autres frontières. Par les mesures prises à Zaventem, l'efficacité d'une frontière bien contrôlée a été prouvée. Aussi, ne serait-il pas souhaitable de renforcer le contrôle des frontières maritimes, plus particulièrement à Anvers, où l'on pourrait installer une cellule semblable à celle de Zaventem?

Ne serait-il pas souhaitable également de renforcer certaines frontières routières, notamment celles avec l'Allemagne et avec la France? En 1987 et 1988, de nombreux Ghanéens ont été refusés

de séjour sur notre territoire parce qu'ils avaient séjourné en Allemagne plus de trois mois. Or, actuellement, selon mes informations, plus aucun Ghanéen ne déclare avoir séjourné en Allemagne alors que manifestement la filière n'a pas changé. D'autres Ghanéens transitent par Rome. L'Italie, ne reconnaissant pas les candidats réfugiés non européens, les refoule vers la France. De là, ils arrivent en Belgique. Un contrôle renforcé et systématique, des trains entre autres, ne s'imposerait-il pas?

Je viens de citer en exemple les Ghanéens parce qu'ils semblent constituer actuellement, le plus grand nombre des candidats réfugiés. D'après les statistiques, 19 p.c. des demandeurs d'asile, en 1989, provenaient du Ghana. Il apparaît que c'est en Belgique que le pourcentage des demandes introduites par des Ghanéens est le plus élevé. Dès lors se pose la question de savoir ce qui a été fait pour enrayer ce phénomène. Des contacts ont-ils été pris — ou vont-ils l'être — avec les autorités ghanéennes? Ne pourrait-on pas envisager de revoir le budget de coopération alloué au Ghana, soit en réorientant les objectifs visés, soit en augmentant le montant, afin de permettre aux Ghanéens de ne plus devoir fuir leur pays?

Un autre point que je souhaite aborder concerne le centre d'accueil appelé « local 127 ». J'ai appris tout récemment qu'un bon nombre d'évasions venait d'avoir lieu. Rien que pour le mois d'avril 1990, une trentaine de candidats réfugiés ont pris la clef des champs.

Comment se fait-il qu'un groupe de 13 personnes, puis un autre de 17, soient parvenus à s'évader de ce centre, malgré les fils barbelés et la surveillance constante de la police? Il est à noter que l'Office des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ont procédé inutilement aux interrogatoires de ces demandeurs d'asile, ce qui est une perte de temps non négligeable pour ces deux administrations.

Je rappelle que lors de l'interpellation au Premier ministre, en janvier dernier, j'avais eu l'occasion d'aborder longuement ce problème des évasions que l'on peut évaluer à plusieurs centaines, chaque année. Et vous savez mieux que quiconque, monsieur le ministre, que chacun de ces évadés devient rapidement un réfugié clandestin.

A propos de ces deux administrations, il est vrai qu'elles se sont plaintes régulièrement d'un manque de personnel. Et l'on rencontre ici, à nouveau, la problématique abordée, il y a quelques instants, en ce qui concerne le cadre de la justice et ses frais de fonctionnement.

Actuellement, le Commissariat général s'est vu attribuer douze agents contractuels sur les quatorze promis par le ministre de la Justice, et dix miliciens juristes, sur les vingt promis.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Ces vingt miliciens juristes sont en place!

M. Hasquin. — Voilà qui est nouveau!

Si le personnel augmente en nombre, le problème n'en est pas résolu pour autant. En effet, ces miliciens sont désignés pour un an, c'est-à-dire qu'à peine formés à la législation complexe de la procédure de demande d'asile, ils devront céder la place à d'autres miliciens juristes qu'il faudra former à nouveau. Il en est de même pour les agents contractuels, puisqu'ils sont temporaires. Comment motiver ce personnel qui, puisqu'il ne dispose pas d'assez de temps pour recevoir une formation complète, se voit attribuer des tâches répétitives, peu intéressantes et peu attrayantes? Ce personnel temporaire influencerait inévitablement la qualité du travail.

Toujours à propos des administrations traitant des matières relatives aux demandes d'asile, pourrait-on connaître les conclusions de l'audit demandé par le ministre de la Justice? Il est stipulé dans le deuxième rapport du Commissariat général qu'en décembre 1989, le ministre de la Justice a décidé de faire appel à deux conseillers de la fonction publique, afin d'examiner les causes du retard accumulé par l'Office des étrangers, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que par la Commission permanente de recours, évoquée il y a un instant, et de proposer des mesures concrètes. Quelles en sont les conclusions? Et quelles suites le ministre de la Justice compte-t-il réserver à ces conclu-

sions, car la situation semble catastrophique puisque l'Office des étrangers accuse un retard d'un an et demi et le Commissariat général de quatre ans dans le traitement des dossiers? L'heure n'est manifestement plus aux solutions de fortune!

Pour conclure, je dirai simplement que les points que j'ai soulevés sont ceux qui, pour le moment, se posent avec la plus grande acuité et pas uniquement dans le domaine de la magistrature ou de l'organisation générale de la justice. Cependant, même s'il est vrai que la problématique des demandeurs d'asile est complexe, il est clair que sans des mesures énergiques et rapides de la part du ministre de la Justice, la situation ne fera qu'empirer au point qu'un contrôle sérieux de l'immigration deviendra difficile.

Monsieur le ministre de la Justice, vous connaissez l'enchaînement inéluctable de ce type de situation. Il est fort à craindre que certains courants d'opinion d'origine xénophobe, voire raciste, aient tendance à se développer davantage encore. (Applaudissements.)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le constat fait par M. Hasquin est correct. Toutefois, sur le plan des mesures, il est heureusement un peu dépassé.

Vous avez dit, monsieur Hasquin, qu'en cette matière, vous avez pu constater que les engagements ne sont pas suivis des faits.

Je vous invite à vous référer aux réponses que j'ai données aux nombreuses interpellations qui m'ont été adressées, à la Chambre, sur le problème des réfugiés et éventuellement à relire la brochure contenant le budget 1989 et l'exposé du budget 1990.

J'ai toujours dénoncé et l'état dans lequel se trouvait l'exécution de la loi sur les réfugiés, et l'état lamentable des moyens matériels et humains mis à notre disposition pour l'appliquer. J'ai même critiqué certaines dispositions de cette loi et nous avons décidé, dès aujourd'hui, en Conseil des ministres, d'apporter certaines modifications législatives dans le but de raccourcir la procédure d'obtention de la qualité de réfugié. On ne peut donc m'accuser de n'avoir respecté aucun engagement. J'ai fait un constat sur l'état lamentable de ce secteur du ministère de la Justice.

En effet, comme je l'ai dit tout à l'heure à titre d'exemple, on a voté un texte extrêmement généreux comprenant nombre de recours, de procédures, de protections, de droits de la défense. Une seule procédure pouvait entraîner trois voyages au Conseil d'Etat, deux excursions au tribunal de première instance, deux décisions du ministre de la Justice, un avis du Commissaire général aux réfugiés et apatrides, une décision de celui-ci et, enfin, pour couronner le tout, une décision de la commission permanente de recours, dont le seul défaut était de ne pas exister dans les faits, alors qu'elle était prévue dans le droit.

Voilà la situation dans laquelle je me suis trouvé et qui a encore connu une aggravation en 1989, comme vous l'avez souligné. Contrairement à l'évolution qui se poursuivait depuis 1984, dans le sens d'une diminution, le nombre de demandeurs d'asile a augmenté de façon extraordinaire. En 1987, nous avons recensé 5 300 demandes, en 1988, 4 300 et en 1989, 8 100.

Pratiquement le double de demandes de réfugiés nous ont été adressées et cela n'est pas imputable à l'incompétence du ministre de la Justice belge. J'ai pris les mesures que je vais vous décrire et je pourrais même trouver de bonnes excuses — si telle était ma responsabilité — dans les pays qui nous entourent, puisqu'en termes de pourcentage d'augmentation, la Belgique n'est nullement en tête du peloton. On trouve une situation analogue en France, en Suisse, en Suède, aux Pays-Bas, en Grande-Bretagne et dans d'autres pays.

Il s'agit dès lors d'un phénomène d'arrivée de candidats réfugiés qui ne sont nullement des réfugiés, au sens de la Convention de Genève, mais qui, par une série d'informations ou de filières, sont demandeurs de la qualité de réfugiés, pour des raisons purement économiques.

Il ne faut pas croire non plus que les ressortissants du Ghana, qui sont les plus nombreux, sont nécessairement les plus pauvres dans leur pays. Au contraire, il s'agit souvent de gens appartenant à la classe moyenne qui ont eu les moyens de payer le trajet en avion et qui ont entendu qu'ils trouveraient, dans notre pays, emploi et argent.

Il convient de distinguer les problèmes. Nous maîtrisons bien, maintenant, l'entrée de demandeurs d'asile par la voie aérienne à Bruxelles national. Il faudra, bien entendu, qu'une modification législative intervienne pour répondre au problème des évasions que vous avez évoqué.

Nous maîtrisons le problème pour plusieurs raisons. Premièrement, nous disposons de la capacité d'accueil suffisante. Nous ne devons plus indûment accélérer la procédure parce que nous sommes surchargés et que la situation est intenable au niveau des conditions humaines d'accueil des candidats-réfugiés, dont on ne peut présumer qu'ils sont des fraudeurs.

Deuxièmement, nous disposons, à l'heure actuelle, du personnel suffisant pour accélérer les interrogatoires des deux procédures de recevabilité qui sont effectués à Bruxelles national. Ce personnel est rapidement formé.

Vous parlez, monsieur Hasquin, des miliciens que M. Coëme met à notre disposition.

Nous pouvons considérer que sur un service militaire de douze mois, onze mois sont utiles. Ce sont des juristes et ils sont au nombre de vingt. Le Conseil des ministres m'a permis de décider, aujourd'hui, l'engagement de dix contractuels subventionnés supplémentaires pour effectuer le travail d'exécution.

Le nombre d'interrogatoires à Bruxelles national permet de suivre le rythme. Peut-être cela se répercute-t-il à l'extérieur? Le nombre d'arrivées à Bruxelles national a, en effet, considérablement décru, ce qui implique bien que le nombre d'arrivées de ressortissants qui n'ont aucune chance d'aboutir dans la procédure, diminue sensiblement lorsque, hors de nos frontières, on sait que cette procédure est menée de façon efficace et n'entraîne pas une année de séjour entre deux interrogatoires.

M. Hasquin. — Ceci confirme donc le diagnostic que certains d'entre nous ont fait à plusieurs reprises ces derniers mois : il faut prendre des mesures parce qu'elles sont presque toujours dissuasives. Le « tam-tam » — si je puis employer cette expression — se propage à l'extérieur et, par conséquent, on évite les endroits — aéroports, frontières et, dans certains cas, pays et villes — où l'on sait que les contrôles seront plus stricts.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Exactement, mais si je me défends de l'accusation que vous pouvez porter, à savoir que je ne respecte pas mes engagements, je ne voudrais pour autant et en aucun cas laisser croire que les diagnostics que vous posez sont tous faux. Au contraire, certains de vos propos correspondent parfaitement aux miens. Il était nécessaire de prendre des mesures et nous l'avons fait. Si, à Bruxelles national, il y avait place pour cinq personnes ou pour trois familles, il était évident qu'au niveau des capacités d'accueil, nous ne pouvions nous permettre d'être efficaces car nous étions surchargés. C'est pourquoi il était impératif de prendre des décisions, par exemple, en ce qui concerne l'accès à l'intérieur du pays afin d'éviter des émeutes ou encore d'empêcher que des enfants ne se trouvent dans des situations humaines absolument inacceptables. Aujourd'hui, il existe des capacités d'accueil et l'on dispose d'un personnel chargé de procéder à des interrogatoires.

J'ai donné, en tant que ministre de la Justice, « l'injonction positive » de poursuivre systématiquement les compagnies aériennes qui amènent des flots de candidats réfugiés sans documents, ce qui est contraire au droit international aérien.

En ce qui concerne le problème des évasions, nous allons vous demander prochainement, monsieur Hasquin, de modifier la loi. En effet, à Bruxelles national, il existe un doute juridique sur la possibilité qui est la nôtre, de « fermer toutes les portes ». Nous ne pouvons échapper à l'accusation éventuelle de séquestration arbi-

traire. Une chambre de mise en accusation s'est d'ailleurs déplacée à Bruxelles national pour vérifier que tel n'était pas le cas. Nous devons donc insister sur le fait que nous ne séquestrons pas les réfugiés : ils ont toujours le droit de sortir pour retourner chez eux. Si c'est ce qu'ils prétendent en quittant le bâtiment, il n'en est pas moins évident qu'ils ne reprennent pas l'avion pour rentrer au pays mais plutôt le tram en direction du centre de Bruxelles.

Juridiquement, il est indéniable qu'un problème se pose et que pour effacer tout doute sur le caractère arbitraire de séquestration, une modification de la loi s'impose.

En ce qui concerne les autres frontières, la plupart des demandes nous parviennent par la procédure dite « intérieure » du pays. Anvers est relativement bien surveillée; c'est donc par les frontières routières qu'arrivent la plupart des candidats réfugiés. Il est illusoire de croire que nous pourrions fermer ces frontières routières pour rendre les contrôles efficaces. En effet, ces derniers n'y sont guère matériellement possibles, pas plus que sur les grands axes d'ailleurs. Il y a toujours, parmi les Belges comme parmi les étrangers, de petits malins qui parviennent à contourner et les dispositions de la loi et les frontières.

Nous devons, en ce qui concerne des dernières demandes, faire en sorte que la procédure soit accélérée. Il ne faudrait plus attendre six ans avant de déclarer qu'un réfugié est ou non reconnu car après ce laps de temps, l'intéressé s'est probablement intégré. Ses enfants sont, bien entendu, allés à l'école; il a dû trouver des moyens de subsistance, il a fait des connaissances et s'est peut-être même attiré des sympathies.

Je reçois suffisamment d'interventions de mes amis ou d'adversaires politiques pour faire preuve de compréhension. Après neuf décisions de juridictions indépendantes déclarant qu'un réfugié ne peut être reconnu, il est manifeste qu'une question se pose. Compte tenu de la longueur de la procédure, qui rend la décision injuste et inapplicable, il faudrait procéder par un autre moyen, voire par le biais notamment de l'article 9, paragraphe 3, de la loi de 1980.

J'ai déclaré au Conseil des ministres qu'une procédure, même en utilisant tous les détours possibles, ne pouvait durer plus de six mois. En effet, je suis aujourd'hui confronté au traitement de dossiers qui ont été ouverts en 1984! La résolution ne peut être prise immédiatement puisqu'il y a un arriéré et que, de plus, on assiste, en 1989, à une augmentation des demandes d'asile. Quelles en sont les conséquences?

Vous avez parlé, monsieur Hasquin, de 20 miliciens. En réalité, 108 personnes ont été affectées à l'Office des étrangers ou au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ou à la commission permanente de recours, pour résorber l'arriéré et interroger les candidats-réfugiés qui arrivent et se déclarent comme tels. Aujourd'hui, le nombre des interrogatoires s'élève, par jour, à 100 au lieu de 20, ce qui permet d'interroger tous les arrivants et de prendre une décision sur la recevabilité de leur demande dans le courant du mois de leur arrivée.

Par ailleurs, étant donné qu'il arrive moins de 100 candidats réfugiés par jour, nous pouvons, compte tenu de ces cent interrogatoires, résorber une bonne partie de l'arriéré des 7 000 dossiers. Nous pourrions ainsi en terminer pour la fin de cette année, d'autant plus que le nombre des candidats-réfugiés qui se présentent à l'intérieur du pays et qui était en moyenne de 60 par jour, chiffre sur lequel nous avons tablé pour calculer nos besoins humains, arriéré non compris, ce nombre tombe pratiquement à moins de 30, ce qui nous laisse 70 interrogatoires possibles à faire par jour, que nous puissions nécessairement dans l'arriéré.

D'une part, on note moins de 10 p.c. de demandes d'asile à Bruxelles national et une chute dans le nombre des demandes intérieures du pays et, d'autre part, on se rend compte que la procédure ne pourra durer deux, trois ou cinq ans encore, mais qu'elle sera menée tambour battant et dans le respect parfait des procédures prévues par la loi : un premier interrogatoire, une première décision, un appel possible sur la recevabilité, l'avis du commissaire général, la décision du ministre de la Justice sur la recevabilité, statuant quant au fond par le commissaire général en cas d'approbation du ministre, et un appel à la commission permanente de recours.

Cent huit personnes sont affectées à l'organisation de l'opération, laquelle a véritablement été bien calculée. A cet égard, je viens de recevoir le rapport des conseillers de la fonction publi-

que. Mon budget étant limité, vous le savez, monsieur Hasquin, je n'ai pas voulu me payer le luxe de recourir à un bureau extérieur. J'ai demandé aux conseillers de la fonction publique et à un membre du cabinet de mener cette étude. Les résultats me sont parvenus et le rapport sera déposé, la semaine prochaine, d'abord pour information, ensuite pour décision, auprès du Conseil des ministres.

Mieux vaudrait, sans doute, disposer de ces moyens humains sous une forme régulière, statutaire. Mais je ne crois pas qu'à terme, ces 108 personnes demeureront toutes nécessaires; nous devons aujourd'hui, je le répète, gérer l'arriéré et, par ailleurs, je vous rappelle que les procédures, en matière de fonction publique, datent du XVII^e siècle.

Le premier fonctionnaire supplémentaire à l'Office des étrangers, à propos duquel j'avais obtenu, en août 1988, l'enveloppe budgétaire pour le payer, n'a pu entrer en service que fin 1989 et, sur le temps que je recrutais les huit premiers, cinq fonctionnaires statutaires de l'Office des étrangers quittaient leur emploi pour une autre administration ou pour le privé. La législation était telle que j'avais reçu l'autorisation de recruter huit personnes mais non de pourvoir à huit vacances. Autrement dit, il me fallait recommencer la même procédure pour aboutir à la décision prise quant aux cinq fonctionnaires qui étaient partis.

Il convient donc de modifier, en cette matière, la mobilité des procédures valables dans toutes les réglementations de la fonction publique. On a organisé, pour protéger celle-ci, une série de réglementations qui la paralysent et finissent par se retourner contre elle alors que l'on voulait la protéger.

M. Hasquin. — Le diagnostic que vous avez établi est bien connu. Se pose donc la question : qu'attend-on pour porter le fer dans la plaie — je ne parle pas de scalpel —, pour prendre le problème à bras-le-corps et pour réformer fondamentalement un certain nombre de procédures?

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Votre longue carrière politique, monsieur Hasquin, vous aura appris qu'il n'est pas si aisé de faire bouger toute une fonction publique et de modifier des réglementations dont nous sommes tous convenus, quels que soient les partis, du moins tels qu'ils existaient avant la guerre, sans l'accord même des intéressés.

Par ailleurs, j'ai suffisamment de problèmes pour ne pas être moi-même ministre de la Fonction publique. Je raisonne donc de façon pragmatique. En cas de non-modification, j'agis différemment : je travaille avec des ACS, des miliciens et des temporaires. Tant que cela marche, je ne vais pas me charger de tous les problèmes de l'univers!

Certes, la situation doit changer. C'est d'ailleurs la volonté du ministre de la Fonction publique. Vous pouvez l'interroger à ce sujet : il est d'accord sur les principes nécessaires à la modification de cet état de choses.

Ces solutions de fortune — je ne dispose pas de meilleures — fonctionnent bien. En effet, ces miliciens juristes sont motivés. Ils ont l'occasion d'exercer leur art, de fréquenter un monde tout à fait différent, de vivre une expérience extraordinaire. Ils font parfaitement leur travail.

Il en va de même pour beaucoup de contractuels subventionnés qui — est-ce à cause de la précarité ou de leur bonne volonté de base? — sont d'excellents collaborateurs.

Je ne crois pas non plus que les 108 personnes doivent être *ad infinitum* insérées dans l'administration. Cette dernière doit pouvoir être mobile et, dès lors, ne pas travailler uniquement avec des agents nommés définitivement.

Sur le plan de la législation, avec les moyens humains et budgétaires dont je dispose, je n'ai pas encore résolu tous les problèmes. Je vous citerai, monsieur Hasquin, un petit exemple. Si même nous sommes extrêmement rapides pour les décisions de procédure, deux situations peuvent se présenter. Supposons qu'il ait été décidé de rejeter la demande d'un candidat réfugié, ghanéen en l'occurrence. Supposons également que, d'une part, ce dernier n'ait pas respecté l'obligation qu'il a de fournir une adresse et, d'autre part, ne se soit pas présenté à l'interrogatoire suivant où la décision négative lui sera notifiée. Si je retrouve à un moment

donné, par un contrôle de police, ce citoyen ghanéen, la logique serait de lui signifier, en raison de sa non-présentation et de son désintérêt pour la procédure, une décision négative et de lui enjoindre de quitter le territoire dans les cinq jours.

Eh bien, ce n'est pas possible. Aux termes de la jurisprudence et de l'interprétation donnée à la loi, y compris au niveau du Conseil d'Etat, par les arrêtés, ce Ghanéen que je retrouve peut-être deux ans plus tard a toujours la possibilité de jouir du délai de trois jours — dans le premier cas — pour introduire une demande urgente de réexamen. Dans les trois jours, cette demande est rejetée. Nous nous retrouvons alors devant le même problème de notification, étant entendu d'ailleurs que cette même personne peut bénéficier de l'aide d'un CPAS qui, arguant du secret professionnel, ne me communiquera pas la liste des gens à qui il octroie soit l'aide sociale, soit le minimum de moyens d'existence. Là, j'ai besoin d'une modification législative.

M. Hasquin. — Monsieur le ministre, dans le courant du mois de février, j'ai déposé une proposition de loi visant à abrégé considérablement les procédures et à rencontrer le type de difficultés que vous évoquez.

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Nous allons donc pouvoir nous entendre sereinement sur le raccourcissement de cette procédure. Les principes sur lesquels j'ai obtenu l'accord du gouvernement doivent encore être traduits techniquement dans un projet de loi qui vous sera soumis et que j'espère voir voté avant les vacances. C'est certainement avec un grand intérêt que je verrai, monsieur Hasquin, votre participation aux travaux.

Donc, celui qui se désintéressera de la procédure sera considéré comme ayant reçu la décision négative. Dès lors, l'ordre de quitter le territoire, sur la base d'une décision négative, pourra être régulier.

Nous modifions la loi sur neuf points. Je ne veux pas entrer dans des détails techniques. Le Parlement aura l'occasion d'en discuter et d'améliorer éventuellement certains points, car nous n'avons pas la prétention de détenir des solutions parfaites.

Cela dit, il reste le problème de la commission permanente de recours qui, toutes autres choses étant égales, a un arriéré de onze ans. Ce n'est pas mal, après un an de fonctionnement ! Si la situation s'aggravait, l'arriéré serait peut-être résorbé au XXII^e siècle ! Il faut donc que, budgétairement — j'ai obtenu l'autorisation ce matin —, je puisse disposer de la possibilité de nommer dans cette commission permanente des membres permanents. Que prévoyait la loi ? Elle stipulait que ce seraient des magistrats qui seraient membres de cette commission permanente. A la limite, ils y viendraient quand ils en auraient le temps !

Au rythme actuel, quinze dossiers sont traités par mois. Sur les 7 000 dossiers en attente, beaucoup iront en appel uniquement dans l'espoir de gagner du temps. En matière d'arriéré judiciaire, l'Etat est généralement le premier client des appels, non pas parce qu'il espère gagner, mais tout simplement pour reporter de plusieurs années les dépenses budgétaires auxquelles il devrait faire face en cas de défaite judiciaire.

Donc, neuf modifications techniques de la loi pour raccourcir la procédure tout en maintenant les droits de la défense et en respectant les droits de l'homme. Ce projet de loi vous sera soumis dans peu de temps et nous pourrions probablement commencer la discussion vers le début du mois de juin.

La deuxième difficulté réside dans l'organisation du rapatriement des opposants. La collaboration du pays vers lequel le citoyen ghanéen ou pakistanais — peu importe — est renvoyé — généralement son pays d'origine — nous est nécessaire, car nous devons obtenir des documents de ce pays. Je ne voudrais pas causer de problèmes diplomatiques, mais le fait est que certains pays contestent que tel ou tel individu soit de leur nationalité. A ce moment, nous sommes coincés, faute de collaboration internationale suffisante. Les trois pays d'où proviennent la plupart des nouveaux candidats-réfugiés, essentiellement des réfugiés économiques, comme l'ont dit le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et le Haut Commissaire aux Nations Unies, personnalités qui sont à l'origine des propositions que nous allons vous faire sont le Ghana, l'Inde et le Pakistan. Nous avons les accords

nécessaires avec les autorités de ces pays qui ne veulent pas voir les législations internationales sur les réfugiés contournées et qui ne veulent pas être complices de l'organisation de ces filières ou de la venue sur notre territoire, en nombre inacceptable par rapport aux buts de notre loi sur les réfugiés, et qui acceptent donc de délivrer les documents de transport.

Evidemment, lorsque les intéressés ne sont pas consentants, leur rapatriement doit être organisé sous escorte et nous devons le payer, mais j'ai obtenu les moyens budgétaires nécessaires.

Nous avons également décidé que ces gens ne seraient pas rapatriés dans des conditions moins confortables que celles dans lesquelles ils sont venus, et comme, en général, ils ont dû s'efforcer d'échapper à de nombreux contrôles, ce n'était certainement pas simple. Dans ces pays, ces mesures seront aussi un signal montrant que les organisateurs de filières trompent leurs compatriotes, car beaucoup arrivent chez nous de bonne foi, n'ayant jamais lu la législation sur les réfugiés, qu'elle soit internationale ou belge.

On leur a dit qu'en Belgique ou dans un autre pays — les pourcentages d'augmentation ont été à peu près équivalents dans tous les pays d'Europe en 1989 — leur dossier ne poserait aucun problème. Ils s'imaginent donc qu'ils auront le droit d'y séjourner, d'y vivre, d'avoir un emploi, d'améliorer grandement la situation de leur famille, voire de faire venir celle-ci postérieurement sans aucun problème. Ces gens ont donc été dupés et nous voulons, d'ici, leur faire savoir que la législation ne s'applique pas à tous les cas comme il leur a été dit par ceux que je qualifierai de grands criminels.

Modifications législatives, augmentations des moyens, je crois que les décisions nécessaires sont prises pour remédier au constat qui avait été le mien lorsque j'ai découvert dans mes compétences l'obligation d'exécuter cette loi très difficile. Tout n'était pas en place et s'y est encore ajouté le problème de l'augmentation en 1988-1989 du nombre des demandeurs d'asile. Mais, dans les mois à venir et avec la collaboration du Parlement, nous devrions pouvoir maîtriser la situation, et ce, d'autant plus qu'à la réunion des ministres de la Justice ou des ministres chargés de l'immigration, qui se tiendra à Dublin au mois de juin prochain, nous espérons pouvoir décider du principe d'une convention européenne pour déterminer les responsabilités des Etats en matière de traitement de la demande d'asile.

Vous savez que certains pays font preuve d'une particulière mauvaise volonté. Ils ne traitent pas les demandes d'asile, bien que les candidats réfugiés se soient, en premier lieu, présentés sur leur territoire.

La Convention européenne prévoit le principe général suivant, qui s'appliquera dans 90 p.c. des cas : l'Etat sur le territoire duquel le réfugié arrive pour la première fois dans la Communauté européenne aura l'obligation d'examiner la demande d'asile sur la base de sa propre législation.

Pour nous, cela signifie que nous pourrions présumer que toute personne qui ne sera pas entrée par la mer du Nord ou par l'aéroport national sera nécessairement passée par un autre pays de la Communauté économique européenne et que c'est donc dans cet autre pays que cette demande d'asile devra être analysée. Nous serons tout à fait en conformité avec notre législation et avec le droit international en refusant de traiter cette demande d'asile.

Le problème est complexe. Tout n'est pas encore parfait et les choses peuvent certainement évoluer. Ce problème est douloureux non seulement pour les personnes directement concernées, mais aussi pour la population belge et pour les étrangers vivant légalement sur notre territoire et qui doivent accueillir les nouveaux venus et leur fournir les moyens nécessaires à un traitement rapide de la procédure.

Je pense que les mesures prises sur le plan administratif et celles proposées sur le plan législatif permettent d'espérer d'ici à la fin de l'année, une amélioration sensible de la situation que, comme vous, je dénonce. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi ajustant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1989.

De regering heeft ingediend een ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg van het begrotingsjaar 1989.

Ce projet de loi est renvoyé à la commission des Affaires sociales.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

Renvoi — Verwijzing

M. le Président. — La commission des Relations extérieures demande de renvoyer à la commission de la Coopération au Développement, la proposition de loi modifiant la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « Fonds de survie pour le tiers monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action.

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen vraagt naar de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking te verwijzen, het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een « Overlevingsfonds derde wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeiing door hongersnood en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren.

Cette proposition de loi est actuellement pendante à la commission des Relations extérieures.

Dit voorstel van wet is thans aanhangig bij de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Pas d'opposition?

Is hiertegen geen bezwaar?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heren Aerts en Deneir tot wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par MM. Aerts et Deneir modifiant l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971;

2° Door de heren Aerts en Deprez houdende opheffing van de jaarlijkse taks op de levensverzekeringsovereenkomsten;

2° Par MM. Aerts et Deprez portant suppression de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance vie;

3° Door de heer Aerts betreffende het belastingvrij aanleggen van provisies voor schadegevallen van catastrofale aard.

3° Par M. Aerts concernant la constitution en immunité d'impôts de réserves pour sinistres catastrophiques.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 19 h 25 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 19 h 25 m.*)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet:

Liste des propositions de loi prises en considération:

Houdende sommige fiscale maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed (van de heer Verhaegen c.s.);

Portant certaines mesures fiscales visant à protéger le patrimoine culturel (de M. Verhaegen et consorts);

— Te verwijzen naar de commissie voor de Financien.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt (van de heer Cerexhe c.s.);

Modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant l'organisation du notariat (de M. Cerexhe et consorts);

— Te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur (van de heer Hatry);

Visant à modifier le Code civil en matière de bail à loyer (de M. Hatry);

— Te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot opheffing van artikel 18bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Vaes en mevrouw Aelvoet).

Abrogeant l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Vaes et Mme Aelvoet).

— Te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.